ϩⲟⲧ̄ⲣ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲉϥⲙⲉⲗⲟⲥ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̄ⲛ̄ ϫⲉ ⲉⲥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲧⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̄ⲛ̄ ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛ̄ϥϫⲟⲕϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁⲟⲩⲱⲧ̄ⲃ̄ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲁⲣⲭⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁⲟⲩⲱⲧ̄ⲃ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· [S. 229] **ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲧⲩ- [CIГ] ⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ: ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲉⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲛ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲉⲧⲣⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲉⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ* ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏ- [CIГ b] ⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲡⲛⲟϭ

10. Schw. ϥⲡⲁⲟⲩⲱⲧⲃ. 13. Schw. ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.
18. Ms. ⲉϥϩⲓϫ̄ⲛ̄, l. ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄.

ⲙ̄ⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲟⲛ ⲉⲣⲟϥ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲁⲧⲙⲉⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲡⲕⲉⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲧⲏⲣ̄ϥ̄· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ [S. 230] ⲉϥϩⲓϫ̄ⲛ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣ̄ϥ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϫⲓⲥⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲧⲏⲣ̄ϥ̄· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲛ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲛⲁⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁϊ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲁⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲟⲩⲣⲱ**ⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ϥⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲟⲩ- [CIA] ⲟⲉⲓⲛ· ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉ: ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̄ⲛ̄ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϩⲣⲁϊ ϩ̄ⲛ̄ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲡⲁϊ ⲡⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲧⲏⲣ̄ϥ̄ ⲱⲗ' ⲉϩⲣⲁϊ· ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛⲱⲗ ⲉϩⲣⲁϊ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲁϣⲱⲡⲉ ⲉϊⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϩ̄ⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡϩⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲉϊⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉϩⲣⲁϊ ⲉϫ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉϊⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉϩⲣⲁϊ ⲉϫ̄ⲙ̄ ⲡⲥⲁϣϥ̄ ⲛ̄ϩⲁⲙⲏⲛ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡϯⲟⲩ ⲛ̄ϣⲏⲛ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ ⲛ̄ϩⲁⲙⲏⲛ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲯⲓⲥ ⲙ̄ⲫⲩⲗⲁⲝ· ⲁⲩⲱ ⲉϊⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉϫ̄ⲙ̄ ⲡⲗⲁⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲗⲁⲟⲩ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̄ϩⲁ*ⲧⲣⲉⲉⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲱ ⲉϊⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ [CIA b] ⲉϫ̄ⲙ̄ ⲡⲙ̄ⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣ̄ϥ̄ ⲛ̄-

1. Am Rande ⲙ̄ⲡⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲣ beigefügt.
8. Ms. ⲉϥϩⲓϫ̄ⲛ̄, l. ⲉϥϩⲓϫ̄ⲙ̄, ebenso Z. 10.
15. Ms. ϩ̄ⲛ̄, l. ϩ̄ⲙ̄.
23. Schw. ⲉⲧⲟ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ.

ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲛⲁï ⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϣⲃⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁï ⲥⲉⲛⲁϩⲙⲟⲟⲥ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟï ⲁⲩⲱ ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟï ϩⲣⲁï ϩⲛ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕʼ ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁï ϭⲉ ⲁïϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁϩⲙⲟⲟⲥ ⲉϩⲣⲁï ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟï ⲁⲩⲱ S. 231 ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟï ϩⲣⲁï ϩⲛ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲧⲛⲁⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁï· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁï ϭⲉ ⲙ̄ⲡⲓϯⲥⲟ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲡⲓϣⲓⲡⲉ ⲉïⲙⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲃⲉ-ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲁⲩⲱ ⲛⲁϣⲃⲉⲉⲣ: ⲉⲃⲟⲗ sic ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϣⲃⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁï ϩⲣⲁï ϩⲛ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ·

ⲛⲁï ϭⲉ ⲉïϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉïⲥⲟⲟⲩⲛ ϫⲉ ϯⲛⲁϯ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲧⲉⲧⲛⲁⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁï· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϣⲃⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁï ϩⲣⲁï ϩⲛ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲁⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛⲁϣⲡ̄ϩⲓⲥⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲁⲣⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲉϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲗⲟϫ̄ⲧ ⲉⲡⲱï ϩⲣⲁï ϩⲛ̄ ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁï ⲁïϫⲟⲟⲥ sic[b] ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟïϣ ϫⲉ ⲡⲙⲁ ⲉϯⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁï ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲕⲉⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲇⲓⲁⲕⲱⲛ· ⲁⲗⲗⲁ

7. Vgl. Matth. 19, 28. Luk. 22, 30.
25. Vgl. Joh. 12, 26.

ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲙⲛ̄ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲓ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲙⲟï ⲁⲩⲱ ϩⲓ ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̄ⲙⲟï· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁϣⲱϣ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ϩⲛ̄ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲗⲏⲛ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉⲡⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ϩⲱ ⲁⲛⲟⲕʼ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲟⲩⲟⲧⲃ̄ ⲉⲡⲱⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ S. 232 ⲉⲧⲛⲁϩⲉ ⲉⲡⲓϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲛⲁⲥⲟⲩⲛ-ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲥⲉⲛⲁⲥⲟⲩⲛ̄-ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁïϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄· ⲛⲁⲡⲃⲁⲑⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲡϫⲓⲥⲉ· ⲛⲁⲧⲉϣⲓⲏ ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲧⲟⲩⲁϣⲥⲉ· ϩⲁⲡⲗⲁⲥ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲥⲉⲛⲁⲥⲟⲩⲛ̄-ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄- [sic] ⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁïϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲁϯϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄· ⲛⲁï ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲝⲓⲥ ϩⲣⲁï ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲕⲏ ⲉϩⲣⲁï ⲛ̄ⲁϣ ⲙ̄ⲙⲓⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲡϫⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲏ ⲉϩⲣⲁï ⲛⲁϣ ⲛⲧⲩⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲛ̄ϩⲱⲃ ⲁ ⲡⲧⲏⲣϥ̄ ϣⲱⲡⲉ·

ⲛⲁï ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲥϥⲟϭ̄ⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲡⲉϫⲁⲥ· ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϥⲓ ϩⲁⲣⲟï

9. Ms. ursprünglich ⲉⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ, am Rande ergänzt zu ⲉⲡⲓϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ.
10. Schw. ⲉⲧⲛⲁⲥⲟⲟⲩⲛ.
11. Schw. ⲥⲉⲛⲁⲥⲟⲟⲩⲛ̄.
13. Ms. vor ⲧⲟⲩⲁϣⲥⲉ auspunktiert ⲡⲃⲁⲑⲟⲥ.
15. Ms. ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ, besser ⲉϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ.
16. Schw. ⲉϩⲣⲁï. 18. Schw. ⲥⲥⲛⲁⲉⲓⲙⲉ.

ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϭⲱⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣϫ̄
ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩⲉⲧ ⲡϣⲁ-
ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲉⲧ ⲡϣⲁ-
ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ * ⲧⲏⲣϥ̄· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ [ⲥⲓⲉ b]
ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ
ⲟⲩⲉⲧ ⲡϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲇⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ
ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϥⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϭⲱⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ-
ⲙⲏⲧⲓ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲱⲛ̄ϩ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲥⲟⲩⲛ̄-ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙ̄-
ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲁⲉϣϭⲙ̄ϭⲟⲙ ⲁⲛ ⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ
ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉ̈ⲓⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉ- S. 233
ϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲥⲉ· ⲟⲩⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲛ̄ϥ-
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ϣⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ·
ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ϥⲛⲁⲥⲟⲩⲛ̄-ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲛ̄ϥⲥⲟⲩⲛ̄-ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲧⲏ-
ⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲫⲁ**ⲛⲉⲣⲱⲥ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲥⲓⲍ
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙ̄ⲛ̄ϭⲟⲙ ⲛ̄ⲥⲟⲩⲛ̄-ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲥⲟ-
ⲟⲩⲛ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ϭⲉ ⲛ̄ϥϫⲓ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧ-
ϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϥⲛⲁⲃⲱⲕ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ϣⲁ
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲁⲓ̈-
ϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲩⲡⲣⲟ-

24. Vgl. Matth. 10, 41.

15. Schw. ⲛ̄ϥⲛⲁⲥⲟⲟⲩⲛ̄.
16. Schw. ⲛ̄ϥⲥⲟⲟⲩⲛ̄.

ⲫⲏⲧⲏⲥ ϥⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ⲡⲃⲉⲕⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲡⲓⲥ-
ⲧⲉⲩⲉ ⲉⲩⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ϥⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ⲡⲃⲉⲕⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲉⲧⲉ
ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ-
ⲣⲟϥ ⲉϥⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲉⲧϫⲓ ⲉϥⲥⲟⲃⲕ̄ ⲉϥⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ
ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲥⲟⲃⲕ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉϥⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁϭⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁⲣ̄-ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲛⲧⲁ-
ⲝⲓⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲗ*ⲗⲁ ⲛ̄ϥⲛⲁⲣ̄-ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲁⲛ ⲉⲃⲱⲕ ⲉⲛ- ⲥⲓⲍ b
ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧⲡⲉϥⲥⲁϩⲣⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥⲛⲁϭⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲟⲩ- S. 234
ⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉ̈ⲓⲛ ⲉⲙⲛ̄-ϣⲓ ⲉⲣⲟϥ· ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲁϩⲟ-
ⲣⲁⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲁϣⲉ ⲙⲛ̄
ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲏⲗ: ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ϩⲱⲱϥ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲧⲁϣⲁϫⲉ
ⲛ̄ⲙⲙⲏⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛⲁϫⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲟⲩⲛ ⲙ̄-
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϥⲛⲁ-
ϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧϥ̄ⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲑⲩ-
ⲗⲏ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲥⲉⲛⲏⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ
ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱ-
ⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲣ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ϣⲗⲓϭ ⲛ̄ⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲁⲩⲱ
ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧϥ̄** ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄- [ⲥⲓⲏ]
ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲛⲁⲃⲱⲕ
ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲥϫⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲙⲛ̄
ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ

4. Statt ϫⲓ ⲉϥⲥⲟⲃⲕ̄ l. ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉϥⲥⲟⲃⲕ̄.
7. Schw. ⲉϩⲣⲁⲓ̈. 19. Schw. ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ.

ⲛ̄ⲥ̄ⲛⲁϯ-ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲟⲩⲇⲉ ⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲟⲩⲇⲉ ϩⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲛⲁϫⲱⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲥⲛⲁⲟⲩⲟⲧⲃⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̄ⲥ̄ⲃⲱⲕ ⲛ̄ⲥ̄ⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ̄ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲉϩϥⲧⲟⲟⲩ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧ̄ϥ̄ϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧ̄ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉϥϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲉⲧ-ⲟⲩⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ϩⲩⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲥⲉⲛⲏⲩ S. 235
ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲉⲣⲓ*ⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ [ⲥⲓⲏ b]
ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ϩⲩⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ϣⲗⲓϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲥⲱϣ̄ⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲉϩⲉ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲉⲩϩⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁϩⲱⲗ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲟⲩⲱⲧ̄ⲃ̄ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁϯ-ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ϩⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲥⲛⲁϫⲱⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲟⲩⲟⲧⲃⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲛ̄ⲧ̄ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩ**ⲥⲛⲁⲩ ⲥ̄ⲓ̄ⲑ̄
ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ

9. Ms. ⲉⲧⲟⲩⲛⲏⲩ, l. ⲉⲧϥ̄ⲛⲏⲩ.
19. Ms. ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ, l. ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ.
21. Ms. ⲉⲥⲛⲁϫⲱⲧⲉ, l. ⲥⲉⲛⲁϫⲱⲧⲉ.

ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲉϩϥⲧⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲉϩϯⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲟⲟⲩ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧ̄ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁⲣ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧ̄ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϯϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧ̄ⲛ̄ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧ̄ϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲛ̄ⲧ̄ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲩⲥ- S. 236
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲏⲡ ⲉⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϥⲛⲁϫⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ·* ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϥⲛⲁⲣ̄- ⲥ̄ⲓ̄ⲑ̄ b
ⲣ̄ⲣⲟ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲛ̄ⲧ̄ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁϣϣⲱϣ ⲁⲛ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϥⲛⲁϭⲱ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲥⲉⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁϭⲱ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲙⲛ̄ⲧ̄ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ:

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲥⲉⲓ᾿ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲁⲥϯⲡⲓ ⲉⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϥⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϭⲱⲛ̄ⲧ̄ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁ ⲛⲁⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲅϭⲱⲗ̄ⲡ̄ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲧ̄ⲛ̄ⲛⲁϣⲓⲛⲉ ⲛ̄-

3. Schw. ⲙ̄ⲧⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ.
16. Ms. ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁϣϣⲱϣ, besser ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁϣⲱϣ.

ⲥⲱⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲱⲥ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲛⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲧⲁϥ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ· ϫⲉ ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲅⲉ ⲡⲉⲧ**ⲛ̄ⲧⲁϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ [ⲥ̄ⲕ̄] ϥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϣⲁϥⲣ̄-ϯⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲩⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲛ ⲡⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲡⲉⲓ̈ϯⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲩϣⲏϣ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ S. 237 ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲩⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲁⲩⲱ ⲥϫⲟⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲙ̄ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲥⲉϣⲏϣ ⲁⲛ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛ̄ⲥⲉϣⲏϣ ⲁⲛ ϩⲱⲟⲩ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲉⲧϩ̄ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉϣⲏϣ ⲁⲛ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄*ⲧⲉⲣⲟ ⲙⲛ̄ [ⲥ̄ⲕ̄ b] ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲉ-

5. Rechts oben ⲓ̄ⲁ̄ als Ende des Quaternio. — Schw. ⲛⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
11. Schw. ⲡ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ.
15. Schw. ⲛ̄ⲥⲉⲥⲛϣ. — Ms. ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄, l. ⲙⲛ̄ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄.
16. Schw. ϩⲡ̄.
18. Ms. ⲉⲧϩ̄ⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ, besser ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.

ⲥⲭⲏⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲥⲉϣ̄ⲃⲉⲓⲁⲉⲓⲧ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙⲉⲛ ⲉⲕϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲓ ⲛⲉϥⲉⲣⲏⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲅⲁϩⲉⲣⲁⲧ̄ⲕ̄ ⲛ̄ⲅϫⲟⲕϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲗⲱⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲁⲕⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ· ⲛ̄ⲅⲣ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ϣⲗⲓϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ [ⲛ̄ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ]· ⲛ̄ⲅϫⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ϩⲟⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲏⲧ̄ϥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛ̄ⲧ̄ⲉ̄ⲥⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ϩⲱⲱϥ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲕϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ S. 238 ⲕⲁⲗⲱⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲡⲣⲱⲙⲉ ϭⲉ ⲉⲧⲛⲁϫⲱⲕ** ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉϥϣⲁⲛϫⲱ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥ̄ⲕ̄ⲁ̄ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ⲉϫⲛ̄ ⲧⲁⲡⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥϫⲟⲟϥ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ⲉⲡⲉϥⲙⲁⲁϫⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙⲉⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ϥⲟ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲟⲭⲟⲥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧ̄ⲛ̄ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲑⲩⲗⲏ· ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲣ̄-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲥϫⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛ̄ⲧ̄ⲉ̄ⲥⲃⲱⲕ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲡϥ̄ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲟ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲟⲭⲟⲥ ⲁⲛ ⲉⲛϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲧϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉϥϣⲁⲛϫⲱ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ

5. ⲛ̄ⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ neben ⲛ̄ϣⲗⲓϭ zu streichen.
9. Schw. ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
12. Links oben ⲓ̄ⲉ̄ als Anfang des Quaternio.

ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̅ ⲧⲁⲡⲉ ⲙ̅ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲡϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲛϥ*ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓ ⲁⲛ ⲉⲛϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲥⲕⲁ b ⲉⲣⲱⲧⲛ̅ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲙⲉⲩⲕⲣⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ϩⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̅ⲥⲉⲛⲁϣⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲁⲛ ϩⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲛⲁϫⲱϩ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲛⲟϭ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁϥ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲥⲡⲟⲩⲇⲁⲍⲉ ϩⲛ̅ ⲟⲩϭⲉⲡⲏ ⲛ̅ⲥⲉⲧⲁⲁϥ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲛ̅ⲥⲉⲣ̅ϩ̅ⲙ̅ⲙⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲱ | ⲕⲁⲧⲁ S. 239 ⲧⲁⲝⲓⲥ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϫⲓⲧϥ̅ ⲉⲣⲁⲧⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲣⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟ ⲛ̅ϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧϥ̅ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̅ ⲡⲙⲁⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁϥ ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛϫⲓⲧⲥ̅ ⲉⲣⲁⲧⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲡⲙⲁⲉⲓⲛ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ**ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ [ⲥⲕⲃ] ⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁϥ· ϣⲁⲥⲣ̅ϣⲡⲏⲣⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲥⲧⲣⲉⲩϫⲓⲧϥ̅ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲛⲧ̅ϥ̅ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲁ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉ ⲛ̅ϩⲁⲅⲛⲓⲁ ⲛ̅ⲧⲁⲡⲟⲧⲁⲅⲏ ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲉⲧⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅· ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲉⲥⲟⲩⲟⲧⲃ̅ ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ· ⲛ̅ⲥⲧⲣⲉⲩⲛⲟϫϥ̅ ϩⲙ̅ ⲡⲓⲉⲃⲟⲧ ⲡⲓⲉⲃⲟⲧ ⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ⲑⲩⲗⲏ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅ ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲛⲁⲣ̅-ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉϥⲛⲁϭⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ⲙⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ

14. Ms. ⲉⲩϣⲁⲛϫⲓⲧⲥ̅, l. ⲉⲩϣⲁⲛϫⲓⲧϥ̅.
22. Schw. ϣⲁⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ.

ⲛ̅ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲧⲁⲱⲣⲉⲁ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̅ⲧ̅ ϩⲱⲱϥ *ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧ- [ⲥⲕⲃ b] ϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲛⲁϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥϣⲁⲛⲧⲁⲙⲓⲟ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ϥϫⲟⲕϥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲛ̅ | ⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥ- S. 240 ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ϥϫⲟⲕϥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲗⲱⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϥⲟⲛⲟⲙⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉϫⲛ̅ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉϥⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲁϥⲥⲟⲩⲛ̅-ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲁϥⲱⲥⲕ̅ ⲏ̓ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲙ̅ⲡϥⲱⲥⲕ̅· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ̓ ϩⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲛⲁϣ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧⲛⲁϣ̅ⲧ̅ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲩⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉⲩϣⲟⲃⲉ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̅ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲩϣⲁⲛⲟⲛⲟⲙⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲓ̈ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧϥ̅· ⲥⲉⲛⲁⲥⲡⲟⲩⲇⲁⲍⲉ ⲧⲁⲭⲩ ⲛ̅ⲥⲉⲡⲟⲟⲛⲉϥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛ̅ⲥⲉⲧⲁⲁϥ**ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲥⲕⲅ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϫⲓⲧϥ̅ ⲉⲣⲁⲧⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲉⲥⲟⲩⲟⲧⲃ̅ ⲉⲧⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ϩⲙ̅ ⲡⲓⲉⲃⲟⲧ ⲡⲓⲉⲃⲟⲧ ⲥⲛⲁⲧⲣⲉⲩⲛⲟϫϥ̅ ⲉⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲁϭⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ⲙⲛ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧⲃ̅ ⲛ̅ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲧⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲧⲉ ⲧⲁⲱⲣⲉⲁ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̅ⲧ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̅ ⲡ̅ϯⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ

26. Schw. ⲧⲉⲡⲟⲩ. 27. Schw. ⲡ̅ⲧⲉ.

ϩⲙ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ϣⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡϯⲟⲩ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ
ⲥⲟⲩⲟⲧⲃ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲓⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ϥⲟⲩⲟⲧⲃ ⲉⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲡⲉⲩⲉⲥⲏⲧ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡϯⲟⲩ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ- S. 241
ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ·* ⲥⲉϣⲏϣ ⲙⲛ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲥⲕⲅ b
ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ ⲧⲉⲩⲙⲛⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲥⲉϣⲏϣ ⲁⲛ ⲙⲛ ⲡϣⲟⲙⲛⲧ
ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲉⲧϫⲓ ϩⲱⲱϥ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡϣⲟⲙⲛⲧ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ·
ⲉϥϣⲁⲛⲉⲓ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲥⲱⲙⲁ ϥⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ϣⲁ ⲧⲙⲛⲧ-
ⲉⲣⲟ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲟⲙⲛⲧ ⲙⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲥⲉϣⲏϣ ⲙⲛ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ ⲧⲙⲛⲧ-
ⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲟⲩⲟⲧⲃ ⲁⲩⲱ ⲥⲉϫⲟⲥⲉ ⲉⲡϯⲟⲩ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲛⲥⲉϣⲏϣ ⲁⲛ ⲙⲛ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ
ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲉⲧϫⲓ ϩⲱⲱϥ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ-
ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϥⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲙⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ
ⲧⲏⲣⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ
ⲧⲏⲣϥ ⲛⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧϩⲛ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙⲡⲧⲏⲣϥ ⲙⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲙⲛ ⲛⲕⲉ-
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϩⲟⲗϭ ϩⲛ ⲙⲙⲉⲗⲟⲥ ⲙⲡⲓⲁⲧ**ϣⲁϫⲉ [ⲥⲕⲁ]
ⲉⲣⲟϥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙⲡⲁϯϣⲁϫⲉ ⲛⲙⲙⲏⲧⲛ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ ⲙⲛ
ⲡⲉⲩⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲛ ⲑⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ
ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲑⲉ ⲉⲧϥⲟ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲧ-
ⲃⲉ ⲟⲩ ⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲏ ⲉⲧⲃⲉ
ⲟⲩ ⲁϥⲁϩⲉⲣⲁⲧϥ ⲉϥⲡⲟⲣϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲛ ⲛⲉϥⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

2. Die Worte ⲁⲩⲱ . . . ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ unten am Rande nachgetragen.
25. ⲏ am Rande beigefügt.

ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲙⲙⲉⲗⲟⲥ ϣⲟⲟⲡ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛϩⲏⲧϥ ⲙⲛ
ⲛⲉϥⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲛϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲁⲛ ⲧⲉ- S. 242
ⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲛⲟⲩ ⟨ⲉϫⲱ⟩ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡ-
ⲧⲏⲣϥ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ· ϫⲉ
ⲛⲉϥⲥⲱⲣ ⲅⲁⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲛ ⲧⲉϥϭⲓⲛϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲛⲑⲉ ⲉⲧϥⲟ
ⲙⲙⲟⲥ ⲙⲛ ⲡϩⲱⲣϫ ⲛⲛⲉϥⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲏⲡ ⲉⲧⲟⲓⲕⲟ-
ⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙⲡⲓⲟⲩⲁ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ⲛⲁⲧⲛⲣⲁⲧϥ·
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ϭⲉ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ-
ⲣⲟϥ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϥⲛⲁⲕⲗⲏ-
ⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ϣⲁ *ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲁϥ[ⲁⲣ]ϫⲓ ϣⲁⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁ- [ⲥⲕⲁ b]
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲙⲉⲩϯ-
ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲉⲩϯ-ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲟⲩ-
ⲇⲉ ⲙⲉⲩϯ-ⲥⲩⲙⲃⲟⲩⲗⲟⲛ· ϩⲉⲛⲁⲧⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲉ ⲁⲩⲱ
ⲙⲛⲧⲟⲩ-ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲩϫⲱⲧⲉ ⲛⲛ-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙ-
ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲁⲩϫⲓⲧϥ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲛⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙⲛⲧⲟⲩ-ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲙ-
ⲙⲁⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ϩⲉⲛⲁⲧⲥⲩⲙⲃⲟⲩⲗⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲉ ϩⲙ
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⟨ⲉⲧⲉ⟩ ⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙⲡⲓ-
ϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ
ⲛⲁⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛⲧ ϩⲱⲱϥ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁⲛⲃⲟⲗ' ⲉⲧⲉ
ⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛⲧ ϩⲱⲱϥ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁⲛ-
ⲃⲟⲗ' ⲟⲩⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ϩⲙ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧ-

3. ⲉϫⲱ im Ms. ausgefallen.
6. Ms. ⲡϩⲱⲣϫ, vielleicht ⲡϩⲱⲗϭ.
10. Ms. ⲛⲧⲁϥⲁⲣϫⲓ.
19. ⲉⲧⲉ im Ms. ausgefallen. — Im Ms. ursprünglich nur ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ. — Schw. ⲙⲡⲓϣϣⲟⲣⲡ.
23. Ms. ⲟⲩⲛⲛⲧⲉ, l. ⲟⲩⲛⲧⲉ.

ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛⲉϥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥ- S. 243
ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲥ̅ⲕ̅ⲉ̅
ϩⲙ̅ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅-
ⲙⲁⲩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲥⲱⲣ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅· ⲡⲗⲏⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̅ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅ ⲉⲧⲉ
ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉϥϣⲁⲛϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟ-
ⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲁ ⲡⲧⲏⲣϥ̅ ϣⲱⲡⲉ ⟨ⲉⲧⲃⲏⲏⲧϥ̅⟩ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̅ ϯⲛⲁⲣ̅ϣⲟ ⲛ̅-
ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̅ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓ̈ⲟ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̅
ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲧⲏ-
ⲣϥ̅ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲁⲩϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲧⲏⲣⲟⲩ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̅ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥ-
ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲡⲉϫⲁⲥ
ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̅ⲣⲟⲙⲡⲉ ϩⲛ̅ ⲣ̅ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲡⲉ ⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̅ⲃ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲟⲩϩⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉ ⲙⲏⲧ ⲛ̅ϣⲉ ⲛ̅- ⲥ̅ⲕ̅ⲉ̅ b
ⲣⲟⲙⲡⲉ ϩⲙ̅ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲙⲁⲃⲧⲁⲥⲉ ⲛ̅ⲧⲃⲁ ⲛ̅ⲣⲟⲙⲡⲉ
ⲙ̅ⲛ̅ ⲕⲉϭⲉⲥⲧⲃⲁ ⲛ̅ⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡⲉ ⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲉ ⲛ̅-
ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϯⲛⲁⲣ̅ⲙⲏⲧ ⲛ̅ϣⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲣⲟⲙⲡⲉ
ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲓ̈ⲟ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ ϩⲛ̅ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̅ⲡϩⲁⲉ ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁ-
ⲧⲏⲥ· ⲉⲓ̈ⲟ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲛ̅ ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅-
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉϫⲛ̅ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ
ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲩϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̅-

8. ⲉⲧⲃⲏⲏⲧϥ̅ im Ms. ausgefallen.
20. Schw. ϯⲛⲁⲣ̅ ⲙⲛⲧ.
21. Ms. ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ, l. ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ.

ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϥⲛⲁϭⲱ ⲛ̅ⲙⲙⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲥⲁ S. 244
ⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲃⲟⲩⲣ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ⲉⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲟ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ
ⲛ̅ⲙⲙⲁⲓ̈ ϩⲛ̅ ⲧⲁⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧϫⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̅ⲡϣⲟⲙⲛ̅ⲧ
ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡ̅ϯⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ
ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲥⲉⲛⲁⲣ̅ϣⲃⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲛ̅ⲙⲙⲏⲧ̅ⲛ̅ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̅ ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉ-
ⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲛⲁϣⲱϣ ⲛ̅ⲙⲙⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲁⲛ· ⲛ̅ⲧⲱ- [ⲥ̅ⲕ̅ⲉ̅]
ⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲩ-
ⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲩⲟ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲙ̅ⲡ-
ϯⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲉⲩⲛⲁϭⲱ
ϩⲱⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲡϣⲟⲙⲛ̅ⲧ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲩⲟ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ·
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̅ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲩⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲡ̅-
ϯⲟⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲟ
ϩⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲧ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ
ⲛⲉⲧϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙ̅ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲥⲉⲛⲁⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̅-
ⲥⲉϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲉⲧϫⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲩⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅-
ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲟⲩⲟⲧ̅ⲃ ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ϩⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧ̅ⲃ· ⲛⲉⲧϫⲓ ⲛ̅-
ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲥⲟⲃ̅ⲕ· ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ϩⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲥⲟⲃ̅ⲕ [ⲥ̅ⲕ̅ⲉ̅ b]
ⲉⲩⲟ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ [ⲉⲩⲟ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ] ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ:
ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲛⲉ ⲡⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲛ̅-
ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛⲉⲧϫⲓ ϩⲱⲱϥ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥ- S. 245
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ
ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ

19. Ms. ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, l. ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
22. ⲉⲩⲟ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ Dittographie.

ⲟⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲉⲣⲟ ⲉⲩⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ϣⲟⲟⲡ’ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁϥϫⲓ ϣⲁⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧ̅ⲃ̅ ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲥⲟⲃⲕ· ⲉⲩⲛⲁϭⲱ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲥⲟⲃ̅ⲕ̅ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲉⲣⲟ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲛ̅ⲛⲉⲧϫⲓ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲛⲉⲧϫⲓ ϩⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲭⲱ**ⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲥ̅ⲕ̅ⲍ̅ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁⲛⲃⲟⲗ· ⲛⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲟ ⲉⲩⲥⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲱⲟⲩ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲉⲣⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁϭⲱ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲥⲟⲃ̅ⲕ̅’ ⲥⲉⲛⲁϭⲱ ϩⲱⲟⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲥⲟⲃ̅ⲕ̅· ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲉ ⲡϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲉⲓ̈ϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲥⲉⲟϣ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲛⲁϩⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲛⲟϭ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ϫⲱⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲓⲉ̅ⲟ̅ⲩ̅· ⲁⲗⲗⲁ ϯⲛⲁϯ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲛ̅ⲛⲟϭ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲡⲉ- S. 246 ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟⲩⲟⲧ̅ⲃ̅ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̅ⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲕⲁⲧⲁ *ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲁⲝⲓⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲥ̅ⲕ̅ⲍ̅ b

3. Ms. ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁϥϫⲓ ϣⲁⲣⲟϥ, besser ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ.

19. Ms. ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, l. ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.

23. Ms. ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ, l. ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ.

ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲙ̅ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣ̅ϥ̅ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ [ⲛ̅ⲧⲉ] ⲡⲕⲉⲥⲉⲉⲡⲉ ⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲥⲟⲃ̅ⲕ̅ ⲛ̅ⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲣ̅ⲭⲣⲉⲓⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲛⲁϩⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩⲓ ⲡϫⲱⲱⲙⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲓⲉ̅ⲟ̅ⲩ̅· ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲁϥⲥϩⲁⲓ̈ⲥⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲉⲛⲱⲭ ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϣⲏⲛ ⲙ̅ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϣⲏⲛ ⲙ̅ⲡⲱⲛ̅ϩ̅ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲙ̅ ⲡ̅ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲛ̅ⲁⲇⲁⲙ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ⲥⲱⲣ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣ̅ϥ̅· ϯⲛⲁϯ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲛ̅ⲛⲟϭ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲉⲣⲟ· ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲛ̅ⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉϯⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅· ⲁⲩⲱ ⲉϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲥⲭⲏⲙⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲧⲩⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲯⲏⲫⲟⲥ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙ̅ⲡϩⲁⲉ ⲛ̅**ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁ- [ⲥ̅ⲕ̅ⲏ̅] ⲛ̅ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲛ̅ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲡⲥⲁⲛ̅ϩⲟⲩⲛ· ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲟⲩ-ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲟⲩⲇⲉ ⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ· ⲟⲩⲇⲉ ⲯⲏⲫⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ϩⲉⲛⲧⲩⲡⲟⲥ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲛⲉ ⲙ̅ⲛ̅ ϩⲉⲛⲥⲭⲏⲙⲁ ⲛⲉⲧ̅ⲛ̅ⲧⲁⲩ·

ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉϥⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ. ⲁϥⲉⲓ’ ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲡⲉϫⲁϥ S. 247 ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲣ̅ϭⲱⲛ̅ⲧ̅ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲁⲗⲗⲁ ϣ̅ⲛ̅ϩⲧⲏⲕ ϩⲁⲣⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲅϭⲱⲗ̅ⲡ̅ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡϣⲁϫⲉ ⲉϯⲛⲁϫⲛⲟⲩⲕ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲛⲁϣ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲛⲁϩⲣⲁⲓ̈

3. Ms. ⲛ̅ⲧⲉ, besser zu streichen.

17. Ms. ⲉⲡⲥⲁⲛ̅ϩⲟⲩⲛ, l. ⲉⲧⲡⲥⲁⲛ̅ϩⲟⲩⲛ.

19. Schw. ⲯⲩⲫⲟⲥ.

ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲓⲛⲟⲓ̈ ⲙⲙⲟϥ: ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ
ⲛⲁϥ ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲧⲕ*ⲟⲩⲉϣϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲱϥ· ⲁⲩⲱ ϯ- [ⲥⲕⲏ b]
ⲛⲁϭⲟⲗⲡϥ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϩⲟ ⲟⲩⲃⲉ ϩⲟ ⲁϫⲛ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ·
ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ ⲇⲉ ⲛϭⲓ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲣ-
ϣⲡⲏⲣⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲓ̈ⲑⲁⲩⲙⲁⲍⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ· ϫⲉ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧϩⲛ
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧϩⲛ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉⲓ̈ϩⲩⲗⲏ ⲡⲱⲥ ⲉⲩϣⲁⲛⲉⲓ’ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲙ ⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁⲟⲩⲱⲧⲃ ⲛⲛⲉⲓ̈ⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⲙⲛ ⲛⲉⲓ̈-
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ ⲛϫⲟⲉⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ· ⲙⲛ ⲛⲉⲓ̈ⲛⲟϭ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲙⲛ ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲛⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲛⲁ-
ⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲙⲛ ⲛⲛⲟϭ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲁ-
ⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲛⲥⲉⲣⲡⲉⲩϩⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲥⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ-
ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲡⲉⲓ̈ϩⲱⲃ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϥⲙⲟⲕϩ
ⲛⲛⲁϩⲣⲁⲓ̈· ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲁ ⲡⲉⲡⲛⲁ
ⲙⲡⲥⲱⲣ ⲕⲓⲙ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛϩⲏⲧϥ· ⲁϥⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ** ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ϩⲉⲱⲥ ⲥⲕⲑ
ϣⲁ ⲧⲛⲁⲩ ⲉⲓ̈ⲛⲁϥⲓ ϩⲁⲣⲱⲧⲛ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲧⲛⲁⲩ ⲉⲓ̈ⲛⲁⲁⲛⲉⲭⲉ
ⲙⲙⲱⲧⲛ· ⲉⲓⲧⲉ ⲁⲕⲙⲏⲛ ⲟⲛ ⲙⲡⲉⲧⲛⲛⲟⲓ̈ ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲧⲛⲟ ⲛ-
ⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲉⲓ̈ⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ⲛⲧⲱⲧⲛ ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉ-
ⲧⲛⲛⲟⲓ̈ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲧⲱⲧⲛ ⲙⲛ ⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ ⲛⲁⲣⲭ-
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ ⲛⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ ⲛϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲛ ⲛ-
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ ⲛⲛⲟϭ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ· ⲙⲛ ⲛⲁ- S. 248
ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲛⲛⲁⲟⲩⲛⲁⲙ·
ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲛⲛⲟϭ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩ-

15. Vgl. Matth. 17, 17. Mark. 11, 19. Luk. 9. 41.

3. Schw. ⲡⲁⲣⲁⲡⲟⲗⲏ.
11. Ms. ⲛⲧⲉ ⲛⲛⲁⲟⲩⲛⲁⲙ, besser ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.
17. Ms. ⲉⲓⲧⲉ, l. ⲉⲓ̈ⲉ.

ⲟⲉⲓⲛ· ⲙⲛ ⲡⲉⲩⲉⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ· ⲛⲧⲉⲧⲛϩⲉⲛⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲧⲛ ϩⲛ
ⲛⲉⲧⲛⲉⲣⲏⲩ ϩⲙ ⲡⲓⲟⲩⲱϣⲙ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲙⲛ ϯϩⲩⲗⲏ ⲛⲟⲩⲱⲧ·
ⲙⲛ ϯⲟⲩⲥⲓⲁ ⲛⲟⲩⲱⲧ: ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛϩⲉⲛⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲓⲕⲉ-
ⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲧⲏⲣⲧⲛ· ⲁⲩⲱ ϩⲓⲧⲛ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙⲡⲓ-
ϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙⲡⲕⲉⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ϩⲉⲱⲥ
ϣⲁⲛⲧⲟⲩ*ⲥⲱⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϭⲓ ⲛⲛⲟϭ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟ- ⲥⲕⲑ b
ⲟⲩⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲛ ⲡⲉⲩⲉⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣϥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲛ-
ⲧⲟⲩⲥⲱⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲕⲉⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲁⲩⲥⲱⲧϥ ⲁⲛ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲙⲙⲓⲛ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲧⲁⲩⲥⲟⲧϥⲟⲩ
ϩⲛ ⲟⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙⲡⲓⲟⲩⲁ ⲛⲟⲩⲱⲧ’
ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲙⲡⲟⲩϣⲡϩⲓⲥⲉ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ·
ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲃⲁⲗⲗⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲛ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ-
ⲡⲟⲩⲥⲕⲩⲗⲗⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲅⲅⲓⲍⲉ
ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲛ ϩⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲉⲩϣⲃⲉⲓⲁⲉⲓⲧ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙⲡⲟⲩϣⲱⲡⲉ
ϩⲛ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲑⲗⲓⲯⲓⲥ· ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ϭⲉ ⲛⲧⲱⲧⲛ ⲉⲛⲧⲉⲧⲛ-ⲡⲓ-
ⲥⲟⲣⲙ ⲙⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛ-ⲡⲥⲟⲣⲙ ⲙⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛⲛⲁⲟⲩⲛⲁⲙ ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛ-ⲡⲥⲟⲣⲙ ⲙⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲛⲁⲧⲙⲉ-
ⲥⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛ-ⲡⲥⲟⲣⲙ ⲛⲛⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ ⲛ-
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ** ⲛⲧⲉⲧⲛ-ⲡⲥⲟⲣⲙ ⲛⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏ- [ⲥⲗ]
ⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲉⲧⲛϣⲱⲡⲉ ϩⲛ ϩⲉⲛⲛⲟϭ ⲛϩⲓⲥⲉ ⲙⲛ ϩⲉⲛⲛⲟϭ
ⲛⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ ⲙⲙⲉⲧⲁⲅⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ϩⲛ ϩⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲉⲩϣⲃ-
ⲉⲓⲁⲉⲓⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲉⲓ̈ϩⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ S. 249
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲧⲏⲩⲧⲛ ⲙⲙⲓⲛ ⲙⲙⲱⲧⲛ· ⲁⲧⲉⲧⲛⲁⲅⲱⲛⲓⲍⲉ ⲁⲩⲱ
ⲁⲧⲉⲧⲛⲙⲓϣⲉ· ⲉⲁⲧⲉⲧⲛⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲛ
ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲉⲧⲛⲕⲁⲧⲟⲧⲧⲏⲩⲧⲛ
ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲉⲧⲛϣⲓⲛⲉ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛϭⲓⲛⲉ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ

11. Schw. ⲛⲅⲟⲟⲩ.

ΤΗΡΟΥ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΑΪ ΝΤΑΥϹΩΤϤ ΜΜΩΤΝ ΑΥΡΤΗΥΤΝ ΝϨΙΛΙΚΡΙΝΕϹ ΝΟΥΟΕΙΝ ΕϤϹΟΤϤ ΕΜΑϢΟ ΑΥΩ ΑΤΕΤΝϢΩΠΕ ΝΟΥΟΕΙΝ ΕϤϹΟΤϤ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ ϬΕ ΑΪϪΟΟϹ ΕΡΩΤΝ ΜΠΙΟΥΟΕΙϢ ϪΕ ϢΙΝΕ ΤΑΡΕΤΝϬΙΝΕ· ΝΤΑΪϪΩ ΟΥΝ ΕΡΩΤΝ ϪΕ ΕΤΕΤΝΕϢΙΝΕ ΝϹΑ [ϹΛ b] ΜΜΥϹΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΑΪ ΕϢΑΥϹΩΤϤ ΜΠϹΩΜΑ ΝΘΥΛΗ· ΑΥΩ ΝϹΕΑΑϤ ΝϨΙΛΙΚΡΙΝΕϹ ΝΟΥΟΪΝ ΕϤϹΟΤϤ ΕΜΑϢΟ· ϨΑΜΗΝ ϯϪΩ ΜΜΟϹ ΕΡΩΤΝ ϪΕ ΕΤΒΕ ΠΓΕΝΟϹ ΝΤΕ ΤΜΝΤΡΩΜΕ ϪΕ ϹΕΟ ΝϨΥΛΙΚΟΝ· ΝΤΑΪϹΚΥΛΛΙ ΜΜΟΪ ΑΪΕΙΝΕ ΝΜΜΥϹΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΝΑΥ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ϪΕ ΕΪΕϹΩΤϤ ΜΜΟΟΥ ϪΕ ΝΤΟΟΥ ΠΕ ΠϹΟΡΜ ΝΘΥΛΗ ΤΗΡϹ ΝΤΕ ΤΕΥϨΥΛΗ· ΕΜΜΟΝ ΕΝΕ ΜΝ-ΛΑΑΥ ΜΨΥΧΗ ϨΜ ΠΓΕΝΟϹ ΤΗΡϤ ΝΤΕ ΤΜΝΤΡΩΜΕ ΝΑΟΥϪΑΪ· ΑΥΩ ΝΝΕΥΝΑϢΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΑΝ ΠΕ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΪΝ· ΝϹΑΒΗΛ ϪΕ ΑΪΕΙΝΕ ΝΑΥ ΝΜΜΥϹΤΗΡΙΟΝ ΝΡΕϤϹΩΤϤ· ΝΕΠΡΟΒΟΛΟΟΥΕ ΓΑΡ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝϹΕΡΧΡΙΑ ΑΝ ΜΜΥϹΤΗΡΙΟΝ ϹΕϹΟΤϤ ΓΑΡ· ΑΛΛΑ ΠΓΕΝΟϹ ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ ΝΤΟΟΥ ΝΕΤΡΧΡΙΑ ΜΜΟΟΥ ΕΒΟΛ ϪΕ ϨΕΝϹΟΡΜ ΝϨΥΛΙΚΟΝ ΤΗΡΟΥ ΝΕ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ ϬΕ ΑΪϪΟΟϹ ΕΡΩΤΝ ΜΠΙΟΥΟΕΙϢ ϪΕ [ϹΛΑ] ΝΕΤΜΟΤΝ ΝϹΕΡΧΡΙΑ ΑΝ ΜΠϹΑΕΙΝ ΑΛΛΑ ΝΕΤϢΟΟΠ ΚΑΚΩϹ [S. 250] ΝΕ ΕΤΕ ΠΑΪ ΠΕ ϪΕ ΝΑΠΟΥΟΕΙΝ ΝϹΕΡΧΡΙΑ ΑΝ ΜΜΥϹΤΗΡΙΟΝ ϪΕ ϨΕΝΟΥΟΕΙΝ ΝΤΟΟΥ ΕΥϹΟΤϤ ΝΕ· ΑΛΛΑ ΠΓΕΝΟϹ ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ ΝΤΟΟΥ ΝΕΤΡΧΡΙΑ ΜΜΟΟΥ ϪΕ ϨΕΝϹΟΡΜ ΝϨΥΛΙΚΟΝ ΝΕ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ ϬΕ ΚΗΡΥϹϹΕ ΜΠΓΕ-

4. Vgl. Matth. 7, 7. Luk. 11, 9.
19. Vgl. Matth. 9, 12. Mark. 2, 17. Luk. 5, 31.

21. Ms. ΝΑΠΟΥΠΟΥΟΕΙΝ, ΠΟΥ ausgestrichen.

ΝΟϹ ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ ΤΗΡϤ ϪΕ ΜΠΡΚΑΤΕΤΗΥΤΝ ΕΒΟΛ ΕΤΕΤΝϢΙΝΕ ϨΜ ΠΕϨΟΟΥ ΜΝ ΤΕΥϢΗ· ϨΕΩϹ ϢΑΝΤΕΤΝϨΕ ΕΜΜΥϹΤΗΡΙΟΝ ΝΡΕϤϹΩΤϤ· ΑΥΩ ΑϪΙϹ ΜΠΓΕΝΟϹ ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ ϪΕ ΑΠΟΤΑϹϹΕ ΜΠΚΟϹΜΟϹ ΤΗΡϤ ΜΝ ΘΥΛΗ ΤΗΡϹ ΕΤΝϨΗΤϤ· ΕΜΜΟΝ ΠΕΤϪΙ ΑΥΩ ΕΤϯ ϨΜ ΠΚΟϹΜΟϹ ΑΥΩ ΕΤΟΥΩΜ ΑΥΩ ΕΤϹΩ ϨΝ ΤΕϤϨΥΛΗ· ΑΥΩ ΕΤΟΝϨ ϨΝ ΝΕϤΡΟΟΥϢ ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΝΕϤϨΟΜΙΛΙΑ ΤΗΡΟΥ· ΕϤϹΩΟΥϨ ΝΑϤ ΕϨΟΥΝ ΝϨΕΝΚΕϨΥΛΗ ΕΡΑΤϤ [ϹΛΑ b] ΝΤΕϤΚΕϨΥΛΗ· ΕΒΟΛ ϪΕ ΠΕΪΚΟϹΜΟϹ ΤΗΡϤ ΜΝ ΝΕΤΝϨΗΤϤ ΤΗΡϤ· ΜΝ ΝΕϤϨΟΜΙΛΙΑ ΤΗΡΟΥ ϨΕΝϹΟΡΜ ΝϨΥΛΙΚΟΝ ΝΕ· ΑΥΩ ϹΕΝΑϪΝΕ-ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΕΡΟΟΥ ΕΤΒΕ ΠΕΥΤΒΒΟ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΟΥΝ ΑΪϪΟΟϹ ΕΡΩΤΝ ΜΠΙΟΥΟΕΙϢ ϪΕ ΑΠΟΤΑϹϹΕ ΜΠΚΟϹΜΟϹ ΤΗΡϤ ΜΝ ΘΥΛΗ ΤΗΡϹ ΕΤΝϨΗΤϤ ϪΕ ΝΝΕΤΝϹΩΟΥϨ ΝΗΤΝ ΕϨΟΥΝ ΝΚΕϨΥΛΗ ΕΡΑΤϹ ΝΤΕΤΝΚΕϨΥΛΗ ΕΤΝϨΗΤΟΥ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΟΥΝ ΚΗΡΥϹϹΕ ΜΠΓΕΝΟϹ ΤΗΡϤ ΝΤΕ ΤΜΝΤΡΩΜΕ ϪΕ ΑΠΟΤΑϹϹΕ ΜΠΚΟϹΜΟϹ ΤΗΡϤ ΜΝ ΝΕϤϨΟΜΙΛΙΑ ΤΗΡΟΥ ϪΕ ΝΝΕΤΝϹΩΟΥϨ ΝΗΤΝ ΕϨΟΥΝ [S. 251] ΝΚΕϨΥΛΗ ΕΡΑΤϹ ΝΤΕΤΝΚΕϨΥΛΗ ΕΤϨΝΤΗΝΟΥ· ΑΥΩ ΑϪΙϹ ΕΡΟΟΥ ϪΕ ΜΠΡΚΑΤΕΤΗΥΤΝ ΕΒΟΛ ΕΤΕΤΝϢΙΝΕ ϨΜ ΠΕϨΟΟΥ ΜΝ ΤΕΥϢΗ· ΑΥΩ ΜΠΡΑΝΑΚΤΕ ΜΜΩΤΝ ϢΑΝΤΕΤΝϬΙΝΕ ΝΜΜΥϹΤΗΡΙΟΝ ΝΡΕϤϹΩΤϤ· ΝΑΪ [ϹΛΒ] ΕΤΝΑϹΕΤϤΤΗΝΟΥ· ΝϹΕΡΤΗΥΤΝ ΝϨΙΛΙΚΡΙΝΕϹ ΝΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕ-

1. ΜΝΤ in ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ am Rande beigeschrieben.
2. Ms. ursprünglich ΝΤΕΤΝϬΙΝΕ, ϣ übergeschrieben.
8. Ms. ΕΡΑΤϤ, l. ΕΡΑΤϹ.
9. Ms. ΤΗΡϤ, besser ΤΗΡΟΥ.
15. Ms. ΕΤΝϨΗΤΟΥ, l. ΕΤϨΝΤΗΝΟΥ.
20. Ms. ΑΝΑΚΤΕ, l. ΑΝΑΚΤΑ.

ⲧⲛ̄ⲃⲱⲕ' ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ' ⲟⲛ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲕⲥⲛⲏⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲕϣⲃⲣⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲁⲡⲟⲧⲁⲅⲏ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ϩⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲟⲡⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲙⲉⲧⲁⲅⲅⲓⲥⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲩϣⲃⲉⲓⲁⲉⲓⲧ' ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧⲛ̄ⲑⲗⲓⲯⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲓ ⲛ̄ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲣⲉϥⲥⲱⲧϥ· ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧϥ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲃⲱⲕ' ⲉⲡϫⲓⲥⲉ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ⲡϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲓⲛⲟϭ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· *ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲟ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϩⲛ̄ [CAB b]
ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲧⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ: [ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲛ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲁⲓⲧⲓ ⲉⲕϣⲟⲟⲡ' ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲁⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ·] ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲃⲱⲕ' ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲡⲱϩ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁϫⲓϣⲓⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄-ⲡⲥⲟⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲩϩⲩⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄-ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧϥ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ | ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲡⲱϩ S. 252
ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁϩⲟⲣⲁⲧⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲟⲩⲛⲁⲙ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲓⲛⲟϭ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲧⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲡⲉ ⲡⲥⲟⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲩϩⲩⲗⲏ· ⲁⲩⲱ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄-ⲟⲩ**ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϥⲥⲟⲧϥ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟ- CAΓ

5. Ms. ⲛⲉⲧⲛ̄ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ, l. ⲛⲉⲧⲛ̄ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ. — Vor ⲕⲁⲧⲁ ausgestrichen ⲙⲛ̄ ⲡⲉ, Schw. ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥ.

15. Der Satz ⲧⲉⲛⲟⲩ . . . ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ stört den Zusammenhang. Er ist S. 253, Z. 2 zu setzen.

ⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁϩⲩⲙⲛⲉⲩⲉ ϩⲁⲧⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϩⲏ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⟨ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲛ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲁⲓⲧⲓ ⲉⲕϣⲟⲟⲡ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲛ̄ⲧⲁⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ⟩·

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁϥⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲉⲓⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲡⲁϩⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲉϫⲛ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲓⲥ̄· ⲁⲩⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲣⲓⲙⲉ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲁⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ: ⲁϥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ϯⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲧ' ⲛ̄ϭⲓ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲣⲁⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ: ⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁⳁ —

[ⳁ — ⳁⳁ — ⳁⳁ — ⳁⳁ — ⳁⳁ —]

[ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲭⲟⲥ]

[— ⳁⳁ — ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ —]

. . . .

. . . .

. . . .

. . . .

*ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧⲙ̄ⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲕⲁⲧⲟⲓⲕⲓ ϩⲙ̄ ⲡⲓⲁⲧ- CAΓ b
ϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲡⲣⲟⲉⲗⲑⲉ

17. Der Titel steht am Ende der 1. Kol. von CAΓ: er ist offenbar vom Abschreiber aus Versehen an diese Stelle gesetzt, denn er hätte ihn an das Ende der 2. Kol. von CAA setzen müssen, wo der Titel fehlt. Der Text auf der 2. Kol. von CAΓ beginnt mitten im Satze. Hier ist eine Lücke von nicht zu großem Umfange. 24. Ms. ⲡⲉ, l. ⲛⲉ.

ⲉⲃⲟⲗ· ⲛⲁⲓ̈ ϣⲟⲟⲡ ϩⲁⲑⲏ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲧⲟⲛ̄ⲧ̄ⲛ̄ ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲩϩⲓⲥⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲛⲟⲓ̈ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲧⲓⲙⲏ ⲙ̄ⲡⲉϥⲉⲟⲟⲩ· ⲧⲁⲡⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲧⲓⲙⲏ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲃⲁⲗ᾽ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲧⲓⲙⲏ ⲛ̄ⲃ̄ⲃⲁⲗ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲁⲁϫⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲧⲓⲙⲏ ⲛ̄- S. 253 ⲙ̄ⲙⲁⲁϫⲉ· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲉⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲉⲗⲟⲥ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉⲣⲉ ⲡϩⲱⲃ ⲟⲩⲱⲛ̄ϩ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲡⲉ· ⲡⲁⲓ̈ ⲙⲉⲛ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲅⲙⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲩϩⲓⲥⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲧⲟⲛ̄ⲧ̄ⲛ̄· ⲁⲗⲗⲁ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲁⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲣⲫⲏ· ⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲉⲛ̄ϩ-ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲗⲟⲥ** ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ⲧⲟⲛ- [ⲥ̄ⲗ̄ⲗ̄] ⲧ̄ⲛ̄ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲧⲕⲁⲧⲟⲓⲕⲓ ⲉⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧⲕⲁⲧⲟⲓⲕⲓ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲉϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲉⲓⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ· ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲉⲩⲁϩⲟ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲛ̄-ⲕⲉⲁϩⲟ ⲛ̄ⲃ̄ⲗ̄ⲗⲁϥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ϥ̄-ⲡⲉϥϩⲓⲇⲓⲟⲛ ϩⲓϫ̄ⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲓ ⲟⲩⲛ-ϣⲁϫⲉ ϣⲟⲟⲡ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ-ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲡⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϭⲛ̄-ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲥ̄ⲱ̄ⲣ̄ ⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲁⲭⲱⲣⲏⲧⲟⲛ ⲡⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϭⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲛ̄-

9. Ms. ⲉⲓ̈ϫⲱ, besser ⲁⲓ̈ϫⲱ.

17. Vor ⲛⲁⲓ̈ auspunktiert ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁ.

21. Ms. ⲁϥⲉⲓⲛⲉ, l. ⲁϥϭⲓⲛⲉ. — Ms. ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧ. ⲉⲡⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ, l. ⟨ⲛ̄ⲡϣⲁϫⲉ⟩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧ. ⟨ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ⟩ ⲉⲡⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ.

ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ [ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ] ⲙ̄ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁⲛ̄ϩⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ϥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄ ⲉⲡⲧⲏⲣ̄ϥ̄· ⲁⲩⲱ ϥϣⲏⲡ᾽ ⲛ̄ⲛⲉⲧϣⲟⲟⲡ᾽ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄- [ⲥ̄ⲗ̄ⲗ̄ b] ⲙⲁⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ᾽ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲧⲟⲩⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄ ⲁϥϫⲓⲧ̄ϥ̄· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲁϥ- S. 254 ϣⲱϣ ⲟⲩⲃⲏⲩ· ⲡⲉⲛⲧⲁϥϭⲓⲛⲉ ϩⲱⲱϥ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲥϩⲁⲓ̈ⲥⲟⲩ ⲛⲏⲧ̄ⲛ̄ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲧⲟⲛ̄ⲧ̄ⲛ̄· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̄ⲛ̄ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϭⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ϥϣⲏϣ ⲟⲩⲃⲏϥ· ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· [ⲁⲩⲱ] ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲧⲏⲣ̄ϥ̄ ϩⲱⲱϥ ⲁϩⲉⲣⲁⲧ̄ϥ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉⲛⲧⲁϥϭⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϥϣⲏϣ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄· ⲧⲉⲅⲛⲱⲥⲓⲥ ⲅⲁⲣ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧ̄ⲛ̄ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲥ̄ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ: ⳿ —

ⳁ — ⳿ — ⳿ — ⳿ — ⳿ — ⳿ —

⟨ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲭⲟⲥ⟩

⟨ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ⟩

1. Ms. ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ besser zu streichen.

3. Ms. ϥϣⲏⲡ᾽ ⲛ̄ⲛⲉⲧϣⲟⲟⲡ, l. ϥϣⲏϣ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲧϣⲟⲟⲡ.

7. Ms. ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲥϩⲁⲓ̈ⲥⲟⲩ, ϩ übergeschrieben.

12. Ms. ⲁⲩⲱ, besser zu streichen.

15. Vor ⲧⲉⲅⲛⲱⲥⲓⲥ auspunktiert ⲁⲩⲱ.

16. Ms. ⲉⲣⲟⲥ, l. ⲉⲣⲟϥ.

**ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ ⲛϭⲓ ⲓⲥ ϩⲙ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ [ⲥⲁⲉ] ϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲙⲡⲣⲕⲁⲧⲟⲧⲧⲏⲩⲧⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲛ ⲧⲉⲩϣⲏ ⲉⲧⲉⲧⲛϣⲓⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲣⲁⲛⲁⲕⲧⲁ ⲙⲙⲱⲧⲛ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛϭⲓⲛⲉ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲁⲥⲉⲧϥⲧⲏⲛⲟⲩ ⲛⲥⲉⲣⲧⲏⲩⲧⲛ ⲛϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲥⲉϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ· ⲙⲛ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲛⲉϥⲣⲟⲟⲩϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲙⲛ ⲛⲉϥϩⲟⲙⲓⲗⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ· ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ- [S. 255] ⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϩⲛ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲉⲕⲣⲙⲣⲙ· ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲡⲕⲱϩ*ⲧ ⲙⲡⲓϩⲟ ⲛⲟⲩϩⲟⲣ· ⲁϫⲓⲥ [ⲥⲁⲉ b] ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲧⲙⲛⲧⲣⲉϥϫⲓⲥⲙⲏ ⟨ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ⟩ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙⲡⲓϩⲟ ⲛⲟⲩϩⲟⲣ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲧⲙⲛⲧⲣⲉϥⲧⲁϩⲙⲁ· ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲁⲣⲓⲏⲗ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲗⲁ ⲛⲛⲟⲩϫ ⲧⲁⲣⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛⲕⲱϩⲧ ⲙ-

3. Ms. ⲧⲟⲧⲧⲏⲩⲧⲛ, l. ⲧⲟⲟⲧⲧⲏⲩⲧⲛ.
4. Schw. ⲙⲡⲉϩⲟⲩⲟ. — ⲁⲩⲱ . . . ⲙⲙⲱⲧⲛ unten am Rande nachgetragen.
11. ⲙⲛ besser zu streichen.
16. ϫⲉ . . . ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ im Ms. ausgefallen.
21. Ms. ⲙⲡⲗⲁ, l. ⲙⲡⲗⲁⲥ.

ⲡⲓϩⲁ ⲛⲟⲩϩⲟⲣ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲣⲉ ⲛⲛⲟⲩϫ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲁⲣⲉⲧⲛⲣⲃⲟⲗ· ⲧⲁⲣⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲓⲉⲣⲟ ⲛⲕⲱϩⲧ ⲙⲡⲓϩⲁ ⲛⲟⲩϩⲟⲣ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧϣⲟⲩϣⲟ ⲙⲛ ⲛⲓⲙⲛⲧϫⲁⲥⲓϩⲏⲧ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲓϩⲓⲉⲓⲧ ⲛⲕⲱϩⲧ ⲛⲁⲣⲓⲏⲗ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲙⲁⲓ̈ϩⲏⲧϥ** ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ [ⲥⲁⲉ] ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲁⲙⲛⲧⲉ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧϩⲁϩ ⲛϣⲁϫⲉ ⲧⲁⲣⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲕⲱϩⲧ ⲛⲁⲙⲛⲧⲉ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟ- [S. 256] ⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓ†ϭⲉ ⲉⲧϩⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧϩⲛ ⲁⲙⲛⲧⲉ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲙⲁⲓ̈ⲧⲟⲛϩⲟⲩⲟ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛⲕⲣⲱⲙ ⲛⲧⲉ ⲡⲓϩⲁ ⲛⲟⲩϩⲟⲣ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲙⲁⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛϩⲃⲥⲱ ⲛⲗⲁⲙϫⲁⲧⲡ ϩⲓ ⲕⲱϩⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲓϩⲁ ⲛⲟⲩϩⲟⲣ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲣⲉϥⲧⲱⲣⲡ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲓⲉⲣⲟ* ⲛ- [ⲥⲁⲉ b] ⲕⲣⲱⲙ ⲛⲧⲉ ⲁⲣⲓⲏⲗ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓϣⲁϫⲉ ⲉⲑⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲓⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲉⲓⲉⲣⲟ ⲛⲕⲣⲱⲙ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉⲧⲛ-

1. Ms. ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲣⲉ, l. ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲙⲛⲧⲣⲉ.
7. Rechts oben ⲓⲉ als Ende des Quaternio.
24. Ms. ⲛⲉⲓⲉⲣⲟ, l. ⲛⲛⲉⲓⲉⲣⲟ.

ⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲛⲕⲱϩⲧ ⲛⲁⲣⲓⲏⲗ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲁⲧⲛⲁ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲛⲓϩⲁ ⲛⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓϭⲱⲛⲧ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲓⲉⲣⲏ ⲛⲕⲣⲱⲙ ⲛⲛⲓϩⲁ ⲛⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲥⲁϩⲟⲩ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲡⲕⲱϩⲧ ⲛⲛϩⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲛⲛⲓϩⲁ ⲛⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· | ⲁϫⲓⲥ S. 257 ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡϫⲓⲟⲩⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ** ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲁⲍ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛϩⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲉⲧⲃⲉⲉⲃⲉ ⲛⲛⲓϩⲁ ⲛⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓϥⲱϭⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲓ̈ⲁⲗⲧⲁⲃⲁⲱⲑ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲧⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛⲕⲱϩⲧ ⲙⲡⲓϩⲟ ⲙⲙⲟⲩⲓ̈· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲣⲉϥⲙⲓϣⲉ ⲙⲛ ⲛⲓϣⲟⲛⲧ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⲉⲧⲃⲣⲃⲣ ⲛⲓ̈ⲁⲗⲧⲁⲃⲁⲱⲑ: ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲁⲧⲥⲃⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲓ̈ⲁⲗⲧⲁⲃⲁⲱⲑ ⲙⲛ ⲛⲕⲱϩⲧ ⲛⲛⲉⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲕⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲇⲁⲓ*ⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲥⲁⲍ b ⲛⲧⲉ ⲓ̈ⲁⲗⲧⲁⲃⲁⲱⲑ ⲙⲛ ⲛⲉϥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁϫⲓⲥ

6. Ms. ⲉⲛⲉⲓⲉⲣⲏ, l. ⲉⲛⲉⲓⲉⲣⲟ.
9. Ms. ⲛⲛϩⲁⲗⲁⲥⲥⲁ, l. ⲛⲛⲉⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ, ebenso Z. 11.
10. Links oben ⲓⲋ als Anfang des Quaternio.
12. Schw. ⲛⲛⲉϩⲁ.

ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛϯⲁⲡⲟⲛⲟⲓⲁ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲛⲗⲁⲙϫⲁⲧⲡ ⲛⲧⲉ ⲓ̈ⲁⲗⲧⲁⲃⲁⲱⲑ ⲉⲧⲃⲣⲃⲣ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲛⲟⲉⲓⲕ' ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲉⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⲛⲑⲏⲛ ϩⲓ ⲗⲁⲙϫⲁⲧⲡ ⲛⲧⲉ ⲡⲓϩⲟ ⲙⲙⲟⲩⲓ̈· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓϩⲱⲧⲃ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛϩⲁ ⲛⲙⲥⲁϩ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲙ ⲡϫⲁϥ | ⲡⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛⲧⲁⲙⲓⲟ· ϩⲙ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· S. 258 ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲁⲧⲛⲁ ⲙⲛ ⲛⲓⲙⲛⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ: ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲁⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ** ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ [ⲥⲁⲏ] ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲡⲣⲓⲙⲉ ⲙⲛ ⲡϭⲁϩϭⲉϩ ⲛⲛⲛⲟⲃϩⲉ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲉⲫⲁⲣⲙⲁⲅⲓⲁ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲡⲛⲟϭ ⲛϫⲁϥ ⲙⲛ ⲛⲉϫⲁⲗⲁⲍⲁ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲓⲙⲛⲧⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲁ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲡⲛⲟϭ ⲛⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲛⲉⲥⲃⲱ ⲙⲡⲗⲁⲛⲏ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲡⲛⲟϭ ⲛⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲛⲉⲧϯⲥⲃⲱ ϩⲛ ⲛⲉⲥⲃⲱ ⲙⲡⲗⲁⲛⲏ ⲙⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧϫⲓⲥⲃⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ-

9. Ms. ⲛⲧⲁⲙⲓⲟ, l. ⲛⲧⲁⲙⲓⲟⲛ. — ⲉⲧ vor ϩⲙ auspunktiert.
15. Ms. ⲛⲛⲛⲟⲃϩⲉ, l. ⲛⲛⲟⲃϩⲉ.
16. Schw. ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
21. Ms. ursprünglich ⲛⲛⲓⲥⲃⲱ, von späterer Hand ⲓ in ⲉ verändert, ebenso Z. 24.

ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲏⲧⲛ ⲛⲧⲱⲧⲛ ⲛϫⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲧⲙⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲛⲧⲉⲧⲛⲕⲱ ⲛⲥⲱⲧⲛ *ⲛⲧⲉⲧⲛⲡⲗⲁⲛⲏ [ϲⲁⲏ] b ⲧⲉⲧⲛⲁⲃⲱⲕ' ⲉⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙⲡⲛⲟϭ ⲛⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙⲛ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲛⲁⲥⲉⲧⲧⲏⲩⲧⲛ ⲁⲛ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛϣⲁⲉⲛⲉϩ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲣⲁⲧϣⲱⲡⲉ ϣⲁⲃⲟⲗ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲛⲉⲧⲛⲁⲕⲱ ⲛⲥⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉⲥⲃⲱ ⲛⲧⲁⲗⲏⲑⲓⲁ S. 259 ⲛⲧⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲏⲧⲛ ⲛⲧⲱⲧⲛ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ϩⲟⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧⲉⲧⲛⲁϭⲱ ⲅⲁⲣ ϩⲙ ⲡⲛⲟϭ ⲛϫⲁϥ· ⲡⲉⲕⲣⲩⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ⲙⲛ ⲧⲉⲭⲁⲗⲁⲍⲁ ϩⲣⲁⲓ ϩⲛ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙⲛ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲛⲁⲥⲉⲧⲧⲏⲛⲟⲩ ⲁⲛ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓⲛⲁⲩ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲧⲛⲁⲣϩⲣⲟⲩⲟⲩϫϥ ⲙⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϩⲣⲁⲓ ϩⲙ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲧⲏⲣϥ ⲧⲉⲧⲛⲁⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛⲣⲁⲧϣⲱⲡⲉ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲁϫⲓⲥ ϩⲱⲱϥ ⲟⲛ ⲉⲛⲣⲱ**ⲙⲉ ⲛⲧⲉ ϲⲁⲟ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲛϩⲟⲣⲕϥ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲓⲣⲙⲣⲁϣ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲓⲉⲓⲣⲏⲛⲓⲕⲟⲥ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲓⲛⲁⲏⲧ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉ-

1. Ms. ⲛϫⲉ, l. ϫⲉ. — Ms. ursprünglich ⲉⲛϣⲱⲡⲉ, ⲛ ausradiert.
7. Vor ⲛⲧⲱⲧⲛ auspunktiert ⲡⲁⲣⲁⲣ.
16. Ms. ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ, l. ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ.
19. Ms. ursprünglich ⲛⲧⲉⲧⲛϣⲱⲡⲉϫⲓ, ϣⲱⲡⲉ auspunktiert.

ⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲓⲙⲛⲧⲛⲁ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ *ⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲉⲓ ϲⲁⲟ b ⲉⲛϩⲏⲕⲉ ⲙⲛ ⲛⲉⲧϣⲱⲛⲉ ⲙⲛ ⲛⲉⲧϩⲏϫ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ S. 260 ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲓⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲓⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⟨ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ⟩ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⟨ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ⟩ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲧⲏⲣϥ ⲛⲧⲉⲧⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲧⲛⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲛϩⲟⲣⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲛⲉϩⲓⲟⲟⲩⲉ ⲛⲛⲉⲧⲙⲡϣⲁ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁⲓ ⲟⲩⲛ ⲛⲧⲉⲓⲙⲓⲛⲉ ⲛⲧⲁⲩⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲛⲧⲉⲓⲁⲡⲟⲧⲁⲅⲏ ϯ ⲛⲁⲩ** ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ [ϲⲙ] ⲙⲡⲣϩⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ ⲕⲁⲛ ⲉϣⲱⲡⲉ ϩⲉⲛⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲁⲩϣⲱⲡⲉ ϩⲛ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ⲙⲛ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲁⲓϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲥⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲛⲥⲉⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉϣⲱⲡⲉ ϩⲛ ⲑⲩⲡⲟⲧⲁⲅⲏ ⲉϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϫⲉ ϯ ⲛⲁⲩ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲡⲣϩⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲙⲛⲧⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲧⲁⲛⲉⲓⲛⲉ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲓⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲁⲩⲁⲁⲩ ϫⲓⲛ ⲛϣⲟⲣⲡ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ ϭⲉ ⲁⲓϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙ-

9. ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ausgefallen, ebenso Z. 11. 20 ⲧⲏⲣⲟⲩ ist überflüssig.
24. Ms. ⲛⲧⲁⲛⲉⲓⲛⲉ, l. ⲛⲧⲁⲓⲉⲓⲛⲉ. 25. ϫ vor ⲛⲧⲁⲩⲁⲁⲩ auspunktiert.

ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁϊⲉⲓ' ⲁⲛ ⲉⲧⲁϩ̅ⲙ̅-ⲛ̅ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲁϊⲉⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲉ ⲉⲩⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ S. 261 ⲛ̅ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲧⲇⲱⲣⲉⲁ ⲙ̅ⲡⲓϣⲟⲣ̅ⲡ̅ ⲙ̅- [ⲥ̅ⲙ̅ b] ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲧⲣⲉϥⲃⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲉϥⲣ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̅ⲛⲉϊϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̅ⲡⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓⲉ ⲟⲩⲛⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉϥϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣ̅ⲥ̅ ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ϥ̅ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲡⲧⲏⲣ̅ϥ̅· ⲡⲁϊ ⲛ̅ⲧⲉϊⲙⲓⲛⲉ ⲥⲉⲛⲁⲃⲁⲥⲁⲛⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ϫ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ⲏ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁϥⲓⲧ̅ϥ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̅ⲙ̅ⲡⲏⲩⲉ ϫ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁϊ ⲉϥϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣ̅ⲥ̅· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡ̅ϥ̅ⲣ̅-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲛⲉϩ· ⲥ̅ⲙ̅ⲁ̅ ⲁⲩⲱ ⲡⲁϊ ⲛ̅ⲧⲉϊⲙⲓⲛⲉ ⲉⲙ̅ⲡ̅ϥ̅ϫⲓ-ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲛⲉϩ ⲉϥϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ ⲉϥⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ϣⲁⲩⲉⲓ ⲛ̅ϭⲓ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̅ⲡⲛⲟϭ ⲛ̅ⲧⲣⲓⲇⲩⲛⲁⲙⲓⲥ· ⲛⲁϊ ⲉⲩⲛ̅-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲉϩⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̅ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̅ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̅ⲥⲉⲣ̅ϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ ⲛ̅ϩⲟⲟⲩ ⲉⲩⲕⲱⲧⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲥ ϩⲣⲁϊ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲥⲱⲛ̅ⲧ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ

1. Vgl. Matth. 9, 13; Mark. 2, 17; Luk. 5, 32.

9. Ms. ⲟⲩⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ, l. ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ.

19. Ms. ursprünglich ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ, ⲙ̅ übergeschrieben.

20. Ms. ⲙ̅ⲡⲛⲟϭ, l. ⲛ̅ⲡⲛⲟϭ.

ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲡϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ ⲛ̅ϩⲟⲟⲩ· ϣⲁⲩϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ' ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲛ̅ⲥⲉϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲛ̅ⲥⲉⲧⲁⲩⲟⲥ ⲉⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲣⲉ ⲛ̅ⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ⲙⲉⲩⲉⲛⲱϫⲗⲉⲓ ⲛⲁⲥ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲁⲗⲗⲁ S. 262 ⲉⲕⲙⲉⲣⲟⲩⲥ ϣⲁⲩⲉⲛⲱϫⲗⲓ ⲛⲁⲥ ⲡⲣⲟⲥ ⲟⲩⲕⲟⲩϊ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ⲥ̅ⲙ̅ⲁ̅ b ⲁⲩⲱ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲥⲡⲟⲩⲇⲏ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩϭⲉⲡⲏ ϣⲁⲩⲛⲁ ⲛⲁⲥ· ⲛ̅ⲥⲉⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅ ⲉϩⲣⲁϊ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲉϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̅ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲩⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧⲛⲁϣ̅ⲧ̅ ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲛⲱϫⲗⲉⲓ ⲛⲁⲥ ⲉⲕⲙⲉⲣⲟⲩⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲓⲁⲭⲑⲁⲛⲁⲃⲁⲥ ⲡⲓⲁⲧⲛⲁ· ⲙⲉⲩⲉϣⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲅⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁϥⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲟⲩⲕⲟⲩⲉⲓ ⲛ̅ⲟⲩⲟϊϣ· ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲛⲉϥⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲛⲱϫⲗⲓ ⲛⲁⲥ ⲉⲕⲙⲉⲣⲟⲩⲥ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩϭⲉⲡⲏ ϣⲁⲩⲛⲁ ⲛⲁⲥ ⲛ̅ⲥⲉⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅ ⲉϩⲣⲁϊ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲩϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ ϫⲉ ⲛ̅ⲛⲉ ⲛ̅- [ⲥ̅ⲙ̅ⲃ̅] ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̅ⲛⲉⲩϥⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲥⲧⲉⲣⲉⲥⲓⲙⲟⲛ ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲩϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲡ ⲙ̅ⲡⲣⲏ ⲛ̅ⲥⲉϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲁⲧ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϣⲁⲥⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲥϩⲉⲉⲣⲟⲥ ⲉⲥⲟⲩⲟϫ ⲉⲛⲟⲃⲉ ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲥⲧⲣⲉⲩϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲡⲟⲩ⟨ⲟ⟩ⲉⲓⲛ ϫⲉ ⲡⲙⲁⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ϥϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲥ ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ

8. Unten am Rande ⲛ̅ⲁⲧⲛⲁ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ϣⲁⲩϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ. Diese Worte sind scheinbar hinter ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ausgefallen.

11. Ms. ⲛ̅ⲛⲓⲁⲭⲑⲁⲛⲁⲃⲁⲥ, l. ⲛ̅ⲓⲁⲭⲑⲁⲛⲁⲃⲁⲥ. — Ms. ⲙⲉⲩⲉϣⲕⲟⲗⲁⲍⲉ, l. ⲙⲉϥⲉϣⲕⲟⲗⲁⲍⲉ.

20. Ms. ⲉⲡⲟⲩⲉⲓⲛ, l. ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.

22. Schw. ϣⲁϥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ, im Ms. ϥ in ⲥ verbessert.

ⲉⲥⲟⲩⲟⲧⲃ ⲛⲥⲧⲣⲉⲩⲛⲟϫϥ ⲉⲡⲥⲱⲙⲁ ϩⲛ ⲛⲁⲓⲱⲛ ⲛⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ S. 263 ⲡⲁⲓ̈ ⲉϥⲛⲁⲣⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛϥϩⲉ ⲉⲙⲙⲁⲉⲓⲛ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲛⲧⲟϥ ⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲛⲟⲩⲥⲟⲡʼ ⲏ ⲥⲛⲁⲩ ⲏ ϣⲟⲙⲛⲧ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲛ ⲥⲉⲛⲁⲧⲥⲧⲟϥ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛⲛⲛⲟⲃⲉ ⲉⲛⲧⲁϥⲁⲁⲩ ⲛⲁⲓ̈ ϯⲛⲁϫⲱ ⲙⲡⲉⲩⲧⲩⲡⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ *ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲧⲏⲣϥ [ⲥⲙⲃ b]· ⲁⲗⲗⲁ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ· ϫⲉ ⲕⲁⲛ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉⲙⲡϥⲣ-ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ ⲙⲛϣϭⲟⲙ ⲉⲧⲣⲉⲩϫⲓⲧϥ ⲉⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲙⲡⲙⲁⲉⲓⲛ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛϥϣⲟⲟⲡ ⲛⲙⲙⲁϥ ⲁⲛ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲙⲛϭⲟⲙ ⲛϫⲓ-ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁϫⲛ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁϥⲉⲓ ⲉⲑⲏ ⲛϭⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲙⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉϥϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲗⲟ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛⲙⲡⲏⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲛ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲛϯ ⲛⲁϥ ϫⲓⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ **ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲙ ⲥⲙⲅ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁⲛⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲉϥϣⲁⲛϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ̈ ⲟⲛ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛϥⲕⲟⲧϥ ⲛϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲛϥⲕⲟⲧϥ ⲛϥⲗⲟ ϩⲛ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛϥⲕⲟⲧϥ ⲛϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ S. 264

8. Ms. ursprünglich nur ϩⲁⲙⲏⲛ.
9. Schw. ⲙⲡϥⲣ.
12. Schw. ⲙⲛ ϣϭⲟⲙ.
16. Ms. ⲉⲓ̈ⲉ ϣⲱⲡⲉ, l. ⲉⲓ̈ⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ.

ⲙⲛ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ ⲛϥⲉⲓ ⲟⲛ ⲛϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲙⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲛⲉⲓⲙⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ϩⲛ ⲟⲩⲙⲉ· ϫⲉ ϥⲟⲩⲉϣ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲛϯ ⲛⲁϥ ⲙⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡϣⲟⲣⲡ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁⲛⲃⲟⲗ· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲛⲟⲩⲱϩⲙ ⲛϥⲕⲟⲧϥ ⲛϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲛϥϣⲱⲡⲉ ⲟⲛ ϩⲛ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲛϥⲕⲟⲧϥ ⲛϥⲗⲟ ϩⲛ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲛ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲙⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲛⲧⲛⲉⲓⲙⲉ ϩⲛ ⲟⲩⲱⲣϫ· ⲁⲩⲱ *ⲉⲛϥϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲁⲛ· ⲛⲧⲛⲕⲟⲧⲛ ⲛⲧⲛϯ ⲛⲁϥ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲙⲅ b ⲛⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲁⲓ̈ ⟨ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁⲛⲃⲟⲗ⟩· ϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲟⲛ ⲛϥⲕⲟⲧϥ ⲛϥⲣⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛϥϣⲱⲡⲉ ϩⲙ ⲡⲓⲧⲩⲡⲟⲥ ⲡⲓⲧⲩⲡⲟⲥ ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲛⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲥⲁϣϥ ⲛⲥⲟⲡ ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲛϯ ⲛⲁϥ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲙ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁⲛϩⲟⲩⲛ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲥⲁϣϥ ⲛⲥⲟⲡ ϫⲛ ⲙⲙⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ ⲟⲛ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ʼϫⲉ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲥⲁϣϥ ⲛⲥⲟⲡ· ⲁⲗⲗⲁ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ ϫⲉ ⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲥⲁϣϥ ⲛⲥⲟⲡ ⲛⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛⲥⲟⲡ· ⲛⲧⲉⲧⲛϯ ⲛⲁϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲟⲡ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲓⲛ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲙ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁⲛⲃⲟⲗ· ⲁⲣⲏⲩ ⲣⲱ ⲛⲧⲉⲧⲛϯϩⲏⲟⲩ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙⲡⲥⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲛⲧⲉⲣⲉⲧⲛϫⲛⲟⲩⲓ̈ ⲙⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲉⲧⲛϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲣ- S. 265

24. Vgl. Matth. 18, 21. 22; Luk. 17, 4.

11. Hinter ⲛⲁⲓ̈ ausgefallen ⲉⲧϣⲟⲟⲡ . . . ⲡⲥⲁⲛⲃⲟⲗ.
16. ⲟⲛ im Ms. übergeschrieben.

ϣⲁⲛ **ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ ⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲣⲟⲛ ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲛⲕⲱ ⲛⲁϥ [ⲥⲙⲁ] ⲉⲃⲟⲗ ϣⲁ ⲥⲁϣϥ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲁⲓ̈ⲟⲩⲱϣ̄ⲃ ⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϣⲁ ⲥⲁϣϥ ⲛ̄ⲥⲟⲡ’ ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁ ⲥⲁϣϥ ⲛ̄ϣϥⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲛⲁϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲁⲣⲏⲩ ⲣⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯϩⲏⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲛϩⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲡⲟⲩⲟ ⲉⲧⲛ̄ⲧⲁϥ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϥⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲕⲉⲉⲟⲟⲩ ⲉⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲧⲁϥⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲙ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲛ̄ⲧⲁϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ· *ϥⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲕⲉⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲉⲟⲟⲩ ⲉⲡⲙⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲧⲁϥⲛⲟⲩ- [ⲥⲙⲁ b] ϩⲙ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ·

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲣ ⲁϥϥⲟϭϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ •ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϥⲓ ϩⲁⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ϫⲉ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲉⲓ̈ⲛⲁⲁⲣⲭⲓ ⲛ̄ϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲉⲧⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧⲃⲉ ⲑⲉ ⲉⲛⲛⲁⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲥⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛϯ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛϯ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ϥⲧⲙ̄ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲛ̄ⲙ- S. 266

6. ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ setze hinter ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ.
8. Schw. nur ϩⲁⲙⲏⲛ.
10. Ms. ursprünglich ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ, ⲉⲓⲛ auspunktiert, l. ⲡⲉⲟⲟⲩ.
13. Ms. ϩⲙ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ, l. ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ oder ϩⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ.
19. Ms. ursprünglich ⲉⲛⲧⲁⲛⲕⲏⲣ.; ⲧⲁ auspunktiert und ⲁ übergeschrieben.

ⲡⲏⲩⲉ· ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲛⲟⲩⲟⲧⲃⲉϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲁⲣⲏⲩ ⲣⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ϯϩⲏⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ϥⲕⲟⲧϥ ⲛ̄ϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈ ⲛ̄ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲛⲟⲩⲟⲧⲃⲉϥ ⲉϩⲟⲩⲛ **ⲉⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲥⲙⲉ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϫⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲡⲉ ⲉⲛ̄ϥϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥⲟⲩⲉϣ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲉⲁⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲣⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲉⲙⲡ̄ϥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲧⲃⲉϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ϯ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲁⲣⲏⲩ ⲣⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯϩⲏⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲡ̄ϥⲣ̄-ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ϯⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲓⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ϥⲕⲟⲧϥ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲗⲟ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣϫ ϫⲉ *ⲛ̄ⲛⲉϥϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲥⲙⲉ b ⲁⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥⲟⲩⲉϣ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲕⲉⲧⲧⲏⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ’ ⲟⲩⲟⲧⲃⲉϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ϯ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏ- S. 267 ⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲣⲏⲩ ⲣⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯϩⲏⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲡ̄ϥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ϯⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲓⲛⲟ-

5. ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ zu stellen hinter ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ.
6. Schw. ⲁϥⲟⲩϩⲙ̄.

ⲃⲉ ⲛⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙⲛⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲁϥⲕⲟⲧϥ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ ⲙⲛ̄ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧϥ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲗⲟ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥⲟⲩⲉϣ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲙⲉ ⲕⲉⲧⲧⲏⲛⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲓ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ ⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲟⲩϣⲁⲛϩⲧⲏϥ ⲛ̄ⲛⲁⲏⲧ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲟⲩⲱⲧ̄ⲃ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ϯ** ⲛⲁϥ ⲙ̄- [ⲥⲙⲉ] ⲡⲓϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲉⲧϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉϥϣⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̄ϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲛⲟⲃⲉ· ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛ̄ⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛ̄ϫⲓ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ϩⲱⲥ ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲥ ⲁⲩⲱ ϩⲱⲥ ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ· ϩⲁⲙⲏⲛ ⲅⲁⲣ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄· ϫⲉ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲉⲑⲏ ⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ⲧϥ-ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ϩⲁⲙⲏⲛ ⲅⲁⲣ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲡⲣⲱ⟨ⲙⲉ⟩ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲟⲩⲧⲥⲧⲟ ⲛ̄ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲉⲡⲕⲟⲥ- S. 268 ⲙⲟⲥ ⲉⲧϩⲓⲡϫⲓⲥⲉ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱ- [ⲥⲙⲉ b] ⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ ⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲣⲟⲕ' ⲥⲟⲟϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲟⲩⲧⲱⲕ ⲛⲙ-

23. Vgl. Matth. 18, 15 ff.; Luk. 17, 3.

6. Unten am Rande ⲁⲩⲱ . . . ⲉⲃⲟⲗ nachgetragen.
19. Ms. ⲡⲣⲱ, l. ⲡⲣⲱⲙⲉ.
20. Ms. ⲉⲥⲛⲁϣⲱⲡⲉ, l. ⲥⲛⲁϣⲱⲡⲉ. 24. Ms. ⲙ̄ⲙⲟⲕ, l. ⲙ̄ⲙⲟϥ.

ⲙⲁϥ ⲙ̄ⲙⲓⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲕ ⲕⲛⲁϯϩⲏⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲕⲥⲟⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲕ ϫⲓ ⲛ̄ⲙⲙⲁⲕ' ⲛ̄ⲕⲉⲟⲩⲁ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲕ ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲉⲟⲩⲁ· ⲁⲛⲓϥ ⲉⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛ̄ⲕⲟⲟⲩⲉ· ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄ ϩⲱⲥ ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ϩⲱⲥ ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ· [ⲁⲩⲱ] ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲣϣⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϯ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲧⲙ̄ⲣϣⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ϯ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲉⲩⲥⲟⲟⲩϩ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲣϣⲁⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ**ⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄ ϩⲱⲥ ⲥⲙⲍ ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⲁⲩⲱ ϩⲱⲥ ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉⲕⲁⲥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ϣⲁ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲉⲣⲉ ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ' ⲁϩⲉⲣⲁⲧϥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲣⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲉⲧⲉϥϩⲁⲏ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ S. 269 ϫⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉϥϣⲁⲛⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲙⲛ̄ⲧⲉⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ' ⲛ̄ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲟⲩϫⲓ ⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲟⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲙⲁⲧⲉ ⲛⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ϩⲉⲛϣⲁⲛϩⲧⲏⲩ

13. Vgl. Matth. 18, 16.

6. ⲁⲩⲱ ist zu streichen. 8. Schw. ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ, 2 im Ms. nachgetragen.
10. Ms. ursprünglich ⲛ̄ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ, ⲛ̄ ausgepunktiert.
14. Ms. ϩⲁϩⲉⲣⲁⲧϥ, ϩ ausgepunktiert.

ⲛ̄ⲛⲁϩⲧ' ⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲣⲉϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ' ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ·

ⲛⲁï ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥ̄ⲱ̄ⲣ̄ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ [ⲥ̄ⲙ̄ⲍ̄ b] ⲛ̄ϭⲓ ïⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲡⲥ̄ⲱ̄ⲣ̄ ϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲉïⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲛ̄ⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲁϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙⲛ̄ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲣⲟⲟⲩϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲛ̄ϥϣⲟⲟⲡ' ⲁⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲕⲣⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥⲟⲩⲉϣϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲁϥⲙ̄ⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲏ̈ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ· ⲕⲟⲩⲱϣ ϩⲁⲡⲁⲝ ⲉⲧⲣⲉⲛ† ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲏ̈ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲁϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲉⲙⲡⲁⲧϥ̄ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲛ† ⲛⲁϥ ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ïⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲉⲓⲙⲉ [ⲥ̄ⲙ̄ⲏ̄] ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣϫ̄ ϫⲉ ⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁϥⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥ- S. 270 ⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲣⲟⲟⲩϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥϩⲟⲙⲓⲗⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ϫⲉ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ⲁⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲕⲣⲟϥ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥϣⲟⲟⲡ' ⲁⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥⲟ' ⲙ̄ⲡⲉⲣⲓⲉⲣⲅⲟⲥ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉϥⲉⲉⲓⲙⲉ ⲉⲛⲉⲧⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲉ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ⲁϣ

---

3. ⲟⲛ im Ms. übergeschrieben.

6. Schw. ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ.

9. ⲙⲛ vor ⲁⲗⲗⲁ auspunktiert. — Ms. ⲉϥⲟⲩⲉϣϣⲱⲡⲉ, l. ⲉϥⲟⲩⲉϣ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ.

10. Ms. ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ, ⲧⲉ auspunktiert.

22. Ms. ⲉⲛⲉⲧⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, l. ⲉⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣ.

ⲛ̄ⲥⲙⲟⲧ ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥⲟⲩⲉϣ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲓⲁ· ⲡⲁï ⲛ̄ⲧⲉïⲙⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϩⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ † ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲁϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ϩⲱⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ ϫⲉ ⲉϥⲙ̄ⲡϣⲁ ⲛ̄ⲁϣ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧϥ̄ⲙ̄ⲡϣⲁ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲧⲁⲁϥ ⲛⲁϥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϩⲱⲡ' ⲉⲣⲟϥ ⲉⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛϩⲱⲡ ⲉⲣⲟϥ ⲧⲉⲧⲛ̄ϭⲏⲡ' ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲕⲣⲓⲙⲁ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄- [ⲥ̄ⲙ̄ⲏ̄] ϣⲁⲛ† ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲡ· ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲏ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ϥⲕⲟⲧϥ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲧⲉⲧⲛⲉⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲟⲡ ⲥⲛⲁⲩ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲉϥϣⲁⲛⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱϩ ⲉⲧⲉⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉ† ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥϩⲁⲏ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ †ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁ†-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ ⲏ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ϥϭⲏⲡ' ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲕⲣⲓⲙⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲏⲧⲛ̄ ϩⲱⲥ ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱ ϩⲱⲥ ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ †ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲟⲩⲥⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ S. 271 ϫⲓⲛ ⲡⲉïⲛⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϥⲙ̄ⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧ- [ⲥ̄ⲙ̄ⲑ̄] ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' ⲡⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲣⲓⲙⲉ ⲙⲛ̄ ⲡϭⲁϩϭⲉϩ ⲛ̄ⲛⲟⲃϩⲉ· ⲁⲩⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲃⲱⲗ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲣ̄ϩⲣⲟⲩⲟⲩϫ̄ϥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲛ̄ϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ⲉⲡϫⲁϥ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲱϩⲧ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲥⲛⲁⲣ̄ⲁⲧϣⲱⲡⲉ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲛ ⲉⲧⲓ ⲉϥϣⲁⲛⲕⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϥ-

---

9. ⲟⲛ im Ms. übergeschrieben.

10. Ms. ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲟⲡⲥⲛⲁⲩ, l. ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲟⲡ.

15. Ms. ⲡⲙⲉϩⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ, l. ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣ.

ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲙⲛ̅ ⲛⲉϥⲣⲟⲟⲩϣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̅ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲙ̅ⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲁ ⲙⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲙ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲙⲛ̅ⲧⲉ-ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϫⲓ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲟⲩⲧⲉ ⲙⲛ̅ⲧⲟⲩⲥⲱⲧⲙ̅ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲣⲉⲩⲛⲁ ⲛⲁϥ ⲛ̅ⲥⲉϫⲓ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̅ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲙⲁⲧⲉ ⲛⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̅ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲥ̅ⲙ̅ⲑ̅ b ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ϩⲉⲛϣⲁⲛϩⲧⲏⲩ ⲛ̅ⲛⲁⲏⲧ ⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϩⲉⲛⲣⲉϥⲕⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ·

ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲛⲉⲭⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲣ̅ϭⲱⲛⲧ̅ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ’ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣϫ̅ ⲙⲛ̅ ⲟⲩⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲁ ⲉⲧⲃⲉ ⲑⲉ ⲉⲛⲛⲁⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲕ̅ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡⲟⲩ ⲛⲁⲕ’ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲁϫ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲣⲁ- S. 272 ⲃⲟⲗⲏ· ⲏ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣϫ̅· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲛϣⲁⲛⲉⲓ ⲉⲛⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲃⲱⲕ’ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲏ ⲉⲩⲕⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲉⲓ’ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲧⲉⲛϩⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲛⲧⲛ̅ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲩ [ⲥ̅ⲡ̅] ⲛⲉ· ⲉⲩϣⲟⲟⲡ’ ϩⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲕⲣⲟϥ ⲙⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲥⲉϣⲟⲡⲛ̅ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲉϫⲓⲧⲛ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲩⲏⲓ̈ ⲉⲩ-

19. Ms. ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ, l. ⲛ̅ϩⲟ ϩⲓ ϩⲟ oder ⲛ̅ϩⲟ ⲙⲛ̅ ϩⲟ.
20. Vor ϩⲛ̅ auspunktiert ⲟ.

ⲟⲩⲱϣ ⲉⲡⲓⲣⲁⲍⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲩϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲛ ϩⲛ̅ ⲑⲩⲡⲟⲧⲁⲅⲏ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲉⲩⲟⲩⲉϣ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲛ̅ϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲛ̅ⲉⲓⲙⲉ ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲕⲣⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲕⲉⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲅⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲩϫⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲙⲛ̅ ⲛⲉⲛⲕⲉⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡϩⲱⲃ ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲓ̈ⲱϩⲁⲛ- [ⲥ̅ⲡ̅ b] ⲛⲏⲥ· ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ϣⲁⲛⲃⲱⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲩⲡⲟⲗⲓⲥ ⲏ ⲟⲩⲕⲱⲙⲏ· ⲡⲏⲓ̈ ⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̅ⲥⲉϣⲉⲡⲧⲏⲩⲧⲛ̅ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲙ̅ⲡϣⲁ ⲉⲓ̈ⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁϯϩⲏⲩ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̅ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲛⲥⲉⲙ̅ⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩⲟ ⲛ̅ⲕⲣⲟϥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̅· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲣ̅-ⲛ̅ⲕⲉⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲅⲙⲁ ⲉⲩϫⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲱⲧⲛ̅ ⲙⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲉⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲓ̈ⲉ ⲱϣ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ S. 273 ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁϥⲛⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ· ⲁϫⲓⲥ ϫⲉ ⲡⲕⲉⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲛⲧⲁⲁϥ ⲛ̅ⲛⲉⲓ̈ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉⲙⲡⲟⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲙ̅ⲡⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲁⲁⲛ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲅⲙⲁ· ⲕⲧⲟ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲣⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲅⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲉⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ϣⲁ-

5. ⲟⲩ hinter ϫⲉ auspunktiert.
8. Ms. ⲉⲩϫⲓⲙⲁⲍⲉ, l. ⲉⲩⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ, ebenso Z. 17.
17. Ms. ursprünglich ⲙ̅ⲙⲟⲛⲱⲧⲛ̅, ⲟⲛ auspunktiert.
21. Ms. ursprünglich ⲙ̅ⲡⲕⲉⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, ⲉ ausgestrichen und ⲉ über ⲡ geschrieben.

ⲉⲛⲉϩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲟⲩϩⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡ**ϣⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲥ̄ⲛ̄ⲁ̄
ⲉⲩⲙ̄ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲉ-
ⲧⲛ̄ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲣ̄ⲑⲉ ⲙ̄ⲡϣⲟⲉⲓϣ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲛ̄ⲏⲓ̈· ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ
ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲕⲟ-
ⲧⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁⲩ
ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁϥⲓ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ' ⲙⲛ̄ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲓ-ⲥⲭⲏⲙⲁ ϣⲁⲣⲟϥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲟⲩⲛ
ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩ-
ⲟⲉⲓϣ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲏⲓ̈ ⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟϥ
ⲛ̄ⲥⲉϣⲉⲡⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲣⲟϥ· ⲁϫⲓⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ϯⲣⲏⲛⲏ ⲛⲏⲧⲛ̄·
ⲁⲩⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲙ̄ⲡϣⲁ ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉ-
ϫⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲛⲥⲉⲙ̄ⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉⲥⲕⲟⲧⲥ̄ ⲉ-
ⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲏ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· *ⲁⲩⲱ ⲉⲩ- ⲥ̄ⲛ̄ⲁ̄ b
ⲟⲩⲉϣ-ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲙⲉ ⲉⲓ̈ⲉ ϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄-
ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉⲩϩⲩⲡⲟ-
ⲕⲣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲟ ⲛ̄ⲕⲣⲟϥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉⲙⲡⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· S. 274
ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄-ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲅⲙⲁ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄-ⲡⲕⲉⲭⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁⲕⲧⲟ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲧⲉ-
ⲧⲛ̄ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁϥ· ⲁⲩⲱ ϥⲛⲁⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲉⲙⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄-

9. Vgl. Matth. 10, 12. 13; Mark. 6, 10; Luk. 9, 4. 5; 10, 5. 6.

3. Schw. ⲣⲟ ⲉ. 6. Ms. ⲛⲓⲙ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ, l. ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ.
20. Ms. ⲡⲕⲉⲭⲓⲙⲁⲍⲉ, l. ⲡⲕⲉⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ.
23. Ms. ⲛⲁϥ, l. ⲛⲁⲩ. — Schw. ϥⲛⲁⲁⲩ.

ⲥⲉⲛⲁⲧⲥ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ϩⲁ-
ⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲩⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄
ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲉ-
ϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲉⲧⲓ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲡⲟ-
**ⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲙⲛ̄ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· [ⲥ̄ⲛ̄ⲃ̄]
ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄
ⲑⲩⲡⲟⲧⲁⲅⲏ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲛ̄ⲧⲉ-
ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲟⲩⲕⲱ
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲙ̄ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁϥⲛⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥ-
ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ:

Ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̄ⲥ̄ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁ-
ⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥⲟⲩⲱϣ̄ⲧ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲓ̄ⲥ̄ ⲁⲥϯⲡⲓ
ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲛⲉⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈
ⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϭⲱⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̄ⲙ ⲛ̄ϭⲓ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉⲟⲩⲉϣ-
ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲱϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡϥ̄ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲟⲩ- S. 275
ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̄ⲙ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁ-
ϫⲟⲉⲓⲥ *ⲉⲓ̈ⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲛ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ· [ⲥ̄ⲛ̄ⲃ̄ b]
ⲉⲁⲛⲡⲗⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲡⲥⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲏ̄ ⲟⲩ-
ⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ
ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲩⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲁⲥⲉⲃⲏⲥ
ⲡⲉ· ⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉⲛⲟⲩⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈
ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ ⲁϥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣⲉ ⲡϩⲏⲧ ⲙ̄ⲡⲥⲟⲛ

9. Ms. ⲙ̄ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, l. ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
18. Schw. ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ.

ⲛ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲉϥⲙⲟⲕ̄ϩ ⲁⲩⲱ ⲉϥⲗⲩⲡⲓ ϩⲁⲣⲟϥ ϫⲉ ϥϣⲟⲟⲡ ϩⲣⲁï ϩⲛ̄ ϩⲉⲛⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲁⲁϥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲡⲟⲟⲛⲉϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉïϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲁïϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ' ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲩⲛ ⲧⲁϫⲟⲟϥ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛⲉϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ ϫⲉ CNΓ ⲉⲩⲉⲙⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲃⲉ ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲛⲉⲧϫⲏⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲗⲏⲣⲱⲙⲁ ⲛⲓⲙ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉϩⲉⲛⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲁⲛ ⲛⲉ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ ⲉⲧⲣⲉⲩϣⲱⲡ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲣⲉⲩⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁï ⲉⲧϥ̄ⲛⲁϩⲉ ⲉⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛ̄ϥⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛⲧ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ϥⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ S. 276 ⲡⲁï ⲉⲧⲛ̄ⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ ϥⲓⲧϥ̄ ϩⲛ̄ ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲥⲡⲟⲩⲇⲁⲍⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩϭⲉⲡⲏ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϩⲣⲁï ϩⲙ̄ ⲡⲉïⲉⲃⲟⲧ ⲡⲉïⲉⲃⲟⲧ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲉⲥⲟⲩⲟⲧⲃ̄· ⲁⲩⲱ ϩⲣⲁï ϩⲙ̄ ⲡⲉï- CNΓ b ⲉⲃⲟⲧ ⲡⲉïⲉⲃⲟⲧ ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲟϫϥ̄ ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲛⲁⲣ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛ̄ϥⲣ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̄ϥⲃⲱⲕ' ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁï ⲇⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛϫⲟⲟⲩ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄· ϫⲉ ϣⲁⲩⲥⲡⲟⲩⲇⲁⲍⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲧϩⲩⲡⲟⲩⲣⲅⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄-

1. Ms. ⲉϩⲁⲣⲟϥ, ⲉ auspunktiert.
16. Ms. ⲛ̄ⲧⲣⲱⲙⲉ, ⲧ auspunktiert.

ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲥⲉϯ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲁïⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥⲧⲁⲁⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛⲟϫⲥ̄ ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲛⲁⲣ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉϥⲛⲁϩⲉ ⲉⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϥⲣ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̄ϥⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄- [CNA.] ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲓⲥ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲛⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟï ⲉⲣⲟϥ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲃ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉïⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲙ̄-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲛⲛⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙⲟⲩ ϩⲓⲧⲙ̄ ⲡⲙⲟⲩ ⲉⲧⲏⲡ' ⲉⲣⲟϥ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ S. 277 ⲛ̄ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ϫⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲥⲏⲡ' ⲉⲩⲁ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲥⲏϥⲉ· ⲏ̄ ⲉⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲩⲉ ⲏ̄ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲃⲁⲥⲁⲛⲓⲥⲙⲟⲥ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛϩⲩⲃⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲏ̄ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲕⲉⲙⲟⲩ ⲉϥϩⲟⲟⲩ· ⲉïⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲙ̄-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲛⲛⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲙⲟⲩ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲁⲗⲗⲁ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉϥⲉⲙⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲛ̄ϣⲡⲛ̄ϣⲱⲡ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲛⲛⲉϥϣⲡ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϩⲓⲥⲉ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲉïⲙⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉïⲙⲓⲛⲉ· ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲛⲁϣⲉ ⲛⲉⲧⲡⲏⲧ' ⲛ̄ⲥⲱⲛ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲕ̄· ⲁⲩⲱ ⲛⲁϣⲉ ⲛⲉⲧⲇⲓⲱⲕⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲛ [CNA. b] ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩϣⲁⲛⲃⲁⲥⲁⲛⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲉⲛⲉϫⲱ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲛⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲙ̄ⲡⲛ̄ϣⲡ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϩⲓⲥⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉïϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟï ⲉⲣⲟϥ ⲁïϫⲟⲟϥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲛ ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲛ̄ ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲛⲁϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ

ⲛⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲉⲧⲛⲁⲉⲓⲣⲉ ⲟⲩⲛ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲛϥϫⲟⲕϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ ⲙⲛ ⲛⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ ⲛⲉϥϭⲓⲛⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲉϥⲉⲓⲣⲉ ⲙⲉⲛ ⲙⲙⲟϥ ⲛϥⲛⲏⲩ ⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ. ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉϥϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲙⲛ ⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ | ⲙⲛ ⲛⲉϥⲧⲩⲡⲟⲥ [S. 278] ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ϭⲉ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧϥⲛⲁⲟⲛⲟⲙⲁⲍⲉ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ** ϥⲛⲁⲛⲟⲩϩⲙ ⲉⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ [ⲤⲚⲈ] ⲉⲧⲏⲡ' ⲉⲣⲟϥ ϩⲓⲧⲛ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲛⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϥⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛⲑⲩⲗⲏ ⲛⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲁⲩⲱ ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲣ-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲥϩⲱⲗ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲁⲩⲱ ⲛⲥϫⲱⲧⲉ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲛ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ' ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲥⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲉⲥⲙⲛⲧⲉⲣⲟ· ⲟⲩⲧⲉ ⲙⲉⲥϯ-ⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ ⲟⲩⲧⲉ ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ϩⲛ ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲟⲩⲁⲧⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲧⲉ·

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲓⲥ ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ ⲛϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲥⲡⲁϩⲧⲥ ⲉϫⲛ ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲛⲓⲥ ⲁⲥϯⲡⲓ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲓ ϯⲛⲁϣⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲕ ϭⲱⲗⲡ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ' ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲣϩⲱⲡ' ⲉⲣⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ ⲛϭⲓ ⲓⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉⲧⲛϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲱϥ·* ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ [ⲤⲚⲈ b] ϯⲛⲁϭⲱⲗⲡ ⲛⲏⲧⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲁϫⲛ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ ⲛϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ⲙⲡⲕⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲙⲛⲧϩⲏⲕⲉ ⲙⲛ ⲧⲙⲛⲧⲣⲙⲙⲁⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲙⲛⲧϭⲱⲃ ⲙⲛ ⲧⲙⲛⲧϫⲱⲱⲣⲉ· ⲁⲩⲱ

1. Die Worte ⲛⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ . . . ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ unten am Rande nachgetragen.

25. Ms. ⲙⲛ ⲙ, ⲙ auspunktiert.

ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲥⲓⲛⲏⲥⲓⲥ ⲙⲛ ⲛⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧⲟⲩⲟϫ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲛϣⲁⲛⲃⲱⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲉⲭⲱⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲧⲙⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲧⲙⲥⲱⲧⲙ ⲛⲥⲁ ⲛⲉⲛϣⲁϫⲉ· ⲛⲧⲛⲉⲓⲣⲉ ⲛⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ ϩⲛ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ|ⲙⲁⲩ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲉⲓⲙⲉ ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ϩⲛ ⲟⲩⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲛⲕⲏ|ⲣⲩⲥⲥⲉ ⲛⲛϣⲁϫⲉ ⟨ⲙ- [S. 279] ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ⟩ ⲙⲡⲧⲏⲣϥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ ϩⲛ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲉⲧⲛϣⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲓ̈ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲓ̈ⲧⲁ**ⲁϥ ⲛⲏⲧⲛ ⲛⲕⲉⲥⲟⲡ ⲁⲗⲗⲁ [ⲤⲚⲈ] ϯⲛⲁⲟⲩⲱϩⲙ ⲟⲛ ⲛⲧⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡϣⲁϫⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⲛⲧⲱⲧⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲛⲁϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲧⲟⲩⲛⲉⲥ-ⲣⲉϥⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲡⲁⲓ̈ ϣⲁϥⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ ⲛⲛⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲙⲛ ⲙⲟⲕϩⲥ ⲛⲓⲙ· ⲙⲛ ϣⲱⲛⲉ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲛⲃⲗⲗⲉⲉⲩ. ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲛϭⲁⲗⲉⲉⲩ ⲙⲛ ⲛϭⲁⲛⲁϩ· ⲙⲛ ⲛⲉⲙⲡⲟ· ⲙⲛ ⲛⲕⲱⲫⲟⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲛⲧⲁⲓ̈ⲧⲁⲁϥ ⲛⲏⲧⲛ ⲙⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ⲡⲉⲧⲛⲁϥⲓ ⲉⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛϥϫⲟⲕϥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲙⲛⲛⲥⲱⲥ ϭⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲁⲓⲧⲓ ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ· ⲙⲛⲧϩⲏⲕⲉ ϩⲓ ⲙⲛⲧⲣⲙⲙⲁⲟ· ⲙⲛⲧϭⲱⲃ ϩⲓ ⲙⲛⲧϫⲱⲱⲣⲉ· ⲥⲓⲛⲱⲥⲓⲥ ϩⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲉϥⲟⲩⲟϫ· ⲙⲛ ⲑⲉⲣⲁⲡⲓⲁ ⲛⲓⲙ' ⲛⲧⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲡⲧⲟⲩⲛⲉⲥ-ⲣⲉϥⲙⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲩⲱ ⲉⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ ⲛⲛϭⲁⲗⲉ ⲙⲛ ⲛⲃⲗⲗⲉⲉⲩ ⲙⲛ ⲛⲕⲱⲫⲟⲥ ⲙⲛ ⲛⲉⲙⲡⲟ· ⲙⲛ ϣⲱⲛⲉ ⲛⲓⲙ ⲙⲛ ⲙⲟⲕϩⲥ ⲛⲓⲙ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛϥⲁⲓⲧⲓ ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ' ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ ⲥⲉⲛⲁ*ϣⲱⲡⲉ ⲛⲁϥ ϩⲛ ⲟⲩⲥⲡⲟⲩⲇⲏ· [ⲤⲚⲈ b]

1. Ms. ⲛⲥⲓⲛⲏⲥⲓⲥ, dagegen Z. 18 ⲥⲓⲛⲱⲥⲓⲥ, vielleicht ⲕⲓⲛⲏⲥⲓⲥ, vgl. S. 210, Z. 23.

7. ⲙⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ausgefallen.

13. Ms. ⲡⲁⲓ̈ ϣⲁϥⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ, l. ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁϥⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ.

16. Ms. ⲡⲉⲧⲛⲁϥⲓ ⲉⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, l. ⲡⲉⲧⲛⲁϥⲓ ⲛⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲩⲉⲓ' ⲉⲑⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁⲩⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲕⲗⲃ̄ⲧ̄ⲛ̄ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲙ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲛⲟϭ ⲉⲧⲕ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲁⲕϥⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲣ̄ϩⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲛ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ | ⲉⲣⲟⲕ· S. 280
ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ϩⲉⲛⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲕ̄ ⲛⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲓ̈ⲙ̄ⲛ̄ⲧⲛⲟϭ ⲁⲩⲗⲓⲃⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲕ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲣⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲑⲗⲓⲃⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲩⲟⲩⲱϣ ⲉⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲛ̄ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲉⲕⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ· ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲃⲱⲕ' ⲉϩⲉⲛⲡⲟⲗⲓⲥ ⲏ̄ ϩⲉⲛⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲏ̄ ϩⲉⲛⲭⲱⲣⲁ· ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲩ
ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ** ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲕⲁⲧⲉⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄- ⲥ̄ⲛ̄ⲍ̄
ϭⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲛⲁϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ϩⲣ̄ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲉⲛⲉⲥⲃⲱ ⲙ̄ⲡⲗⲁⲛⲏ ⲉⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛⲏⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲁⲣⲁⲛ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲛ̄ⲁⲛⲟⲕ' ⲁⲛ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲡⲗⲁⲛⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲣⲁⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲓ̈ⲉ ϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϩⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲙ̄ⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁϥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧⲙ̄ⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲥⲟⲃⲕ̄ ⲧⲁⲁⲩ ⲛⲁϥ· ⲁⲩⲱ

16. Vgl. Matth. 24, 4. 5.

9. Ms. ⲉⲧⲉⲕⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ, l. ⲛ̄ⲧⲉⲕⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ.
17. Ms. ursprünglich ⲉⲛⲓⲥⲃⲱ, ⲓ in ⲉ von späterer Hand verbessert.

ⲙ̄ⲡⲣ̄ϩⲉⲡ-ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲗⲁⲁⲩ· ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲩⲛⲉⲥⲣⲉϥⲙⲟⲟⲩⲧ' ⲁⲩⲱ ⲉⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲱⲛⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲁⲁϥ ⲛ̄ⲗⲁⲁⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϯⲥⲃⲱ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲡⲁⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲉ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲟⲛⲟⲙⲁⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ·
ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ * ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲧⲁⲁϥ | ⲛ̄ⲗⲁⲁⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ϯⲥⲃⲱ ⲛ̄- ⲥ̄ⲛ̄ⲍ̄ b
ϩⲏⲧϥ̄· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ S. 281
ⲧⲏⲣϥ̄· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛⲃⲱⲕ' ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϩⲉⲛⲡⲟⲗⲓⲥ· ⲏ̄ ϩⲉⲛⲭⲱⲣⲁ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙ̄ϣⲉⲡⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙ̄ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙ̄ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲉⲧⲛ̄ϣⲁϫⲉ· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲟⲩⲛⲉⲥ-ϩⲉⲛⲣⲉϥⲙⲟⲟⲩⲧ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲑⲉⲣⲁⲡⲉⲩⲉ ⲛ̄ⲛ̄ϭⲁⲗⲉⲉⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲃⲗⲗⲉⲉⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ϣⲱⲛⲉ ⲉⲧϣⲃⲉⲓⲁⲉⲓⲧ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ· ⲥⲉⲛⲁⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ' ⲛ̄ⲧⲉⲧⲏⲩⲧⲛ̄· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϯⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̄ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄·

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥ̄ⲱ̄ⲣ̄ ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ϩⲙ̄ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲧⲉ̣ⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄
ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲉⲧⲃⲉ ** ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲧⲁϣⲛ̄ⲧ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲁⲛⲁⲅ- [ⲥ̄ⲛ̄ⲏ̄]
ⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧϥ̄ⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⟨ⲥⲱⲧⲙ̄ ϫⲉ⟩ ϣⲁⲩⲙⲓⲥⲉ ⲙ̄ⲡϣⲏⲣⲉ ϣⲏⲙ' ⲉⲣⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲥⲟⲃⲕ̄ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲥⲟⲃⲕ̄ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲥⲟⲃⲕ̄ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲉⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉⲩⲥⲟⲃⲕ̄ ⲙ̄-

2. Schw. ⲛ̄ϣⲱⲛⲉ.
12. Ms. ⲉⲧϣⲃⲓⲁⲉⲓⲧ, ⲉ über ⲓ geschrieben.
18. Ms. ursprünglich ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄, ⲙ ausgepunktiert.
21. ⲥⲱⲧⲙ̄ ϫⲉ ausgefallen.

ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲉⲙⲛ̄ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ⲉⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϩⲱⲃ' ⲉⲓⲧⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲉⲓⲧⲉ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ· ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉϩⲣⲟϣ ⲛ̄ⲧⲃ̄ϣⲉ ⲉⲧϩⲟⲣϣ̄ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉϥⲥⲟⲃⲕ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲕⲉⲥⲱⲙⲁ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡϣⲏⲣⲉ ϣⲏⲙ' ⲟⲩⲱⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣⲩⲫⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲥⲱⲕ' ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ' ⲙ̄ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧϭⲟⲙ' ⲉⲧ|ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣⲩ- S. 282
ⲫⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲥⲱⲕ' ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣⲩⲫⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ ⲥⲱⲕ' ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲉⲧϩⲛ̄* ⲛⲉⲧⲣⲩⲫⲟⲟⲩⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ [ⲥⲛ̄ⲏ b]
ⲡⲥⲱⲙⲁ ϩⲱⲱϥ ⲥⲱⲕ ⲛⲁϥ ⲛ̄ⲑⲩⲗⲏ ⲉⲛ̄ⲥⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ⲁⲛ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣⲩⲫⲟⲟⲩⲉ· ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲙⲉⲥϫⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲧⲣⲩⲫⲟⲟⲩⲉ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲛ̄ⲥⲧⲏϩ ⲁⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧϭⲟⲧ ⲉϣⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄ ϣⲁⲥⲃⲱⲕ' ⲟⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄ ⲁⲩⲱ ⲕⲁⲧⲁ ⲕⲟⲩⲓ̈ ⲕⲟⲩⲓ̈ ϣⲁⲣⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙⲛ̄ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ ϣⲁⲩⲣ̄ⲛⲟϭ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϣⲁϥⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉϥⲫⲩⲥⲓⲥ· ⲧϭⲟⲙ ⲙⲉⲛ ϣⲁⲥⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ⲉϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡϫⲓⲥⲉ· ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲱⲱⲥ ϣⲁⲥⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ⲉϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥⲩⲛⲏ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲧⲏϩ· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲥⲩⲅⲕⲣⲁⲥⲓⲥ· ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ϩⲱⲱϥ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ ϣⲁϥϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲕⲁⲕⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲙⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ· ⲡⲥⲱⲙⲁ ϩⲱⲱϥ ⲙⲉϥⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ⲉⲗⲁⲁⲩ ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲛ̄ϥⲧⲁⲗⲉ-ϭⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧϩⲩⲗⲏ·** ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ϣⲁⲩⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ⲙ̄ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲡⲟⲩⲁ ⲥⲛ̄ⲑ
ⲡⲟⲩⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉϥⲫⲩⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⟨ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ⟩

15. Ms. ursprünglich ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ, ⲙ vor ⲛ̄ übergeschrieben.
16. Schw. ⲁⲩϣ.
25. Ergänze ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ vor ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ.

ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ϩⲱⲟⲩ ϣⲁⲩⲧⲁⲩⲟ ⲛ̄ⲛ̄ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲕⲟⲗⲟⲩⲑⲓ ⲛⲁⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲑⲉ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲟⲛ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ· ϣⲁϥⲉⲡⲓⲛⲟⲓ̈|ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲁⲓⲥⲑⲁⲛⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲉ- S. 283
ⲑⲟⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲩϩⲟⲛⲟⲩ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲛⲟϭ ⲛ̄ϩⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲧϩⲓϩⲟⲩⲛ ϣⲁⲥⲕⲓⲙ' ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲉⲧⲣⲉⲥϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ ϣⲁϥⲣⲓⲕⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϥⲧⲣⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲡⲁⲑⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲥⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ' ⲁⲩⲱ ϣⲁϥ*ϭⲱ ⲉϥⲧⲟ [ⲛ̄ⲟⲩ]- ⲥⲛ̄ⲑ b
ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉϥⲟ ⲛ̄ϫⲁϫⲉ ⲉⲣⲟⲥ· ⲉϥⲧⲣⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲓ̈ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲧⲱⲃⲥ̄ ⲛ̄ⲛ̄ⲗⲉⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲩⲉⲣ̄ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲉⲣⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ⲉϥⲛⲁⲧⲣⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲓ ⲟⲛ ⲉⲥⲉⲓ' ⲉⲥⲛⲁⲙ̄ⲧⲟⲛ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲩϣⲏ ⟨ⲏ̄⟩ ϩⲙ̄ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ. ϣⲁϥⲕⲓⲙ' ⲉⲣⲟⲥ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛⲣⲁⲥⲟⲩ· ⲏ̄ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲧⲣⲉⲥⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓ ⲉϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ' ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ϣⲁϥϩⲟⲕⲛ̄ⲥ̄ ⲉⲛⲉϩⲃⲏⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲩϩⲟⲛⲟⲩ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϫⲁϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉϥⲧⲣⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲉⲛ̄ϩⲛⲁⲥ ⲁⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ

6. Ms. ursprünglich ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ, später verbessert in ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ.
13. Ms. ⲉϥⲧⲟ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ, l. ⲉϥⲧⲟ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ.
18. ⲏ ausgefallen.

ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲓⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϫⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉⲧⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ⲣ̄-ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲉϥϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ϥ̄ϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ S. 284 ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛ̄ϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙⲉⲛ ϣⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ⲛ̄ⲥ̄ⲁⲅⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲱ**ⲙⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲙⲟⲩ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ [ⲥ̄ⲍ̄] ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲙ̄ⲣ̄ⲣⲉ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲙⲟⲣⲟⲩ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ ϣⲁⲩⲉⲓ' ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲗⲁⲗⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ϣⲁⲩⲣ̄-ϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ ⲉⲩⲕⲱⲧⲉ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲩⲧⲁⲩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲛⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉⲩⲟⲩⲏϩ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓ ⲉⲣⲁⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲡϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̄ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ϣⲁⲩⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ [ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ] ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲁⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲭⲁⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛⲉⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ' ⲉⲡⲉⲭⲁⲟⲥ· ϣⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲕⲟⲗⲁⲍⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄*ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓ ⲉⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ [ⲥ̄ⲍ̄ b] ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉϩⲃⲏⲩⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲧϭⲓⲛⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉϥⲧⲟ ⲉⲣⲟⲥ ⲉϥⲥⲟⲟϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲣⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲙ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ϫⲁϫⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ

4. ⲛ̄ϣⲟⲣ̄ⲡ̄ hinter ⲉⲃⲟⲗ auspunktiert.
9. Ms. ⲙ̄ⲡⲁⲗⲁⲗⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ, l. ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ.
16. Ms. ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ Dittographie.

ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⟨ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄⟩ ⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ S. 285 ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉϥⲧⲟ ⲉⲣⲟⲥ ⲉϥⲥⲟⲟϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲁⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉϥϣⲁⲛⲡⲱϩ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ϣⲁⲩϣ̄ⲛ̄ⲧ̄ⲥ̄ ⲉⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲥϣⲁⲛⲧ̄ⲙ̄ϩⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϣⲁⲩϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲩⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩ**ⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲧ̄ⲥ̄ⲙ̄ⲡϣⲁ ⲥ̄ⲍ̄ⲁ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧ̄ⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣ̄ϥ̄· ⲉⲥϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲉϥϣⲁⲛϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ϣⲁϥⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ· ϣⲁϥϫⲓⲧ̄ⲥ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲣⲏ· ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲕⲉⲗⲉⲩⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲓ̄ⲉ̄ⲟ̄ⲩ̄· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥϫⲓⲧ̄ⲥ̄ ⲉⲣⲁⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϣⲁⲥⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲥ̄ϩⲉ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲩⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲥϭⲟⲙ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲥⲧⲁϩⲟ ⲉⲣⲁⲧ̄ϥ̄· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲓⲥⲑⲏⲥⲓⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉϯⲛⲁϫⲱ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲧⲩⲡⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧ̄ⲛ̄ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣ̄ϥ̄·* ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲥ̄ⲍ̄ⲁ̄ b ϣⲁⲥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛ̄ⲥ̄ⲧⲁⲁⲥ ⲉⲩⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ· ⲛ̄ⲥ̄ⲧⲣⲉⲩⲛⲟϫ̄ϥ̄ ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲉϥ- S. 286

1. Ms. ϩ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ, besser ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ. 2 Erg. ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄.
5. Ms. ⲉϥϣⲁⲛⲡⲱϩ, l. ⲉⲥϣⲁⲛⲡⲱϩ.
18. Ms. ursprünglich ϣⲁϥⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲉ und ⲛ̄ϥϩⲉ, ϥ zu ⲥ verbessert.
24. Ms. ursprünglich ⲛⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲧⲏⲥ, ⲛ̄ übergeschrieben.

ⲙⲡϣⲁ ⲛⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲥⲁⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ ϫⲉ ⲛⲛⲉⲥⲕⲱ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲙⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲉⲙⲡⲥϯ ⲙⲡⲉⲥϩⲁⲉ ⲛⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲧⲥⲙⲡϣⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲛⲁϫⲱ ⲙⲡⲉⲩⲧⲩⲡⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲛ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛⲛⲥⲱⲙⲁ ⲉϣⲁⲩⲛⲟϫⲟⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲓ̈ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲧⲏⲣϥ·

ⲁϥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ ⲛϭⲓ ⲓⲥ ϩⲙ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ϩⲱⲱϥ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲉ ⲉⲙⲉⲥⲥⲱⲧⲙ ⲛⲥⲁ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ ⲛⲉϥϩⲃⲏⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲓ̈ ⲁⲥⲣⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲁⲥϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲙ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲏ ⲛⲧⲟϥ ⲛⲁⲓ̈ ** ⲉⲧϩⲙ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛⲧ [ⲥⲝⲃ] ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁⲛϩⲟⲩⲛ· ⲉϥϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϭⲓ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⟨ⲙⲡⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ⟩ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ ϣⲁϥⲟⲩⲁϩϥ ⲛⲥⲁ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛⲧⲟϥ ⲙⲛ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ϣⲁϥⲟⲩⲁϩϥ ⲛⲥⲱⲥ ϩⲛ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲉⲧⲥⲛⲁⲃⲱⲕ ⲙⲙⲟⲥ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲙⲡⲁⲧⲥⲟⲩⲉ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ϣⲁⲥϫⲱ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲙⲛ ⲙⲙⲣⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲧⲁ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲟⲣϥ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛϫⲟⲟⲩ ϣⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϭⲓ ⲙⲙⲣⲣⲉ ⲙⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ· ⲛϥⲗⲟ ⲉϥⲛⲏⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲉⲛⲧⲟⲗⲟⲟⲩⲉ ⲛⲧⲁⲩϩⲟⲛⲟⲩ | ⲉⲧⲟⲟⲧϥ ⲛϭⲓ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲧⲛⲟϭ S. 287 ⲛϩⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲉⲩϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲙⲡⲣⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ

15. ⲙⲡⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ im Ms. ausgefallen.

ⲛⲧⲉⲓ̈ⲯⲩⲭⲏ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲛⲥϫⲱ ⲉⲣⲟⲕ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲃⲱⲗ ⲛⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛⲓⲙ ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲧⲁⲛⲙⲟⲣⲕ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉ*ⲯⲩⲭⲏ· [ⲥⲝⲃ b] ⲉⲥϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲛ ϭⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥϣⲁⲛϫⲱ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲙⲛ ⲙⲙⲣⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ· ⲛϥⲗⲟ ⲉϥⲛⲏⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛϥⲗⲟ ⲉϥⲙⲏⲣ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲛ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϣⲁϥϫⲱ ⲛⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ⲉⲡⲉⲥⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛⲧⲙⲏⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϫⲱ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲥⲁⲡⲟⲗⲩ ⲙⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ· ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲁⲩⲙⲟⲣϥ ⲉⲣⲟⲥ ⲛϩⲏⲧϥ· ⲁⲩⲱ ϩⲛ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϣⲁⲥⲣ-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲥⲟ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲙⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲧⲁⲩⲛⲧⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ϣⲁⲩⲣϩⲟⲧⲉ ϩⲏⲧϥ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛⲥⲉϩⲉ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲙ ⲡⲉⲩϩⲟ· ⲁⲩⲱ ϩⲛ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϣⲁⲥⲣ-ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁ**ⲥⲣ-ⲧⲛϩ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲏⲣⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥϫⲱⲧⲉ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲥⲝⲅ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲙⲛ ⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲥⲃⲱⲕ' ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲉⲥⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲛⲧⲁⲥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲣⲟϥ· ⲉϣⲱⲡⲉ ϩⲱⲱϥ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲧⲉ ⲉⲁⲥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ ⲡϣⲟⲣⲡ ⲛⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁⲛⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲧⲣⲉⲥϫⲓ | ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲥϫⲟⲕⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ· S. 288 ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲕⲟⲧⲥ ⲛⲥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲛⲟⲩⲱϩⲙ ⲙⲛⲛⲥⲁ ⲡϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉϥϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϭⲓ ⲡⲉ-

7. Ms. ϣⲁϥϫⲱ . . . ⲛϥⲕⲱ, l. ϣⲁⲥϫⲱ . . . ⲛⲥⲕⲱ.

24. Ms. ⲛⲥⲕⲟⲧⲥ, von späterer Hand fälschlich ⲧⲙ übergeschrieben.

ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲙ̅ⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ϣⲁⲩⲉⲓ' ⲛ̅ϭⲓ
ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̅ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲉⲉⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅-
ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲛⲧⲓ-
ⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅· ϣⲁⲩⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲁ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϥⲙⲏⲣ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟϥ ϩ̅ⲛ̅
ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙ̅ⲣ̅ⲣⲉ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ϣⲁϥⲁⲕⲟⲗⲟⲩⲑⲓ ⲛ̅ⲥⲁ
ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲥⲙⲟⲟϣⲉ ϩⲓ ⲛⲉϩⲓⲟⲟⲩⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲛⲧⲓ-
ⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅· ϣⲁⲥϫⲱ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲃⲱⲗ *ⲉⲃⲟⲗ ⲥ̅ϩ̅ⲅ̅ b
ⲛ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲣ̅ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲙⲟⲩⲣ ⲙ̅ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̅ϩⲏⲧⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ·
ⲁⲩⲱ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϫⲱ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̅ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲛ̅ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ϣⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϭⲓ ⲙ̅ⲙ̅ⲣ̅ⲣⲉ ⲛ̅-
ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲙⲏⲣ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ
ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲥϣⲁⲛϫⲱ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥ-
ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ
ϣⲁϥⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲗⲟ
ⲉϥⲧⲟ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϣⲁⲥϫⲱ
ⲛ̅ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̅ⲥⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓ-
ⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲛ̅ⲥⲕⲁⲁⲩ ⲉⲩⲟⲩⲏϩ ⲛ̅ⲥⲱⲥ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲉⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲟ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ· | ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̅ⲧⲟⲥ ⲉⲥⲟ S. 289
ⲛ̅ⲧⲉⲩⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲁ-
ⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲙ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧ-
ⲁⲥϫⲓⲧⲟⲩ ϣⲁⲩⲉⲓ̈ ⲛ̅ⲥⲉϩⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟ-
ⲟⲧⲟⲩ **ⲛ̅ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̅ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲁ- [ⲥ̅ϩ̅ⲇ̅]
ⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ϣⲁⲩⲁⲛⲁⲭⲱⲣⲓ ⲉⲛⲉϩⲃⲏⲩⲉ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲣⲟⲥ

---

5. Ms. ⲉⲣⲟϥ, l. ⲉⲣⲟⲥ.
7. Ms. ⲙ̅ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅, l. ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅.

ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲓⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ' ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ
ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ϩⲱϣϥ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲏⲡ
ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲩⲣ̅-ⲧ̅ⲛ̅ϩ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲣ̅-ⲉⲛⲁⲩⲙⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲩϫⲓⲧ̅ⲥ̅
ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲕ ⲉⲝⲉⲥⲧⲓ ⲉϫⲓ-ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲁϥϫⲓ-
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲁⲩϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̅ⲧⲙⲏⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲥϣⲁⲛⲡⲱϩ ⲉⲛⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲛ̅ⲧⲙⲏⲧⲉ· ϣⲁⲩⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲏⲧ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̅ϭⲓ ⲛ̅-
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲩϣⲟⲟⲡ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ϩⲟⲧⲉ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩ-
ⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉϥⲛⲁϣ̅ⲧ̅· ⲙ̅ⲛ̅ ϩⲉⲛϩⲟ ⲉⲩϣⲟⲃⲉ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ
ⲉⲩϣⲟⲟⲡ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙ̅ⲛ̅-ϣⲓ ⲉⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉⲩ-
ⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϣⲁⲥϫⲱ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲛ̅ⲧⲉⲩⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲣ̅ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲛ̅ⲥⲉϩⲉ ⲉϫ̅ⲙ̅
ⲡⲉⲩϩⲟ· ⲉⲩⲟ ⲛ̅ϩⲟⲧⲉ *ϩⲏⲧ̅ϥ̅ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ· [ⲥ̅ϩ̅ⲇ̅ b]
ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲩⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ
ϣⲁⲥⲁⲡⲟⲗⲩ ⲛⲁⲩ | ⲛ̅ⲧⲉⲩⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲉⲥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ϫⲓ S. 290
ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲛ̅ϯⲛⲏⲩ ⲁⲛ ⲉⲛⲉⲧ̅ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲙ̅-
ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ⲁⲓ̈ⲣ̅-ⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲉⲓ̈ⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉ-
ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲉⲥϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉⲥϫⲱ
ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ϣⲁⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟ-
ⲉⲓⲛ ϣⲁⲩϩⲱⲗ' ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲥ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩϫⲓⲧ̅ⲥ̅ ⲉⲃⲟⲗ
ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̅ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲉⲥϯ ⲛ̅ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲙ̅ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
⟨ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ⟩ ⲛⲁϥ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱ-
ⲧ̅ⲛ̅ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲙ̅ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϫⲱ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲙ̅-

---

5. Ms. ⲉⲁϥϫⲓ, l. ⲉⲁⲩϫⲓ.
23. ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ im Ms. ausgefallen.

ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲙ̄ⲙ̄ⲣ̄ⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲙⲟⲣ̄ϥ̄ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ
ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲙ̄ⲙⲏⲉⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲧⲛ̄ⲁⲛⲧⲓ-
ⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲁ· ⲛ̄ϯⲛⲏⲩ ⲁⲛ ⲉⲡⲉⲧⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ·
ⲁⲓ̈ⲣ̄-ⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ**ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲁϥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉϥⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ· ⲛⲁⲓ̈ ⲥ̄ⲝ̄ⲉ
ⲇⲉ ⲉⲥϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ϣⲁⲣⲉ
ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲩϩⲱⲗ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲥ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ·
ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲛ̄ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲁⲩⲱ S. 291
ϣⲁⲩϫⲓⲧⲥ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲥϯ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ
ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲁϥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲡⲁⲇⲁ-
ⲙⲁⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ-ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉϩⲃⲟⲩⲣ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄-
ⲛⲉⲩⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ
ⲉϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ
ⲟⲛ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲥϯ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ϩⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁ-
*ⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲕⲉⲥⲁϣϥⲉ ⲙ̄- ⲥ̄ⲝ̄ⲉ b
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϣⲁⲩⲇⲟϭⲓⲙⲁⲍⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩ-
ⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲉϭⲓⲛⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲙⲁⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· ⲙ̄ⲛ̄
ⲛⲉⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲩⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲩⲭⲣⲓⲥⲙⲁ· ⲁⲩⲱ
ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ S. 292

2. Ms. ⲉⲣⲟϥ, l. ⲉⲣⲟⲥ.
11. Ms. ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ, l. ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲩⲣ.
22. Schw. ⲛ̄ⲧⲉϭⲓⲛⲉ.
23. Schw. ⲛⲉⲩⲭⲣⲓⲥⲙⲁ.

ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲩⲃⲁⲡ-
ⲧⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲉϯ ⲛⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲣⲓⲥⲙⲁ ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲓ-
ⲕⲟⲛ. ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲟⲩⲉⲓ’ ⲧⲟⲩⲉⲓ’ ⲛ̄ⲙ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩ-
ⲟⲉⲓⲛ· ϣⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ
ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲩⲧⲁⲁⲥ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄
ⲛ̄ⲡⲛⲟϭ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲓⲣⲛ̄ ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲱⲛ̄ϩ
ϩⲙ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ
ⲡⲉⲓⲱⲧ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲥϯ ⲛⲁϥ ⲙ̄-
ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉϥϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉϥⲁⲡⲟⲗⲟ-
ⲅⲓⲁ· ⲁⲩⲱ *ϣⲁⲣⲉ ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲡⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ϣⲁϥⲥⲫⲣⲁ- [ⲥ̄ⲝ̄ⲉ̄]
ⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲉϥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϣⲁⲥϯ
ⲛ̄ⲧⲉⲥⲉⲡⲓⲥⲧⲏⲙⲏ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ϩⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁ-
ⲅⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲛⲁⲙ· ϣⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⲡⲛⲟϭ
ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁ-
ⲟⲩⲛⲁⲙ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲱ
ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲙ̄ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ’ ϣⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ
ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄-
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ ⲙ̄ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲓⲙⲏ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲁⲓ̈ⲟ
ⲛ̄ⲛ̄ϩⲩⲙⲛⲟⲥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩ-
ⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ·
ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟ**ⲛⲟⲙⲓⲁ· [ⲥ̄ⲝ̄ⲉ̄ b]

5. Schw. ϣⲁⲩⲧⲁⲁⲉ.
6. Schw. ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ, Ms. ⲛ̄ⲡⲛⲟϭ statt ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ.
15. Ms. ⲉⲧϩⲛ̄, l. ⲉⲧϩⲙ̄.
17. Schw. ⲙ̄ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ.
18. Ms. ⲛ̄ϥϫⲓⲧⲥ̄, l. ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲥ̄.

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲥ̄ⲱ̄ⲣ̄ ϫⲟⲟⲩ ⲉⲛⲉϥⲙⲁ|ⲑⲏⲧⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ S. 293 ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲛⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ· ⲁⲥϥⲟϭ̄ⲥ̄ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ' ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϯⲛⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲕϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲙⲃⲁⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲕ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁ ⲡⲁⲛⲟⲩⲥ ⲣ̄-ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲟⲏⲙⲁ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲁⲣ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁϥⲁⲅⲉ ⲁⲩⲱ ⲁϥⲧⲉⲗⲏⲗ ⲁϥⲃ̄ⲣ̄ⲃ̄ⲣ̄ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧ' ⲉϥⲟⲩⲱϣ ⲉⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉϩⲏⲧ̄ⲕ̄· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ⲧⲁϫⲱ ⲉⲣⲟⲕ ⲙ̄ⲡⲉϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲟⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧ· ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙⲉⲛ ⲛ̄ⲛⲟⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁϥϣⲱⲡⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄ϩⲏⲧ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϣⲁⲥϯ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϩ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ** ⲙ̄ⲛ̄ ⲧⲉⲧⲓⲙⲏ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲥ̄ⲍ̄ⲍ̄ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ̈ϣ· ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩⲉⲓⲛⲉ ⲛⲁⲕ ⲛ̄ϯⲥⲁⲧⲉⲉⲣⲉ ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ϩⲁⲧ ϩⲓ ϩⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄· ⲛ̄ⲧⲁⲕϣⲓⲛⲉ ϫⲉ ⲧⲁⲛⲓⲙ ⲧⲉ ⲧⲉⲓ̈ϩⲓⲕⲱⲛ ⲡⲉϫⲁⲩ ϫⲉ ⲧⲁⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲧⲉ· ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲕⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲉⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲥⲧⲏϩ ⲛ̄ϩⲁⲧ ϩⲓ ϩⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄· ⲡⲉϫⲁⲕ ϫⲉ ϯ ⲛ̄ⲧⲟ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲧⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲥϯ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙ̄|ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ S. 294

18. Vgl. Matth. 22, 21 f.; Mark. 12, 15 f.; Luk. 20, 24 f.

24. Ms. ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ, vielleicht besser ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ. — Ms. ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ, l. ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ.

ⲛ̄ⲧ̄ⲧⲓⲙⲏ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ ϫⲉ ⲁⲥⲧⲁⲁⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲕⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲥⲟ ⲛ̄ϩⲁⲧ' ϩⲓ ϩⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲣⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄ ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϩⲁⲧ *ⲉⲧⲥⲟⲧ̄ⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲥ̄ⲍ̄ⲍ̄ b ⲉϥⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄· ⲉⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϩⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ϩⲩⲗⲓⲕⲟⲛ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲛ̄ⲛⲟⲏⲙⲁ· ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ϩⲱⲱϥ ⲛ̄ⲛⲟⲏⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲟⲩⲱ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲛⲁⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ϫⲉ ⲉⲥϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲧⲉⲩϩⲏ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ϩⲟⲧⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϣⲁⲥϯ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲑⲟⲧⲉ ⲛⲁϥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥⲣ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲁⲧⲉⲥϩⲏ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ ⲛ̄ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ⲉⲡⲉⲥⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ ⲙ̄ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ ⲛ̄ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϩⲓ ⲛⲉϩⲓⲟⲟⲩⲉ ⟨ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ⟩· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥϯ ⲛ̄ⲧ̄ⲧⲓⲙⲏ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲧⲁⲉⲓⲟ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ϩⲩⲙⲛⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ** ⲉⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲧ̄ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲁⲩ- [ⲥ̄ⲍ̄ⲏ̄] ⲗⲟⲥ ⲡⲉⲛⲥⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ⲙⲁ-ⲡⲧⲉⲗⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲡⲧⲉⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲁ-ⲑⲟⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲑⲟⲧⲉ· ⲙⲁ-ⲡⲉⲫⲟⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲁⲡⲉⲫⲟⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲁ-ⲧⲉⲧⲓⲙⲏ ⲙ̄ⲡⲁⲧ̄ⲧⲓⲙⲏ· ⲁⲩⲱ ⲙⲁ-ⲡⲧⲁⲉⲓⲟ ⲙ̄ⲡⲁ-

19. Vgl. Röm. 13, 7.

4. Ms. ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ϥ̄, l. ⲛ̄ϩⲏⲧ̄ⲥ̄.
10. Ms. ϩⲁⲧⲉⲩϩⲏ, l. ϩⲁⲧⲉⲥϩⲏ.
12. Ms. ϣⲁⲥⲣ̄ϩⲟⲧⲉ, l. ϣⲁⲩⲣ̄ϩⲟⲧⲉ.
15. ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ im Ms. ausgelassen.
18. Oben rechts am Rande ⲓ̄ⲋ̄ als Anfang des Quaternio.
21. Ms. ⲧⲉⲧⲓⲙⲏ, l. ⲧ̄ⲧⲓⲙⲏ.

ⲡⲧⲁⲓ̈ⲟ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲡ̅ⲣ̅ⲕⲁ-ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲗⲁⲁⲩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ϣⲁⲥϯ S. 295 ⲛ̅ⲧⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⲛ̅ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲛⲟⲏⲙⲁ· ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ ϩⲱⲱϥ ⲛ̅ⲛⲟⲏⲙⲁ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ϫⲁϫⲉ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉϥⲧⲣⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ϩⲓ ⲡⲁⲑⲟⲥ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲥⲟⲟϩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁϥⲧⲣⲉⲥⲁⲁⲩ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ϣⲁϥⲣ̅ϫⲁϫⲉ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲙ̅ⲙⲓⲛⲉ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ϫⲉ ⲛ̅ϫⲓϫⲉⲉⲩ ⲙ̅ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛⲉ ⲛⲉϥⲣ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲏⲓ̈· ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲣ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲏⲓ̈ ⲛ̅ⲧⲉ- [ⲥ̅ⲍ̅ⲏ̅ b] ⲯⲩⲭⲏ ⲡⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟ ⲛ̅ϫⲁϫⲉ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲉⲩⲧⲣⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ⲙ̅ⲛ̅ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ· ⲉⲓⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ ⲛ̅ⲛⲟⲏⲙⲁ· ⲡⲙⲉϩϥⲧⲟⲟⲩ ϩⲱⲱϥ ⲛ̅ⲛⲟⲏⲙⲁ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ· ϫⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ⲥ̅ⲙⲟⲟϣⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅· ⲁⲩⲱ ⲉⲥϣⲁⲛⲧ̅ⲙ̅ϩⲉ ⲉⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲙ̅ⲙ̅ⲣⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲙⲏⲣ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲛ̅ϥⲗⲟ ⲉϥⲧⲟ ⲉⲣⲟⲥ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲛ ⲉϥϣⲁⲛⲧ̅ⲙ̅ϩⲉ ⲉⲣⲟϥ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅· ϣⲁϥϫⲓ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲣⲁⲧ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲧⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϣⲁⲥⲇⲟϭⲓⲙⲁⲍⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̅ⲥ̅ϩⲉ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲁⲥⲣ̅ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲙⲡ̅ⲥ̅ⲕⲉϩⲉ ⲉⲙ- S. 296

11. Vgl. Matth. 10, 36.

20. Ms. ⲉϥϣⲁⲛⲧ̅ⲙ̅ϩⲉ, l. ⲉⲥϣⲁⲛⲧ̅ⲙ̅ϩⲉ.

ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲥⲧⲁⲁⲥ ⲛ̅ⲟⲩⲁ ⲥ̅ⲍ̅ⲑ̅ ⲛ̅ⲛⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ϣⲁϥⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅ ⲛ̅ϥⲛⲟϫ̅ⲥ̅ ⲉⲡⲥⲱⲙⲁ ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡ̅ⲥ̅ϯ ⲙ̅ⲡϩⲁⲉ ⲛ̅ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲕⲃⲏⲗ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲉⲕϫⲁϫⲉ ⲉⲡϩⲟⲥⲟⲛ ⲉⲕϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁϥ· ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲉⲕϫⲁϫⲉ ⲛ̅ϥⲧⲁⲁⲕ' ⲙ̅ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲛ̅ϥⲧⲁⲁⲕ ⲙ̅ⲡϩⲩⲡⲏⲣⲉⲧⲏⲥ· ⲛ̅ⲧⲉ ⲡϩⲩⲡⲏⲣⲉⲧⲏⲥ ⲛⲟϫ̅ⲕ̅' ⲉⲡⲉϣⲧⲉⲕⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲛⲉⲕⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲙⲡ̅ⲕ̅ϯ ⲙ̅ⲡϩⲁⲉ ⲛ̅ⲗⲁⲩⲡⲧⲟⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ ϫⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲥⲱⲙⲁ· ⲛ̅ⲥ̅ⲙⲟⲟϣⲉ ϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥ̅ⲧ̅ⲙ̅ϩⲉ ⲉⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙ̅ⲣⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛ̅ⲥ̅ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϥⲙⲏⲣ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲙ̅ⲡ̅ⲥ̅ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲥ̅ⲍ̅ⲑ̅ b ⲉⲙⲡ̅ⲥ̅ϩⲉ ⲉⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉϥⲙⲏⲣ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ· ⲉⲥⲧ̅ⲙ̅ϩⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟϥ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ϣⲁϥϫⲓ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲣⲁⲧ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ⲁⲩⲱ ⲧⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ϣⲁⲥϯ ⲛ̅ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲧⲟⲟⲧ̅ϥ̅ ⲛ̅ⲟⲩⲁ ⲛ̅ⲛⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ S. 297 ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲥⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ϣⲁϥⲛⲟϫ̅ⲥ̅ ⲉⲧⲉⲥⲫⲁⲓⲣⲁ ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ

6. Vgl. Matth. 5, 25. 26.

1. Links oben am Rande ⲓ̅ⲏ̅ als Anfang des Quaternio.
4. Ms. ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ, l. ⲙ̅ⲡⲥⲱⲙⲁ.
6. Ms. ursprünglich ⲉϣⲱⲡⲉ, ⲉ ausradiert.
23. Ms. ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ, l. ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲓⲱⲛ.

ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̅ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲉⲙⲡ̅ⲥ̅ϯ ⲙ̅ⲡϩⲁⲉ ⲛ̅ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲉⲧⲏⲡ' ⲉⲣⲟⲥ· ⲡⲁ̈ⲓ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲙⲉϩϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲛⲟⲏⲙⲁ:

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲛⲉ̈ⲓϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲧⲡⲁⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲉⲡ̅ⲛ̅ⲓⲕⲏ· ⲛⲁ̈ⲓ ⲛⲉ ⲛ̅ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁ̈ⲓϫⲟⲟⲩ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁⲓⲧⲓ ϯϣⲓⲛⲓ ** ⲙ̅ⲙⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉ̈ⲓⲛⲁϩⲓⲧⲟⲟⲧ [co̅] ⲉϣ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲕ̅ ⲉϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁ̈ⲓ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲣⲓϩⲁⲣ̅ϣ̅ϩⲏⲧ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲛ ⲛ̅ⲅ̅ϭⲱⲗ̅ⲡ̅ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧ̅ⲛ̅ⲛⲁϣ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲕ̅ ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲑⲉ ϩⲱⲱϥ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲛⲁⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙ̅ⲡⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̅ⲧ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣ̅ϥ̅· ⲛⲁ̈ⲓ ⲇⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲡ̅ⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ϩⲱⲱϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲥ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲛⲁ' ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ· ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ϫⲉ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϯⲛⲁϭⲱⲗ̅ⲡ̅ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉⲧⲛⲁϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲟⲛ ϯⲛⲁϭⲱⲗ̅ⲡ̅ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϩⲉⲛⲕⲟⲟⲩⲉ ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲉⲧ̅ⲛ̅ⲛⲟⲓ̈ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲉϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲟⲩ· ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲁⲗⲉ ⲉϫ̅ⲙ̅ ⲡϩⲏⲧ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲱⲙⲉ· ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲛ̅ϭⲓ ⲛ̅ⲕⲉⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲧⲟ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲉϣⲓⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱϥ* ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡ̅ϥ̅ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ [co̅ b] ⲛ̅ϩⲟ ⲙ̅ⲛ̅ ϩⲟ ⲁϫ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ̈ⲓⲉ ⲉϣⲁⲣⲉ ⲛ̅ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ | ⲕⲁⲛⲟⲃⲉ S. 298 ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲁϣ ⲛ̅ⲧⲩⲡⲟⲥ· ⲁ̈ⲓⲥⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ·

19. Vgl. I Kor. 2, 9.

8. Ms. ϯϣⲓⲛⲓ, l. ϯϣⲓⲛⲉ.

ϫⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲛ̅ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̅ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ϣⲁⲩⲁⲕⲟⲗⲟⲩⲑⲉⲓ ⲛ̅ⲥⲁ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩⲟ ⲙ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲣⲉ ⲉⲣⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲥ̅ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲥⲟⲟϩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ϣⲁⲣⲉ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲛ̅ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ϣⲁⲩϥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲧⲛ̅ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲛ̅ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̅ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲙⲉⲛ ϣⲁⲩⲣ̅ⲡⲉⲩⲱⲃ̅ϣ̅· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲱ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲉϣⲁⲩⲕⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧ̅ⲛ̅ⲟ̅ⲩ̅ⲱϣ ⲉⲉⲓⲙⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲱⲣ̅ϫ̅· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̅ⲃ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲙⲉⲛ ⲁϫⲟⲟⲥ· ⲛ̅ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲅⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉ ⲉϣⲁⲩⲣ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲣⲉ ⲛ̅ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ· ⲁⲗⲗⲁ ** ϣⲁⲩϭⲱ ⲟⲛ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲩⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ· co̅ⲗ̅ ⲉⲩⲥⲟⲟϩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲉϥⲣ̅ⲛⲟⲃⲉ· ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲕⲁⲧⲉⲭⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲩⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲣⲉ ⟨ⲛ̅ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ⟩ ⲛ̅ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲙⲉⲩϭ̅ⲙ̅ϭⲟⲙ' ⲉⲥ̅ⲛ̅-ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲧⲣⲉⲩⲉⲓ' ⲉⲛⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁϩⲣⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲉⲥⲟⲟϩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲕ ⲉⲝⲉⲥⲧⲓ ⲉⲧⲣⲉⲩⲃⲓⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲉϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ· ϫⲉ ⲉⲩⲉⲥⲟⲟϩⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲛ̅ⲗⲉⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̅ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲣⲉ ⲛ̅ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̅ⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ ϣⲁⲩⲥⲟⲟϩⲉ ⲛ̅ⲛⲉⲯ|ⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲉϥⲣ̅ⲛⲟⲃⲉ· ⲛ̅ⲥⲉⲁⲙⲁϩⲧⲉ S. 299 ⲛ̅ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̅ⲡⲟⲩϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁ̈ⲓ ⲉϣⲁⲩⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ

10. Schw. ⲁⲕϫⲟⲟⲥ, ⲁϫⲟⲟⲥ 2. Sing. fem.
14. Ms. ursprünglich ⲁⲩⲕⲁⲧⲉⲭⲉ, ϣ übergeschrieben.
15. ⲛ̅ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ in Ms. ausgefallen.
23. Schw. ⲉⲛ̅ⲣ̅ⲣⲉϥⲣ̅ⲛⲟⲃⲉ.

ϩⲛ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛⲧⲟⲩ-ϩⲱⲃ ⲉⲥⲟⲟϩⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲙⲉⲩⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲉⲩ*ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲩϣⲁⲛⲉⲓ' ⲙⲉⲩⲉϣϭⲙϭⲟⲙ ⲉⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ [ⲥⲟⲁ b] ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲡⲗⲏⲛ ⲣⲱ ⲙⲉⲩⲉϣϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲥⲱⲧⲙ ⲟⲛ ⲧⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡϣⲁϫⲉ ϩⲛ ⲟⲩⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ϫⲉ ⲉϣⲁⲣⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲕⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁϣ ⲛⲧⲩⲡⲟⲥ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲣⲛⲟⲃⲉ ⲉⲧⲓ ⲉⲩϩⲓϫⲙ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϣⲁⲩⲉⲓ' ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲅⲉ ⲛϭⲓ ⲛⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛⲉⲣⲓⲛⲁⲓⲟⲥ· ⲛⲥⲉⲣⲙⲛⲧⲣⲉ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲓⲣⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ϫⲉ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲣⲱ ⲛⲥⲉⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲭⲁⲟⲥ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲥⲟⲟϩⲉ ⲙⲙⲟⲥ ϩⲛ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲁϊ ⲉⲧⲡⲃⲟⲗ ⲛⲛⲉⲭⲁⲟⲥ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲥⲟⲟϩⲉ ⲙⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ ϣⲁϥⲣⲙⲛⲧⲣⲉ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲥⲛⲁⲁⲁⲩ ⲛϭⲓ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϫⲉⲕⲁⲥ ϩⲱⲱⲥ ⲉϥⲉⲥⲟⲟϩⲉ ⲙⲙⲟⲥ ϩⲛ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲁϊ ⲉⲧⲡⲃⲟⲗ ⲛⲛⲉⲭⲁⲟⲥ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ϥⲣⲙⲛⲧⲣⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ϣⲁϥⲥⲫⲣⲁⲅⲓ**ⲍⲉ ⲛⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛϥⲧⲟϭⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ϫⲉⲕⲁⲥ [ⲥⲟⲃ] ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲣⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲛⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲩⲉⲥⲟⲩⲱⲛⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲛⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲉⲩⲉⲉⲓⲙⲉ ⲉⲧⲏⲡⲉ ⲛⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲥⲁⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲛⲧⲁϥⲧⲟϭⲟⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲛϭⲓ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙⲙⲟⲥ ⲕⲁⲧⲁ | ⲧⲏⲡⲉ ⲛⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲥⲁⲁⲩ· [S. 300] ⲧⲁϊ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉϣⲁⲩⲁⲁⲥ ⲙⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ ⲛⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲛⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ϣⲁⲣⲉ

13. ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲥⲟⲟϩⲉ ⲙⲙⲟⲥ besser zu streichen.

15. Ms. ϩⲱⲱⲥ, l. ϩⲱⲱϥ.

19. Ms. ⲛⲣⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲛⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ, l. ⲛⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲣⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ.

ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲛⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛⲟⲩⲛⲟϭ ⲛⲕⲱϩⲧ ⲉϥⲛⲁϣⲧ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲛⲥⲁⲃⲉ ⲛϥⲣⲉⲕϩ-ⲛⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲛ ⲟⲩⲡⲉⲑⲏⲡ' ⲛϥⲟⲩⲱⲙ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛⲥⲁ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲁϊ ⲛⲧⲁϥⲧⲟϭⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲛϭⲓ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉϥϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉϥⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁϊ ⲛⲧⲁϥⲧⲟϭⲟⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲛϭⲓ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ ϣⲁⲩⲃⲱⲕ ⲟⲛ ⲉ*ϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲥⲱⲙⲁ ϩⲛ ⲟⲩⲡⲉⲑⲏⲡ' [ⲥⲟⲃ b] ⲛϥⲇⲓⲱⲕⲉ ⲛⲥⲁ ⲛⲇⲓⲱⲕⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲛ ⲟⲩⲡⲉⲑⲏⲡ' ⲛϥⲡⲟⲣϫⲟⲩ ⲉⲡⲥⲁ ⲙⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲙⲡⲥⲱⲙⲁ· ϣⲁϥⲇⲓⲱⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲛⲥⲁ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ ⲙⲛ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲛϥⲡⲟⲣϫⲟⲩ ⲛⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛⲧϭⲟⲙ ⲙⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛϥⲕⲁⲁⲩ ϩⲓⲡⲥⲁ ⲙⲡⲥⲱⲙⲁ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ ⲙⲛ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ ⲙⲛ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ϣⲁϥⲡⲟⲣϫⲟⲩ ⲉⲩⲙⲉⲣⲟⲥ· ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲱⲱϥ ⲙⲛ ⲧϭⲟⲙ ϣⲁϥⲡⲟⲣϫⲟⲩ ⲉⲕⲉⲙⲉⲣⲟⲥ· ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲱⲱϥ ⲙⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ϣⲁϥϭⲱ ϩⲛ ⲧⲉⲩⲙⲏⲧⲉ ⲙⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲛϥϭⲱ ⲉϥⲡⲱⲣϫ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉϥⲉⲧⲃⲃⲟⲟⲩ ⲛϥⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲛⲉⲩϫⲱϩⲙ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲑⲩⲗⲏ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲁϊ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉϣⲁⲣⲉ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲛⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲕⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ·

ⲛⲁϊ ϭⲉ | ⲛⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· [S. 301] ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛⲛⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛⲙⲙⲏⲧⲛ ⲛⲁϣ ⲛϩⲉ· ⲁⲥϥⲟϭⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ** ϫⲉ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϩⲛ [ⲥⲟⲅ] ⲟⲩⲙⲉ ϯⲁⲕⲣⲓⲃⲁⲍⲉ ⲛⲥⲁ ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲕϫⲱ ⲙⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲙⲡⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲛ ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲉⲕϫⲱ ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲧⲁϊ̈ⲉⲓ' ⲉⲛⲟⲩϫⲉ ⲛⲟⲩⲕⲱϩⲧ ⲉϩⲣⲁϊ ⲉϫⲙ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲩⲱ

27. Vgl. Luk. 12, 49.

ⲟⲛ ⲟⲩ ⲡⲉϯⲟⲩⲁϣϥ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩϩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲕⲡⲟⲣϫ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁï ⲟⲩⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ ϯⲛⲁⲁⲛⲉⲭⲉ ϣⲁⲛⲧϥ̄ϫⲱⲕʼ ⲉⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁïⲉⲓʼ ⲉⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲡⲱⲣϫ̄ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁïⲉⲓʼ ⲉⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲟⲩⲛ-ϯⲟⲩ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲏï ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ· ⲟⲩⲛ-ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛⲁⲡⲱϣ ⲉϫⲛ̄ ⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲛⲁⲩ ⲉϫⲛ̄ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ· ⲡⲁï ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ· ⲡϣⲁϫⲉ ⲙⲉⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁïⲉⲓʼ ⲉⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲕⲱϩⲧ̄ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩ ⲡⲉ*ϯⲟⲩⲁϣϥ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲣⲉϥⲙⲟⲩϩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⟨ⲡⲉ⟩ [ⲥⲟⲅ̄ b] ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϫⲉ ⲁⲕⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕʼ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲣⲉϥⲟⲩⲱⲙʼ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲥⲁ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ϥⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲁⲕⲡⲟⲣϫϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲁⲛⲉⲣⲱⲥ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁï ⲟⲩⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ | ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ ϯⲛⲁⲁⲛⲉⲭⲉ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧϥ- [S. 302] ϫⲱⲕʼ ⲉⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲅⲛⲁϭⲱ ⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲉ ⲛ̄ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ϫⲱⲕʼ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲙⲉⲉⲩⲉ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁïⲉⲓʼ ⲉⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲕⲁϩ· ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲡⲱⲣϫ̄

2. Vgl. Luk. 12, 50—52.
10. Vgl. Luk. 12, 49.
16. Vgl. Luk. 12, 50.
21. Vgl. Luk. 12, 51—52.

1. Ms. ⲁⲕⲡⲟⲣϫ̄, l. ⲁⲕⲡⲟⲣϫϥ̄.
11. ⲡⲉ im Ms. ausgefallen.

ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁïⲉⲓʼ ⲉⲛⲟⲩϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ϫⲉ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲟⲩⲛ-ϯⲟⲩ ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲏï ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ· ⲟⲩⲛ-ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛⲁⲡⲱϣ ⲉϫⲛ̄ ⲥⲛⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲛⲁⲩ ⲉϫⲛ̄ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ**ⲛ̄ⲧⲁⲕⲛ̄ⲧϥ̄ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· [ⲥⲟⲁ] ⲉⲁϥⲣ̄-ⲟⲩⲡⲱⲣϫ̄ ϩⲣⲁï ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ ⲙⲛ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲙⲛ̄ ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲁϥⲡⲟⲣϫⲟⲩ ⲉⲩⲙⲉⲣⲟⲥ· ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲱⲱⲥ ⲙⲛ̄ ⲧϭⲟⲙʼ ⲁϥⲡⲟⲣϫⲟⲩ ⲉⲕⲉⲙⲉⲣⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩⲛ-ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛⲁⲡⲱϣ ⲉϫⲛ̄ ⲥⲛⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲥⲛⲁⲩ ⲉϫⲛ̄ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ·

ⲛⲁï ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲧⲉⲡⲛ̄ⲓⲕⲏ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ: ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲓ ⲟⲛ ⲉ̈ⲓⲛⲁⲟⲩⲱϩ ⲉⲧⲟⲟⲧʼ ⲉϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲛⲉⲭⲉ ⲙ̄ⲙⲟï ⲉ̈ⲓϣⲓⲛⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲕ· ⲉⲓⲥϩⲏⲏⲧⲉ ⲙⲉⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲉⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲉϣⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ⲕⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϩⲱⲱϥ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉïϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉïϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲉϣⲁⲩⲕⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉ*ⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ⲧⲩⲡⲟⲥ· [ⲥⲟⲁ b] ⲉϣⲁⲩⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ | ⲛ̄ⲛ̄ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· [S. 303] ⲁϥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉϣⲁⲩⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣ-

8. Vgl. Luk. 12, 52.

9. Schw. ⲛⲁⲡⲱϣⲉ.
17. Ms. ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, l. ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.
23. Ms. ϩⲛ̄ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ, l. ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

ⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲁⲁⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϫⲓⲛ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ϣⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϣⲁⲩⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲧⲥ̄ⲛⲁⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁï· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲁⲙⲁϩⲧⲉ ϣⲁⲣⲟϥ· ⲛⲁï ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲁⲙⲁϩⲧⲉ ϣⲁⲣⲟϥ· ϩⲣⲁï ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉϣⲁⲩⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ' ⲙⲛ̄ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ' ⲛ̄ⲧⲁⲥⲁⲁⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϫⲉ ϣⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ·** ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲩⲉⲡ-ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲣⲟⲥ ϫⲓⲛ ⲡⲉïⲛⲁⲩ ϩⲉⲱⲥ coe ϣⲁⲉⲛⲉϩ ⲛ̄ⲉⲛⲉϩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲁϣⲣⲉⲁ ⲙ̄ⲡⲛⲟϭ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲙⲛ̄ ⲡⲉⲩⲉⲟⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁϣⲱϥ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ·

ⲛⲁï ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟï ϫⲉ ⲉïϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ· ⲁⲥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁïⲟⲩⲱ ⲉïϩⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲕ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲉⲧⲕ̄ϫⲱ | ⲙ̄ⲙⲟϥ S. 304 ϫⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ϣⲁⲩⲕⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϩⲱⲃ̄ⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ' ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲁϥⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲁ ⲡⲉïϣⲁϫⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ' ⲡⲉⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ· ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲛⲁïⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲧⲁⲩⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲛⲟⲃⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲛⲧⲁⲩϩⲱⲃ̄ⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ' ⲉϫⲛ̄ ⲛⲉⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲛ̄ⲧⲁϥⲡⲣⲟⲫⲏ-

24. Psal. 31, 1.

11. Ms. ⲁⲩⲱ ⲟⲛ, l. ⲁⲩⲱ ⟨ⲟⲩⲙⲟⲛ⟩ⲟⲛ.

ⲧⲉⲩⲉ *ⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲡⲉïϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ⲁⲩⲱ ⲡϣⲁϫⲉ coe[b] ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ϣⲁⲩⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲁⲩ ϫⲓⲛ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲩⲣ̄-ⲡⲕⲉϣⲡ' ⲣⲱ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲓⲛ ⲙ̄ⲡⲉïⲛⲁⲩ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉïϣⲁϫⲉ ⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲉ ϩⲁⲣⲟϥ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ϭⲓ ⲇⲁⲩⲉⲓⲇ' ⲉϥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲁïⲁⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲁⲉⲡ-ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲁⲛ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲉⲡ-ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲛ ϫⲓⲛ ⲡⲉïⲛⲁⲩ· ⲛ̄ⲉⲣϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲉⲣϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲧⲉⲡⲛⲓⲕⲏ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉïⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲣⲱⲙⲉ ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲙ̄- S. 305 ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ | ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ** ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ϥⲕⲟⲧϥ̄ [coe] ⲛ̄ϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁï ⲛ̄ϥⲕⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟï ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ϥⲕⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟï ⲓ̄ⲃ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲉϥⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥ-

8. Psal. 31, 2.

10. Ms. ⲉⲣⲟϥ, l. ⲉⲣⲟⲟⲩ.
23. Unten am Rande ⲁⲩⲱ ⲟⲛ . . . ⲛ̄ⲥⲟⲡ hinzugefügt.

ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̅ⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲡⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥ̅ⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲥⲟⲡ ⲛ̅ϥ̅ⲕⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ϥ̅ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̅ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲉⲧⲣⲉϥⲕⲟⲧϥ̅ ⲉⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁ̈ⲓ ⲙ̅ⲛ̅ⲧϥ̅-ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲛ̅ϥ̅ϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲡⲁ̈ⲓ ⲉϣⲁϥⲛⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̅ϥ̅ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ· ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲛ̅ⲉⲣϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ *ϩ̅ⲛ̅ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲥⲉⲛⲁ- [ⲥ̅ⲟ̅ⲉ̅ b] ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲣ̅ⲣⲟ ϫ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲛ· ϫⲉ ⲁⲩϫⲓ ⲣⲱ ⲛ̅ⲧⲇⲱⲣⲉⲁ ⲙ̅ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ̓ ⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ | ⲉⲁϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙ̅ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲛ̅ⲥⲟⲡ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ [S. 306] ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙ̅ⲛ̅ⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲁ̈ⲓ ⲛ̅ϥ̅ⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡ̅ϥ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲧⲉϥⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲟⲩⲟⲧ̅ⲃ̅ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲡⲁⲣⲁ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙ· ⲡⲉϥⲙⲁⲛ̅ϣⲱⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̅ⲧ̅ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̅ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϩⲁⲉ ⲛ̅ⲛⲁ̈ⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϥⲛⲁⲣ̅-ϩⲣⲟⲩⲟⲩϫ̅ϥ̅ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϥ̅ⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ⲛ̅ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ϫⲉ ⲁϥϫⲓ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲇⲱⲣⲉⲁ ⲙ̅ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡ̅ϥ̅ϭⲱ ⲛ̅ϩⲏⲧⲥ̅·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ̓ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲁⲩⲗⲟ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ

1. Ms. ⲛ̅ⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲃⲁ, l. ⲛ̅ϥ̅ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ.
24. Ms. ursprünglich ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅, ϥ ausgestrichen und ⲥ übergeschrieben.

ⲙ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥⲁ ⲛⲁ̈ⲓ ⲁⲓⲧⲓ ⲉⲩⲟⲛ̅ϩ̅ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ** ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲗⲟⲩⲏⲣ ⲛ̅ⲥⲟⲡ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ [ⲥ̅ⲟ̅ⲍ̅] ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ̓ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⲉϥϣⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲥⲟⲡ̓ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̅ϥ̅ⲕⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ϥ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥϣⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲧⲓ ⲉϥⲟⲛ̅ϩ̅ ⲛ̅ϥ̅ⲕⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ϥ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈ ⲡⲁ̈ⲓ ⲉⲛ̅ϥ̅ϣⲟⲟⲡ ⲁⲛ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̅ϥ̅ⲕⲟⲧϥ̅ ⲛ̅ϥ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϥ̅ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁϥϫⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲇⲱⲣⲉⲁ ⲛ̅ⲙ̅ | ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ [S. 307] ϩⲉⲛⲛⲁⲏⲧ ⲛⲉ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϩⲉⲛⲣⲉϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉ ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲟⲛ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̅ⲓ̅ⲥ̅ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲛⲉⲣϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲁⲩⲗⲟ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲉⲓ̓* ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲟⲩ ⲟⲛ [ⲥ̅ⲟ̅ⲍ̅ b] ⲡⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̅ⲛⲁ̈ⲓ ⲛ̅ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅· ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ̓ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ϩ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϩⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲛⲉ ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲅⲉ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ϩ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩϣⲁⲛⲕⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲧⲉⲩⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ϩⲟⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲉ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲧⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲕⲁⲛ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉϩⲉⲛⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ ⲛⲉ·

27. Ms. ⲉϩⲉⲛⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ, l. ϩⲉⲛⲃ̅ⲣ̅ⲣⲉ.

ⲁⲩⲱ ⲉⲡⲉⲩϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲡⲉ ⲛ̄ⲉⲓ̓ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲛ̄ⲥⲉⲛⲁⲕⲟⲧⲟⲩ ⲁⲛ ⲉⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲩⲉϣⲣ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϩⲱⲃ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲁⲩⲛⲟϫⲟⲩ ⲉⲡⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ· ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ̓ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲁⲧϣⲱⲡⲉ ϣⲁⲉⲛⲉϩ·

ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱ**ⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥ- [ⲥⲟⲏ] ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̄ⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ | ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ S. 308 ⲁⲓ̈ϩⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ϫⲉ ⲛⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϩⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲙⲉⲛⲧⲟⲓⲅⲉ ⲛⲉ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩϣⲁⲛⲕⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲗⲟ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ̓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲙⲉⲩⲣ̄ϣⲁⲩ ϭⲉ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ ⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲟⲩⲇⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϩⲱⲃ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲩⲛⲟϫⲟⲩ ⲉⲡⲥⲁⲃ̄ⲃⲟⲗ̓ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲥⲉⲛⲁⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲣ̄ⲁⲧϣⲱⲡⲉ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲛⲁⲛⲟⲩ ⲡⲉϩⲙⲟⲩ· ⲉϣⲣⲁⲛ ⲡⲉϩⲙⲟⲩ ⲃⲁⲁⲃⲉ ⲉⲩ̇ⲛⲁⲙⲟⲗϩ̄ϥ̄ ϩⲛ̄ ⲟⲩ·*ⲙⲉϥⲣ̄ϣⲁⲩ ⲉⲧⲕⲟⲡⲣⲓⲁ· ⲟⲩⲇⲉ [ⲥⲟⲏ[b]] ⲉⲡⲕⲁϩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲁⲩⲛⲟϫϥ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⲡⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ̓ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ

19. Vgl. Luk. 14, 34. 35; Matth. 5, 13; Mark. 9, 50.

1. Ms. ursprünglich ⲉⲡⲉⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ, ⲛⲟ auspunktiert und ⲥ übergeschrieben.
2. Ms. ursprünglich ⲉⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲥⲱⲙⲁ, ⲙ in ⲉⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ übergeschrieben und ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ am Rande vor ⲥⲱⲙⲁ.
15. Ms. ⲟⲩⲇⲉ ⲗⲁⲁⲩ, l. ⲟⲩⲇⲉ ⲉⲗⲁⲁⲩ.
18. Ms. ⲡϣⲁϫⲉ, l. ⲡⲉⲓϣⲁϫⲉ.

ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩϣⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲡ̓ ⲙⲉⲩⲣ̄ϣⲁⲩ ⲛ̄ⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉⲡⲥⲱⲙⲁ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ⲟⲩⲇⲉ ⲉⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ϩⲱⲃ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲁⲩⲛⲟϫⲟⲩ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ̓ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲡⲉϫⲁϥ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲧⲉⲡ̄ⲛⲓⲕⲏ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉ|ϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟ̈ⲓⲥ̄· S. 309 ⲉⲓ̈ⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ̓ ⲛ̄ⲧⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉ ⲧⲉⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲁϫⲛ̄ ϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲛ̄ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲁⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁⲩ**ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉ ⲥⲟⲑ̄ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ̓ ⲛ̄ⲁⲟⲩⲏⲣ ⲛ̄ⲥⲟⲡ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̄ⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ̓ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲛ̄ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲥⲉⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲓ ⲉⲩⲟⲛ̄ϩ̄ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉϭⲱ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ϫⲉ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϩⲉⲛⲛⲁⲏⲧ̓ ⲛⲉ· ϩⲉⲛⲣⲉϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ̓ ⲛⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ· ϫⲉ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲛⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲩ-

5. Ms. ursprünglich ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ, ϥ in ⲥ verbessert und ϭⲓ ausgestrichen, l. ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ.

ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲁⲁⲩ ϫⲓⲛ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄· ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲩⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ⲛⲉⲛⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ϣⲁⲩϫⲓ-ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓ̈ϣ *ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲟⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ [ⲥⲟⲉ̄ b] ⲉϣⲁⲩⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲛⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ [S. 310] ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ: ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲉⲩⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲛⲏ ⲉⲛⲧⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲡⲉⲩⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ ϩⲱⲟⲩ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲣ̄ⲁⲧϣⲱⲡⲉ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲉⲛⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲟⲩⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄· ⲛⲉⲩⲛⲁⲣ̄ϩⲙ̄ⲙⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲙ̄ⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ· ϫⲉ ⲉⲩⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲉⲛⲉϩ·

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁⲩ· ϫⲉ ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲓ̈ ϭⲉ ϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ **ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ [ⲥⲡ] ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲥⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ϩⲛ̄ ⲟⲩⲁⲕⲣⲓⲃⲓⲁ ⲁⲓ̈ⲁⲕⲣⲓⲃⲁⲥⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲕ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲏⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲉ ⲛⲏⲩ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ⲛⲁⲩ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲩϣⲏ ⲉϭⲱⲧϩ ⲉⲡⲏⲓ̈· ⲛⲉϥⲛⲁⲣⲟⲉⲓⲥ ⲟⲛ ⲛⲉ ⲛ̄ϥⲧ̄ⲙ̄ⲕⲁ-ⲣⲱⲙⲉ ⲉϭⲱⲧ̄ϩ̄ ⲉⲡⲉϥⲏⲓ̈· ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲧⲉⲡ̄ⲛ̄ⲓⲕⲏ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ

22. Vgl. Matth. 24, 43; Luk. 12, 39.

1. Ms. ⲁⲩⲱ, l. ⲁⲁⲁⲁ. — Ms. ⲉⲣⲟϥ. l. ⲉⲣⲟⲟⲩ. 24. Schw. ⲉϭⲱϩ̄ⲧ̄.

ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥ̄ⲱ̄ⲣ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲛ· ⲁϫⲓⲥ ⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ϩⲣ̄ⲧⲏⲛⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲟⲩ [S. 311] ⲛ̄ⲥⲁ ⲟⲩϩⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲉⲧⲛ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲣ̄ⲁⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲥ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲉⲛⲉϩ·

ⲛⲁⲓ̈ *ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥ̄ⲱ̄ⲣ̄· ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ [ⲥⲡ b] ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲛⲁϣⲉ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲁⲏⲧ ⲛ̄ⲛⲉⲓ̈ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲕⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥ̄ⲱ̄ⲣ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲉϣϫⲉ ⲟⲩⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲉⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϥϯ ⲛ̄ⲟⲩⲇⲱⲣⲉⲁ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲉϥϩⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ' ⲟⲛ ⲛ̄ⲛ̄ⲫⲟⲛⲉⲩⲥ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲣⲉϥⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ ⲙⲛ̄ ϩⲟⲟⲩⲧ' ⲙⲛ̄ ⲡⲕⲉⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲧϩⲟⲣϣ̄ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲩⲙ̄ⲡϣⲁ ⲙ̄ⲡⲙⲟⲩ· ⲉϣϣⲉ ⲇⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲩⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲁϥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲓ̈· ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ϭⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲙⲛ̄ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ϫⲟⲉⲓ̈ⲥ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲉⲩⲛ̄ⲧⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ϩⲛ̄ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ' ⲉⲣ̄-ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲩ· ⲉⲧⲣⲉⲩⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ' ⲛ̄ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲣϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲣ̄ⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ ⲛ̄ϥϯ ⲛ̄ⲟⲩⲉⲛⲇⲩⲙⲁ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ϩⲓ ⲟⲩⲙⲁⲧⲟⲓ̈ ⲛ̄ϥϫⲟⲟⲩϥ ⲉϩⲉⲛⲕⲉⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ϥⲉⲓⲣⲉ **ⲛ̄ϩⲉⲛϩⲱⲧⲃ̄· ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲛⲟⲃⲉ ⲉⲩϩⲟⲣϣ̄ ⲉⲩⲙ̄ⲡϣⲁ ⲙ̄ⲡⲙⲟⲩ [ⲥⲡⲁ̄] ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲩⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲙⲉⲩⲉϣⲣ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲛⲁϥ· ϫⲉ ⲡⲉⲛⲇⲩⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲣⲟ ⲧⲟ ϩⲓⲱⲱϥ· ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ϭⲉ ⲛⲉⲧⲫⲟⲣⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲇⲩⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟ ⲛ̄ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲛⲁ-

27. Schw. ⲛⲁϣⲟⲣⲡ̄.

ⲡϫⲓⲥⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲡⲃⲁⲑⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁï ⲁ ⲓ̄ⲥ̄ ⲛⲁⲩ ⲉⲩⲥϩⲓⲙⲉ ⲉⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲙⲉⲧⲁⲛⲟï· ⲁϥⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ S. 312 ⲛ̄ϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲙ̄ⲡⲥ̄ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ⲛ̄ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲱϣ ⲉⲡⲓⲣⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲉⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲛⲉⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲏⲧ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲣⲉϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁϥϩⲱⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉϩⲙ̄ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲓⲥ ϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡ' ⲁïⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉïⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲉïϣⲟⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ ⲛ̄ⲥⲟⲡ' ⲙ̄ⲡⲥ̄ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ϭⲉ *ⲥⲟⲩⲱⲥ̄ϥ̄ ⲙ̄ⲡⲕⲉⲥⲱ- ⲥⲡⲁ ᵇ ⲙⲁ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲁï ⲉϣⲁϥϣⲱⲱⲧ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ϥϣⲱⲱⲧ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲧⲉïⲥϩⲓⲙⲉ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁï ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁϥⲡⲓⲣⲁⲍⲉ ⟨ⲙ̄ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ⟩ ⲉⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲛⲉⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲏⲧ' ⲛ̄ⲣⲉϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ· ⲛⲁï ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲕⲁⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲉïⲕⲉⲥⲟⲡ· ⲛ̄ⲧⲛ̄ϯ ⲛⲁⲥ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲉⲥϣⲁⲛⲣ̄ϣⲁⲩ ⲁⲕⲕⲁⲁⲥ ⲁⲥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲉⲥϣⲁⲛⲧⲙ̄ⲣ̄ϣⲁⲩ ⲁⲕϣⲁⲁⲧⲥ̄ ⲉⲃⲟⲗ' ϩⲛ̄ ⲧⲙ̄ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁï ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲁϥⲉⲓⲙⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲁ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲛⲁⲏⲧ ⲛ̄ⲧⲉϥϩⲉ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲣⲉϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ·

ⲛⲁï ϭⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲩϣⲱⲡⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱ**ⲧⲏⲣ [ⲥⲡⲃ] ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲟï ⲛ̄ⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄

15. ⲙ̄ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ausgefallen.
19. Ms. ⲁⲕⲕⲁⲁⲥ ⲁⲥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ, l. ⲁⲕⲕⲁⲁⲥ ⲉⲥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ.
24. Ms. ⲡⲉϫⲁⲩ, ⲩ ausgestrichen und ϥ übergeschrieben.

ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉïⲥϩⲓⲙⲉ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̄ⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ S. 313 ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁïⲛⲟï ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉïⲥϩⲓⲙⲉ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄ϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ· ϫⲉ ⲛⲉⲟⲩⲛⲧⲉ-ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲟⲩⲃⲱ ⲛ̄ⲕⲛ̄ⲧⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲙⲁ ⲛ̄ⲉⲗⲟⲟⲗⲉ· ⲁϥⲉⲓ' ⲇⲉ ⲉϥϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲡⲉϥⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡϥ̄ϩⲉ ⲉⲟⲩⲟⲛ ϩⲓⲱⲱⲥ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲙ̄ ⲡⲉϭⲙⲉ ϫⲉ ⲉⲓⲥ ϣⲟⲙⲧⲉ ⲛ̄ⲣⲟⲙⲡⲉ ϯⲛⲏⲩ ϯϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲧⲉïⲃⲱ ⲛ̄ⲕⲛ̄ⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϯϩⲏⲩ ⲁⲛ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· ϣⲁⲁⲧⲥ̄ ϭⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲟⲩⲱⲥ̄ϥ̄ ⲙ̄ⲡⲕⲉⲕⲁϩ· ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲇⲉ ⲁϥⲟⲩⲱϣ̄ⲃ̄ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲗⲟⲕ ϩⲁⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉïⲕⲉⲣⲟⲙⲡⲉ ϣⲁⲛϯϭⲣⲏ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲕⲱⲧⲉ ⲧⲁϯ-ⲙⲉϩⲣⲟ ⲛⲁⲥ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲉⲥϣⲁⲛⲧⲁⲩⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲕⲉⲣⲟⲙⲡⲉ ⲁⲕⲕⲁⲁⲥ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲉⲕⲧⲙ̄ϩⲉ ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲁⲕϣⲁⲁⲧⲥ̄· ⲉⲓⲥ *ⲡⲁï ⲡⲁ- [ⲥⲡⲃ ᵇ] ϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̄ⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲧⲉⲡⲛ̄ⲓⲕⲏ ⲡⲁï ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉïⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡϥ̄ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁϥⲕⲟⲧϥ̄ ⲁϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁï ⲟⲛ ⲁϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟï ⲁⲩⲱ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲉⲝⲉⲥⲧⲓ ⲟⲛ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ ⲉⲟⲩⲁϩⲙⲉϥ ⲉⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲓⲧϥ̄· ⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉϯ ⲛⲁϥ ⲛ̄- S. 314 ⲟⲩⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ· ⲉⲝⲉⲥⲧⲓ ⲟⲩⲛ ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̄ⲙ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲟⲩⲇⲉ

5 ff. Vgl. Luk. 13, 6—9.

21. Ms. ⲟⲛ ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ, besser ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ.

ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲓⲧϥ̄· ⲟⲩⲇⲉ ⲡⲉⲧϩⲁⲡⲉϥⲉⲥⲏⲧ ⲙⲉⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲉⲛⲉⲛⲧⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉϣⲁⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲣⲓⲁ ** ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲟⲩⲥⲛⲏⲩ ϯ ⲛⲁϥ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲡ̄ⲅ̄ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲉⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲓⲧϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲡⲏ ⲙⲉⲛ ϫⲉ ⲁϥϫⲓⲧϥ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲥⲟⲡ᾽ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲕⲟⲟⲩⲉ ϫⲉ ⲁϥⲟⲩⲟⲧⲃⲟⲩ ⲉⲧⲡⲉ· ⲡⲁ̈ⲓ ⲙⲉⲛ ⲙⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϫⲟⲥⲉ ⲉⲡⲉⲛⲧⲁϥϫⲓⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉϣⲁϥⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉϥⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲉⲁϥϫⲓϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ· ⲏ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲉϩⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁ̈ⲓ ⲁϥⲕⲟⲧϥ̄ ⲁϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲙⲉⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟϥ ⲉⲧⲣⲉⲩϯⲧⲟⲟⲧϥ̄ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ· ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲉⲧϫⲟⲥⲉ· ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲉⲧϩⲁⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙ̄ⲙⲟϥ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲉϣⲁⲩⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁ ⲥⲛⲁⲩ ⲏ̄ ϣⲁ ϣⲟⲙⲛ̄ⲧ | ϩⲣⲁ̈ⲓ S. 315 ϩⲙ̄ * ⲡⲙⲉϩⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ ⲏ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲥⲡ̄ⲅ̄ b ⲁⲩⲱ ⲡⲁ̈ⲓ ⲙ̄ⲡϥ̄ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲓ ⲉϥϣⲟⲟⲡ᾽ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲡⲓⲥⲧⲓⲥ

17. Hinter ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ im Ms. die Worte ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ auspunktiert.

21. Ms. ⲡⲙⲉϩⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲥⲛⲁⲩ, l. ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ.

22. Ms. ⲛ̄ϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ, von späterer Hand ⲡ übergeschrieben, also ⲛ̄ⲡϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ = ⲙ̄ⲡϥ̄ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ. — Ms. ursprünglich ⲟⲩⲡⲓⲥⲧⲓⲥ, ⲟⲩ ausgestrichen und ⲧⲉϥ übergeschrieben.

ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲟⲩⲧⲛ̄ ⲁⲩⲱ ⲁϫⲛ̄ ϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· *** ⲁϥⲟⲩⲱϣⲃ̄ ⲇⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲙ̄ⲡϥ̄ⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲧⲓ ⲉϥϣⲟⲟⲡ᾽ ϩⲛ̄ ⲧⲉϥⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲁϫⲛ̄ ϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲉⲝⲉⲥⲧⲓ ⲛ̄ⲛⲁ̈ⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ ⲉϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ· ϫⲓⲛ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ᾽ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ϩⲁⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ:

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉⲁϥⲥⲟⲩⲛ̄-ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲁⲩⲱ ⲁϥϫⲓ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲕⲟⲧϥ̄ ⲁϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ ⲁϥⲁⲛⲟⲙⲓ ⲙ̄ⲡϥ̄ⲕⲟⲧϥ̄ ⲉⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ϩⲱⲱϥ ⲉⲙ̄ⲡϥ̄ϩⲉ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲡϥ̄ⲥⲟⲩⲱⲛⲥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲩⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲟⲩ ** ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ [ⲥⲡ̄ⲇ̄] ⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲉⲓ᾽ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ· ⲛⲓⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ-ϩⲓⲥⲉ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ. ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲟ ϫⲉ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲥⲟⲩⲛ̄-ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲁ̈ⲓ ⲛ̄ⲧⲁϥϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟ̈ⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲁϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲙ̄ⲡϥ̄ⲕⲟⲧϥ̄ ⲉⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ϥⲛⲁϫⲓ-ϩⲓⲥⲉ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ϩⲛ̄ ϩⲉⲛⲛⲟϭ ⲛ̄ϩⲓⲥⲉ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛ|ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ S. 316 ⲛ̄ⲕⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲟⲡ᾽ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲡⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡϥ̄ⲥⲟⲩⲛ̄-ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ-ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉⲥⲱⲧⲙ̄ ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄· ⲛⲁ̈ⲓ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥϥⲟϭⲥ̄

23. Vgl. Mark. 4, 9 und Par.

1. Der Nachsatz ausgefallen, etwa ⲉⲝⲉⲥⲧⲓ ⲟⲩⲛ ⲛⲁϥ ⲉϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ ϫⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ.

13. Rechts oben ⲓ̄ⲏ̄ als Ende des Quaternio. 15. ϩⲓⲥⲉ am Rande beigefügt.

ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲟⲩⲛ-ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲓ̈ⲛⲟⲓ̈ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣ̄ϥ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ϫⲉ *ⲡϩ̄ⲙ̄ϩⲁⲗ ⲛ̄ⲧⲁϥⲉⲓⲙⲉ ⲉ- [ⲥ̄ⲡ̄ⲁ̄ b] ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙ̄ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ̄ϥ̄ⲥⲟⲃⲧⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲡ̄ϥ̄ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲱϣ ⲙ̄ⲡⲉϥϫⲟⲉⲓⲥ ϥⲛⲁϫⲓ ⲛ̄ϩⲉⲛⲛⲟϭ ⲛ̄ⲥⲏϣⲉ· ⲡⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲡ̄ϥ̄ⲉⲓⲙⲉ ⲇⲉ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲡ̄ϥ̄ⲉⲓⲣⲉ ϥⲛⲁⲣ̄ⲙ̄ⲡϣⲁ ⲛ̄ϩⲉⲛⲕⲟⲩⲓ̈· ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ' ⲉⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲛϩⲟⲩⲧ̄ϥ̄ ⲉϩⲟⲩⲟ ⲥⲉⲛⲁϣⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲥⲁ ϩⲟⲩⲟ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧ̄ϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲛⲧⲁⲩϭⲁⲗⲉ-ϩⲁϩ ⲉⲣⲟϥ· ⲥⲉⲛⲁϣⲁⲧ̄ϥ̄ ⲛ̄ϩⲁϩ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉⲣⲥⲟⲩⲛ̄-ⲧ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲁϥϭⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁϥⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲥⲉⲛⲁⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩ̄ⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉⲡⲉⲧⲉⲙ̄ⲡ̄ϥ̄ⲥⲟⲩⲛ̄-ⲧ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̄ⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲓ̈ⲥ ⲉϣϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲏⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲛ̄ϩ̄ ⲉⲃⲟⲗ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲣϣⲁⲛ ϩⲉⲛⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲁⲙⲉⲗⲓ ⲛ̄ⲥⲉ**ⲧ̄ⲙ̄ϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲩⲕⲱ ⲛ̄ϩⲧⲏⲩ ϫⲉ ⲉⲩ- ⲥ̄ⲡ̄ⲉ̄ ϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲉⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁϫⲓⲧⲟⲩ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩⲕⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲥⲉϩⲏϣ | ⲁⲛ ⲥⲉⲡⲏϩ ⲉϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁϥⲟⲩ- S. 317 ⲱϣ̄ⲃ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̄ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙ̄ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣ̄ϥ̄ ⲉⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲱⲙⲉ ϫⲉ ⲙⲓϣⲉ ⲉⲣⲱⲧ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧϩⲏϫ' ⲛ̄ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲃⲱⲕ' ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ⲉⲣⲟ

4 ff. Vgl. Luk. 12, 47. 48.

19. Links oben ⲓ̄ⲑ̄ als Anfang der Quaternio.
21. Ms. ⲁⲛⲥⲉⲡⲏϩ, l. ⲁⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲡⲏϩ.

ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙ̄ⲡ̄ⲣ̄ⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲟⲩ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲩϩⲟⲟⲩ· ⲏ̄ ⲟⲩⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲩⲕⲩⲕⲗⲟⲥ· ⲛ̄ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲕⲁϩⲧⲏⲧ̄ⲛ̄ ϫⲉ ⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ⲡⲏϩ ⲉϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲛϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲕⲉⲕⲩⲕⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲥⲉⲥⲟⲟⲩⲛ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲧⲛⲁⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ϫⲉ ⲉϥϣⲁⲛϣⲱⲡⲉ ⲅⲁⲣ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ϯⲛⲁϣⲧⲁⲙ' ϭⲉ ⲉⲙⲡⲩⲗⲏ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁⲃⲱⲕ' ⲉϩⲟⲩⲛ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ· ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̄ⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ *ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁϥϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲁ- ⲥ̄ⲡ̄ⲉ̄ b ⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲁϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣ̄ⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲧⲏⲣ̄ϥ̄ ϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲃⲏⲏⲧ̄ϥ̄· ⲉⲧⲉ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϫⲓⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁⲃⲱⲕ' ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̄ⲛ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲛⲁϣⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̄ⲙ̄ ⲡϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ϩⲁⲑⲏ ⲉⲙⲡⲁϯⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲕⲱϩ̄ⲧ̄ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉⲧⲣⲉϥⲥⲱⲧ̄ϥ̄ [ⲛ̄]ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ· ⲙ̄ⲛ̄ ⲛⲉⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⲙ̄ⲛ̄ ⲡⲕⲁϩ ⲧⲏⲣ̄ϥ̄ ⲙ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϩⲓϫⲱϥ· ⲁⲓⲧⲓ ⲟⲛ ⲉⲩϣⲟⲟⲡ' ⲛ̄ϭⲓ ⲧ̄ⲙ̄ⲛ̄ⲧ̄ⲣⲱⲙⲉ· ϩⲣⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲩ- S. 318 ⲟⲉⲓϣ ⲉⲧ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲥⲛⲁⲣ̄ϩⲟⲩⲉ-ⲟⲩⲱⲛ̄ϩ̄ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲡⲓⲥⲧⲓⲥ ⲙ̄ⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩ̄ⲛ̄ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧ̄ⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ-ϩⲁϩ ⲛ̄ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲏⲩ ϩⲓⲧ̄ⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲛⲏⲩ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲩⲛ̄-ϩⲟⲓ̈ⲛⲉ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ϩ̄ⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲟⲩⲟⲓ̈ϣ **ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲉⲁⲩⲥⲱⲧ̄ⲙ̄ ⲉⲣⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϯⲥⲃⲱ ϩ̄ⲙ̄ [ⲥⲡⲉ̄]

3. Ms. ⲉⲛϣⲁⲛⲉⲓ', l. ⲉⲧⲉⲧ̄ⲛ̄ϣⲁⲛⲉⲓ'.
5. Ms. ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ, l. ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ.
17. Vor ⲛⲁⲓⲱⲛ ein Buchstabe ausradiert, l. ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ.
19. Ms. ⲉⲩϣⲟⲟⲡ, besser ⲉⲥϣⲟⲟⲡ.
24. Vor ⲧⲉⲛⲟⲩ der Buchstabe ⲁ ausradiert.

ⲡϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲥⲉ-
ⲛⲁϩⲉ ⲉⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉϫⲓⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ
ⲥⲉⲛⲏⲩ ⲉϩⲣⲁ̈ⲓ ⲉⲣⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲩⲗⲏ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̅ⲥⲉϩⲉ ⲉⲣⲟϥ
ⲉⲁϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ·
ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁϩⲉ ⲉⲣⲟⲥ
ⲉⲁ̈ⲓϣⲧⲁⲙ' ⲉⲣⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲩⲗⲏ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ϭⲟⲙ' ⲉⲧⲣⲉ
ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲓ' ⲉϩⲟⲩⲛ· ⲏ̅ ⲉⲧⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϫⲓⲛ ⲡⲉ̈ⲓⲛⲁⲩ·
ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲟⲩⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲧⲱϩ̅ⲙ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲙ̅-
ⲡⲩⲗⲏ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲩϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲟⲩⲱⲛ
ⲛⲁⲛ· ϯⲛⲁⲟⲩⲱϣ̅ⲃ̅ ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲛ̅ϯⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̅-
ⲙⲱⲧⲛ̅ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛ̅ ϩⲉⲛⲉⲃⲟⲗ ⲧⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁϫⲟⲟⲥ
ⲛⲁ̈ⲓ ϫⲉ ⲁⲛϫⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲩⲱ ⲁⲛϫⲱⲕ'
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲥⲃⲱ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲁⲩⲱ ⲁⲕϯ*ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲛ ϩⲛ̅ ⲛⲉⲡⲗⲁ- [ⲥ̅ⲡ̅ⲉ̅ b]
ⲧⲉⲓⲁ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁⲟⲩⲱϣ̅ⲃ̅ ⲧⲁϫⲟⲟⲥ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲛ̅ϯⲥⲟⲟⲩⲛ
ⲁⲛ ⲙ̅ⲙⲱⲧⲛ̅ ϫⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛ̅ ⲛⲓⲙ· ⲛⲉⲧⲣ̅ϩⲱⲃ ⲉⲧⲁⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲙⲛ̅
ⲙ̅ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲧⲉⲛⲟⲩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁ̈ⲓ ⲃⲱⲕ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ
ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ϩⲛ̅ | ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲃⲱⲕ' ⲉⲡⲕⲁ- S. 319
ⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲡⲙⲁ ⲉⲧϥ̅ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲣⲓⲙⲉ ⲙⲛ̅ ⲡϭⲁϩϭ̅ϩ̅ ⲛ̅-
ⲛⲟⲃϩⲉ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁ̈ⲓ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̅·
ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϫⲉ ⲙⲓϣⲉ ⲉⲣⲱⲧⲛ̅ ⲁⲡⲟⲧⲁⲥⲥⲉ ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
ⲧⲏⲣϥ̅ ⲙⲛ̅ ⲑⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ̅ ⲉⲧⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅· ⲛ̅ⲧⲉⲧⲛ̅ϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉⲙⲡⲁⲧϥ̅ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉ-
ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲛⲛⲉⲩⲕⲁⲧⲏⲛⲟⲩ ϩⲓⲣⲛ̅ ⲡⲣⲟ

10 ff. Vgl. Matth. 25, 11. 12; 7, 22. 23; 8, 12; 22, 13 und Par.

1. Ms. ⲙ̅ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ, l. ⲙ̅ⲡⲁⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ.
8. Schw. ⲗⲁⲁⲩ.

ⲛ̅ⲧⲡⲩⲗⲏ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉϫⲓⲧⲏⲩⲧⲛ̅ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧ-
ϩⲓⲃⲟⲗ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲉⲧⲉ ⲟⲩⲛ-ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲉⲥⲱ-
ⲧⲙ̅ ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲱⲧⲙ̅·

ⲛⲁ̈ⲓ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥϥⲟϭ̅ⲥ̅ ⲟⲛ
ⲉⲃⲟⲗ** ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ⲥⲡⲍ
ⲟⲩⲛ-ⲙⲁⲁϫⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲙ̅ⲛ̅ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲥⲥⲱⲧⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲧⲁ-
ⲯⲩⲭⲏ ⲁⲩⲱ ⲁⲥⲛⲟ̈ⲓ ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲕ̅ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲧⲉ-
ⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̅ϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲕϫⲟⲟⲩ
ϫⲉ ⲕⲏⲣⲩⲥⲥⲉ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁϫⲓⲥ ⲉⲣⲟⲟⲩ
ϫⲉ ⲙⲓϣⲉ ⲉⲣⲱⲧⲛ̅ ϫⲓ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲙ̅
ⲡⲉ̈ⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧϩⲏϫ' ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̅ⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̅ⲧⲙⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ
ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̅ⲓ̅ⲥ̅ ϫⲉ
ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉ̈ⲓⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' ⲟ ⲛ̅ⲁϣ ⲛ̅ⲧⲩⲡⲟⲥ·
ⲏ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲛ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲟⲩⲛ ⲟⲩⲏⲣ ⲙ̅ⲙⲁ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅·
ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧ-
ϩⲓⲃⲟⲗ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̅ⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲡⲉ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϥⲥⲁⲧ' ⲛ̅ϩⲟⲩⲛ ⲛ̅-
ⲣⲱϥ ⲉϥⲙ̅ⲡⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲁⲩⲱ ⲉϥⲕⲱⲧⲉ ⲉⲡⲕⲟⲥ-
ⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ̅ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲡⲟⲥ | ⲛ̅ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̅ϩⲟⲩⲛ ⲥ̅ⲡ̅ⲍ̅ b
ⲛ̅ϩⲏⲧϥ̅ ⲉϥⲟ ⲙ̅ⲙⲛ̅ⲧ*ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲩ- S. 320
ⲛⲁϣ̅ⲧ̅· ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲁⲣⲭⲱⲛ ϩⲙ̅ ⲡⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲡⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲉⲣⲉ ⲡϩⲟ
ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ϣⲟⲃⲉ ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲇⲉ ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ-
ϣⲟⲟⲡ' ϩⲙ̅ ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̅ⲙ̅ⲥⲁϩ ⲡⲉ ⲉⲣⲉ
ⲡⲉϥⲥⲁⲧ' ⲛ̅ϩⲟⲩⲛ ⲛ̅ⲣⲱϥ ⲉⲣⲉ ϫⲁϥ ⲛⲓⲙ ⲛⲏⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̅
ⲧ̅ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙⲛ̅ ϣⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲙⲛ̅ ⲁⲣⲟϣ

2. Vgl. Mark. 4, 9 und Par.

25. Ms. ursprünglich ⲛ̅ⲟϣⲟⲉⲓϣ, ⲛⲟ ausgepunktiert.

ⲛⲓⲙ· ⲙⲛ̄ ϣⲱⲛⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧϣⲃ̄ⲃⲓⲁⲉⲓⲧ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲡⲉϥⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ⲣⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲛⲭⲑⲟⲛⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̄ⲉⲙⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ϩⲟ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲭⲁⲣⲁⲭⲁⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧ-
ϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϣⲟⲙⲛ̄ⲧ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲣ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ ⲛ̄ϩⲟ ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩ-
ⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲣⲭⲁⲣⲱⲭ·** ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ [ⲥⲡⲏ]
ⲡⲙⲉϩϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̄ϩⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ ⲛ̄ϩⲟ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲭⲣⲱ-
ⲭⲁⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩϯⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩϩⲟ ⲙ̄ⲙⲁⲥⲉ ⲛ̄ⲕⲁⲙⲉ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ϩⲟ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲁⲣⲭⲟⲩⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲉϩⲥⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· ⲟⲩϩⲟ ⲛ̄ⲣⲓⲣ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲉϥϩⲟ ⲛ̄ⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉ-
ϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲗⲁⲙⲭⲁⲙⲱⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲥⲁϣϥ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· | ⲟⲩϩⲟ ⲛ̄ⲁⲣⲝ̄ ⲡⲉ S. 321
ⲡⲉϥⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ ⲛ̄ϩⲟ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉϥ-
ⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ⲣⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲗⲟⲩⲭⲁⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩϣⲙⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· ⲟⲩϩⲟ ⲛ̄ⲛⲟⲩⲣⲉ ⲡⲉ ⲡⲉϥⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ ⲛ̄ϩⲟ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲭⲁⲣⲁⲱⲭ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲉϩⲯⲓⲧ
*ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩϩⲟ ⲛ̄ⲥⲟⲧ ⲡⲉ ⲡⲉϥϩⲟ ⲛ̄ⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲡⲁⲓ̈ [ⲥⲡⲏ b]
ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲣⲭⲉⲱⲭ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲉϩⲙⲏⲧ' ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩⲛ̄-ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄-
ϩⲏⲧϥ̄ ⲉⲣⲉ ⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲉ ⲛ̄ⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩϩⲟ ⲛ̄ⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲧϩⲓ-
ϫⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲡⲉϥⲣⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ

ϫⲉ ⲍⲁⲣⲙⲁⲣⲱⲭ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩⲛ-
ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲉ ⲛ̄ϩⲁ ⲛ̄ⲉⲙⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩϩⲟ ⲛ̄ⲁⲩ-
ⲑⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲛⲟϭ ⲉⲧϩⲓϫⲱⲟⲩ ϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲣⲱⲭⲁⲣ· ⲁⲩⲱ ⲡⲙⲉϩⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩⲛ-ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ ⲉⲙⲁⲧⲉ· ⲉⲣⲉ ⲥⲁϣϥⲉ ⲛ̄ⲁⲡⲉ ⲛ̄ϩⲁ ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲣ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲩϩⲟ ⲛ̄ⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲛⲟϭ ⲉⲧ-
ϩⲓϫⲱⲟⲩ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲙ̄** ⲡⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲭⲣⲏ- ⲥⲡⲑ
ⲙⲁⲱⲣ· ⲛⲉⲓ̈ⲁⲣⲭⲱⲛ ϭⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲓ̈ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲉⲩ-
ⲛ̄ϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ
ⲟⲩⲛⲧⲉ-ⲡⲟⲩⲁ | ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲛⲟⲩ· S. 322
ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϣⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲡⲉϥϩⲟ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲛⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲡⲉⲓ̈ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲟⲩⲛⲧⲉ-ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲟⲩⲣⲟ ⲉϥⲟⲩⲏⲛ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' ϥⲟ ⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲧⲁ-ⲙⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲕⲁⲕⲉ· ⲉⲩⲛ̄-ⲟⲩⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲡⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲉϥⲟⲩⲏⲛ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛ̄-ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡϫⲓⲥⲉ ⲉϥⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲛ̄ⲧⲁ ⲓ̄ⲉⲟⲩ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲏⲥ ⲙ̄-ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲧⲱϣ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲁϥⲕⲁⲁⲩ ⲉⲩⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉⲡⲉⲇⲣⲁ-ⲕⲱⲛ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥⲁⲧⲁⲕⲧⲓ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉϥⲧⲁ-
ⲙⲓⲟⲛ ⲉⲧⲛ̄*ϩⲏⲧϥ̄· ⲥⲡⲑ b

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⲡⲉϫⲁⲥ· ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩⲕ-ⲟⲩⲛ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉϣⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲣⲟ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ

11. Schw. ⲙ̄ⲡⲉⲕⲁⲕⲉ.

ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲧϥ̅ⲙ̅ⲡϣⲁ ⲙ̅ⲙⲟⲥ: ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲙⲉⲩϫⲓ-ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̅ⲯⲩⲭⲏ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉϊⲣⲟ· ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ̅ⲛ̅ⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲁ ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲥⲃⲱ ⲙ̅ⲡⲗⲁⲛⲏ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧϯⲥⲃⲱ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲡⲗⲁⲛⲏ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲣⲉϥⲛ̅ⲕⲟⲧⲕ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ϩⲟⲟⲩⲧ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ ⲧⲁⲛⲓⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲥⲟⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁⲥⲉⲃⲏⲥ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ' ⲛ̅ⲁⲧⲛⲟⲩⲧⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲉⲫⲟⲛⲉⲩⲥ· ⲙ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲛⲟⲉⲓⲕ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲫⲁⲣⲙⲁⲕⲟⲥ· ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲟⲩⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉϊⲙⲓⲛⲉ ⲉⲩϣⲁⲛⲧ̅ⲙ̅ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈ ⲉⲧⲓ ⲉⲩⲟⲛ̅ϩ̅· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̅ⲥⲉϭⲱ ϩ̅ⲙ̅ | ⲡⲉⲩⲛⲟⲃⲉ ⲉϥⲙⲏⲛ· ⲙ̅ⲛ̅ S. 323 ⲛ̅ⲕⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ **ⲉⲛⲧⲁⲩϣⲱϫ̅ⲡ̅ ⲛ̅ⲃⲟⲗ ⲧⲁⲓ̈· [ⲥϥ̅] ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲩϫⲓ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲏⲡ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲉⲧⲏⲡ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲧⲉⲥⲫⲉⲣⲁ ⲉⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲗⲗⲁ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲩϩⲁⲉ ⲛ̅ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲥⲉⲛⲁϫⲓ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲛ̅ⲧⲟⲟⲩ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ⲥⲉⲛⲁϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲧ̅ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲥⲁⲧ ⲙ̅ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲛⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉⲩϫⲓ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲧ̅ⲧⲁⲡⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲉϥⲥⲁⲧ· ϣⲁϥⲕⲱⲧⲉ ⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲉϥⲥⲁⲧ' ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲱϥ ⲙ̅ⲙⲓⲛ ⲙ̅ⲙⲟϥ ⲛ̅ϥϣⲧⲁⲙ' ⲉⲣⲱⲟⲩ· ⲧⲁⲓ̈ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϫⲓ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲛⲧⲉ-ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̅ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' ⲟⲩⲛ̅ⲧⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲙ̅ⲙⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲣⲁⲛ ⲛ̅ⲁⲩⲑⲉⲛⲧⲏⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉϥⲣⲱⲟⲩ· ⲟⲩⲣⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̅ⲛ̅ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̅ⲛ̅ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉ*ⲓ̈ⲙⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̅ⲣⲁⲛ ⲥⲉϣⲃⲃⲓⲁⲉⲓⲧ' [ⲥϥ̅ b] ⲉⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲩϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ⲙ̅ⲡⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲥⲛⲟⲟⲩⲥ· ϩⲱⲥⲧⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲱ ⲛ̅ⲟⲩⲁ ⲛ̅ⲛ̅ⲣⲁⲛ ⲉϥϫⲱ ⲛ̅ⲛ̅ⲣⲁⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ·

9. Ms. ⲉϥⲙⲏⲛ, l. ⲉⲩⲙⲏⲛ.

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̅ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣϥ̅· ⲧⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉⲧϥ̅ϣⲟⲟⲡ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉ ⲛ̅ⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ·

ⲛⲁⲓ̈ ϭⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ | ⲙ̅ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲉ- S. 324 ⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛⲁϣⲧ ⲉⲙⲁⲧⲉ ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ⲥⲉⲙⲟⲕ̅ϩ̅ ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲣ̅-ϩⲣⲟⲩⲟⲩϫ̅ϥ̅ ϩ̅ⲙ̅ ⲡϫⲁϥ ⲉⲧⲛⲁϣ̅ⲧ̅· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉϫⲁⲗⲁⲍⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉⲧⲛⲁϣ̅ⲧ̅ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲛⲁⲓ̈ **ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲕⲉⲃⲱⲗ ⲥϥ̅ⲁ̅ ⲉⲃⲟⲗ' ⲙ̅ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲱⲗ' ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲥⲉⲛⲁⲁⲛϩⲁⲗⲓⲥⲕⲉ ϩⲓⲧⲙ̅ ⲡϫⲁϥ ⲉⲧⲛⲁϣ̅ⲧ̅· ⲁⲩⲱ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉⲧⲛⲁϣ̅ⲧ̅ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁⲣ̅ⲁⲧϣⲱⲡⲉ ϣⲁⲉⲛⲉϩ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ· ϫⲉ ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩⲟⲓ̈ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ⲣ̅ⲣⲉϥⲣ̅ⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉⲧϩ̅ⲙ̅ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲣⲱⲙⲉ ϥϫⲏϥ· ϫⲉ ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉⲧϩ̅ⲛ̅ ⲁⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉ ϫⲏϥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ· ϫⲉ ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲟ ϫⲉ ϥϫⲏϥ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉⲧϩ̅ⲛ̅ ⲁⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲉⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉⲧϩ̅ⲛ̅ ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲙ̅ⲯⲓⲥ ⲛ̅ⲕⲱⲃ ⲛ̅ⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉⲧϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̅ⲡⲛⲟϭ ⲛ̅ⲭⲁⲟⲥ· ϥⲛⲁϣ̅ⲧ̅ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲉⲡⲉⲧϩ̅ⲛ̅ ⲁⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉ ⲛ̅ⲯⲓⲥ ⲛ̅ⲕⲱⲃ ⲛ̅ⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲱϩ̅ⲧ̅ ⲉⲧϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̅ⲛ̅ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲧϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ *ⲛ̅ⲧⲙⲏⲧⲉ· ϥⲛⲁϣ̅ⲧ̅ ⲛ̅ϩⲟⲩⲟ ⲥϥ̅ⲁ̅ b

1. Ms. ⲧⲏⲣϥ̅, l. ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅.
25. Ms. ⲛ̅ⲯⲓⲥ, l. ⲙ̅ⲯⲓⲥ.

ⲉⲡⲕⲱϩⲧ ⲛⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧϩⲙ ⲡⲛⲟϭ ⲛⲭⲁⲟⲥ ⲙⲯⲓⲥ ⲛⲕⲱⲃ
ⲛⲥⲟⲡ· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲱϩⲧ ⲉⲧϩⲙ ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓ- S. 325
ⲃⲟⲗ ⲙⲛ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛϩⲏⲧϥ· ⲥⲉⲛⲁϣⲧ ⲛϩⲟⲩⲟ
ⲉⲡⲕⲱϩⲧ ⲉⲧϩⲛ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧϩⲛ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲛ-
ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲓ ⲧⲉϩⲓⲏ ⲛⲧⲙⲏⲧⲉ ϥⲛⲁϣⲧ ⲛϩⲟⲩⲟ ⲉⲣⲟⲟⲩ
ⲛϣϥⲉ ⲛⲕⲱⲃ ⲛⲥⲟⲡ·

ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲥϩⲓⲟⲩⲉ
ⲉϩⲟⲩⲛ ϩⲛ ⲧⲉⲥⲙⲉⲥⲧⲛϩⲏⲧ· ⲁⲥⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲥⲣⲓⲙⲉ ⲛⲧⲟⲥ
ⲙⲛ ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ' ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲓ̈
ⲛⲣⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ϫⲉ ⲛⲁϣⲉ ⲛⲉⲩⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲑⲏ
ⲛϭⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲁⲥⲡⲁϩⲧⲥ ⲉϫⲛ ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲧⲉ ⲛⲓⲥ ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲧ
ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲛⲉⲭⲉ ⲙⲙⲟⲓ̈ ⲉⲓ̈ϣⲓⲛⲉ
ⲙⲙⲟⲕ· ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲣϭⲱⲛⲧ ⲉⲣⲟⲓ̈ ϫⲉ ϯⲉⲛⲱⲭⲗⲉⲓ ⲛⲁⲕ ⲛϩⲁϩ
ⲛⲥⲟⲡ· ϫⲉ ϫⲓⲛ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲉⲓ̈ⲛⲁⲁⲣⲭⲓ ⲛϣⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲕ· [ⲥϥⲃ]
ⲉⲧⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ ϩⲛ ⲟⲩⲱⲣϫ· ⲁϥⲟⲩⲱϣⲙ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲉⲣⲉⲟⲩⲉϣ-
ϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲱⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲟⲕ ϯⲛⲁϭⲟⲗⲡⲟⲩ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ
ⲟⲩⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲁϫⲛ ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ· ⲁⲥⲟⲩⲱϣⲙ ⲛϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ
ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲉⲁϥϫⲱⲕ
ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ· ⲉⲟⲩⲛⲧⲁϥ ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲟⲩⲥⲩⲅⲅⲉ-
ⲛⲏⲥ ϩⲁⲡⲗ̄ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉⲟⲩⲛⲧⲁϥ ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲉ· ⲁⲩⲱ
ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲉⲩⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⲡⲉ ⲉⲁϥⲉⲓⲣⲉ ⲛⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ
ⲉⲩⲙⲡϣⲁ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲙⲡϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲏ
ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲁϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉϥⲏⲡⲥ ⲛⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ϩⲛ ⲙⲙⲉⲧⲁ-
ⲃⲟⲗⲏ ⲙⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲉⲙⲡϥⲣϣⲁⲩ ⲗⲁⲁⲩ ⲛϭⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ
ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲉⲁϥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ⲉⲣⲟϥ

10. Schw. ⲉⲥⲉⲓ.

ⲁⲥⲫⲁⲗⲱⲥ ϫⲉ ⲁϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲉϥⲙⲡϣⲁ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' S. 326
ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲛⲛⲁⲁⲁϥ ϣⲁⲛⲧⲛⲛⲟⲩϩⲙ ⲙⲙⲟϥ ⲉⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ [ⲥϥⲃ b]
ⲙⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲡⲟⲟⲛⲉϥ ⲉⲩ-
ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲉϥⲛⲁϩⲉ ⲉⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ
ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛϥⲣⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛϥⲃⲱⲕ' ⲉⲡϫⲓⲥⲉ· ⲛϥ-
ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁϥⲟⲩⲱϣⲙ ⲛϭⲓ
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲡⲉ
ⲉϥⲙⲡϣⲁ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲏ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲧⲟϥ ⲁϥⲣⲛⲟⲃⲉ
ⲕⲁⲧⲁ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙⲡⲕⲉⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈
ⲙⲡϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲏ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲧⲟϥ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲛⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ
ⲉⲁϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ' ϩⲛ ⲧⲉϥⲏⲡⲥ ⲛⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ϩⲛ ⲙⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ
ⲙⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ⲡⲁⲓ̈ ⲙⲡϥⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲉⲣϣⲁⲛ ⲛⲣⲱⲙⲉ
ⲟⲩⲛ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲩ ⲉⲩϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ
ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲛⲥⲉϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ
ⲉϣⲱⲡⲉ ⲧⲉⲧⲛⲟⲩⲱϣ ⲉⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ
ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' ⲙⲛ ⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛⲥⲉⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲥϥⲅ
ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉϥⲛⲁϩⲉ ⲉⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ-
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛϥⲃⲱⲕ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲛϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ
ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲣⲓⲣⲉ ⲙⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲟⲩⲱⲧ' ⲛⲧⲉ ⲡⲓ-
ⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉϣⲁϥⲕⲁⲛⲟⲃⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓϣ
ⲛⲓⲙ' ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉⲧⲉⲧⲛⲉⲓⲣⲉ ⲙⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ·
ⲁϫⲓⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛⲛⲓⲙ ⲛⲣⲱⲙⲉ ⲧⲁⲓ̈ ⲉϯⲙⲉⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲥ
ϩⲙ ⲡⲁϩⲏⲧ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲥϩⲛ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲛ-
ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' ⲏ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲧⲟϥ ⲉϣⲱⲡⲉ
ⲉⲥϩⲛ ⲡⲕⲉⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ
ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' ⲙⲛ ⲡⲕⲉⲥⲉⲉⲡⲉ ⲛⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲛⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲉⲩⲉ- S. 327

11. Ms. ϩⲛ ⲧⲉϥⲏⲡⲥ, besser ⲛⲧⲉϥⲏⲡⲥ.

ⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗʼ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲥ-
ϣⲁⲛϫⲱⲕʼ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲏⲡ ⲛ̄ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ·
ⲉⲩⲉϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲥⲫⲣⲁ-
ⲅⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲛⲟϫ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲉϊⲉⲃⲟⲧʼ ϥⲅ̄ b
ⲡⲉϊⲉⲃⲟⲧ ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁϊ ⲉⲧⲛⲁϩⲉ ⲉⲙⲙⲩⲥⲧⲏ-
ⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲣ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲃⲱⲕʼ ⲉ-
ⲡϫⲓⲥⲉ ⲛ̄ⲥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ
ⲟⲛ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲁⲥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ
ⲉⲩⲉϫⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲥⲁϣϥⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲑⲉ-
ⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁϊ ⲉⲧϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲁϥ
ϩⲓϫⲛ̄ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲛ̄ⲥⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲙ̄ ⲡⲙⲁϊⲛ
ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧϥ̄ ϩⲁϩⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛⲁϊ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ϩⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲛⲁⲉⲩⲭⲉ ⲉϫⲱⲥ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙⲉⲛ ⲉⲥϩⲙ̄ ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ
ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ϥⲛⲁⲛⲟⲩϩⲉ ⲙ̄ⲡⲉϥⲥⲁⲧʼ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲣⲱϥ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲕⲁⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲉϣⲱⲡⲉ
ⲉⲥϩⲛ̄ ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙʼ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ϩⲁⲙⲏⲛ [ϥⲁ̄]
ϯϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁϩⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲟⲩ-
ⲥⲡⲟⲩⲇⲏ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⲉⲓⲧⲉ ⲉϥ-
ϣⲁⲛⲕⲁⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ
ⲉⲥϩⲛ̄ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲥⲉⲛⲁϩⲁⲣ-
ⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲱⲣ ⲙ̄ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕʼ | ϩⲛ̄ S. 328

2. Ms. ⲛ̄ⲧⲉⲥⲏⲡ, l. ⲛ̄ⲧⲉⲥⲏⲡⲥ̄.
4. Ms. ⲙ̄ⲙⲟϥ, l. ⲙ̄ⲙⲟⲥ.
13. Ms. ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧϥ̄, l. ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲥ̄.
17. Schw. ϥⲛⲁⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲡⲉϥⲥⲁⲧ.
18. Schw. ⲛ̄ϥⲕⲁ ⲉⲃⲟⲗ.

ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲥ̄ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲥⲉⲛⲁϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ
ⲛ̄ⲧⲙⲉⲥⲟⲥ ⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ
ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲥⲇⲟϭⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲛⲁⲩ
ⲉⲡⲙⲁϊⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲉϥϣⲟⲟⲡ ϩⲛ̄
ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲧⲥ̄ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ
ⲛ̄ⲧⲉⲥⲏⲡⲥ̄ ⲛ̄ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲧϭⲓⲛϣⲓⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ. ⲏ̄ ϩⲛ̄
ⲡⲥⲱⲙⲁ· ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲥⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲉⲥⲟⲩⲟⲧ̄ⲃ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲥⲡⲟⲩⲇⲁⲍⲉ [ϥⲁ̄ b]
ⲛ̄ⲥⲧⲣⲉⲩⲛⲟϫ̄ⲥ̄ ϩⲙ̄ ⲡⲉϊⲉⲃⲟⲧʼ ⲡⲉϊⲉⲃⲟⲧ ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲇⲓ-
ⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁϊ ⲉϥⲛⲁϩⲉ ⲉⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ
ⲉϥⲛⲁⲣ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̄ϥⲃⲱⲕʼ ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲥϫⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲥⲏⲡⲥ̄ ⲛ̄-
ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ· ϣⲁⲣⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲥⲇⲟϭⲓ-
ⲙⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲙⲉⲥⲕⲁⲁⲩ ⲉⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁⲥϫⲓ
ⲛ̄ⲧⲉⲥⲏⲡⲥ̄ ⲛ̄ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲥⲧⲁⲁⲥ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄-
ⲧⲥⲁϣϥⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧⲥⲁϣϥⲉ
ⲙ̄ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲩⲇⲟϭⲓⲙⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ·
ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϯ ⲛⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲭⲣⲓⲥⲙⲁ ⲙ̄ⲡ̄ⲛ̄ⲓⲕⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲡⲉ-
ⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲁⲥ ϩⲛ̄ ⲑⲁⲏ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄-
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲱⲗ ⲉϩⲣⲁϊ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛⲥⲟⲃⲧⲉ ⲉⲥⲱⲕ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥ- ϥⲉ̄
ⲙⲁ ⲙ̄ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲛⲁⲙʼ ϣⲁⲩⲥⲱⲧϥ̄ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄-
ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲁⲁⲥ
ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲁϊ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ S. 329
ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

6. Ms. ϩⲛ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ, besser ϩⲛ̄ ⲧϭⲓⲛϣⲓⲃⲉ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲙⲁ.
23. Vor ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ im Ms. ⲙ̄ⲙⲟⲥ auspunktiert.

ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉϊ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓϩⲁⲙ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ⲓ̄ⲥ̄ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲁⲓ̈ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲕϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ⲏ̄ ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲓ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ϣⲁⲩⲣ̄-ϩⲉⲛϣⲗⲓϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲥⲉϫⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ' ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲉⲩϣⲁⲛϫⲓ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲓ ⲉⲩⲟⲛ̄ϩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲩϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ϣⲁⲩⲣ̄-ϩⲉⲛϣⲗⲓϭ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲛ̄ ϩⲉⲛⲁⲡⲟⲣⲣⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ⲥⲉϫⲱ*ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ' ϩⲉⲱⲥ [ⲥϥⲉ̄ b] ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲃⲱⲕ ⲉⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉϩⲉⲛⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲛⲉ ⲉⲁⲩⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲣⲉ ϩⲁⲣⲟⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲉⲩⲉⲡⲟⲟⲛⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲥⲉⲛⲟϫⲟⲩ ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲉϥⲛⲁⲣ̄ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̄ϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲉⲓ ⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧϥ̄ ⲉⲑⲁⲏ ⲛ̄ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲙⲉⲩⲉϣϭⲙ̄ϭⲟⲙ ⲉϫⲱⲧⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲟⲩ ⲁⲛ ⲉⲧⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙ̄ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ' ϣⲁⲩⲉⲓ' ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲡ' | ϣⲁⲣⲉ S. 330 ⲛ̄ⲗⲓⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ϣⲁⲩⲥⲡⲟⲩⲇⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲉⲧⲁⲁⲩ ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϩⲉ**ⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ [ⲥϥⲉ̄] ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ·

20. Schw. ⲉⲓⲉⲓⲣⲉ.
23. Ms. ⲛ̄ⲛⲉⲕⲣⲓⲧⲏⲥ, besser ⲛ̄ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ.

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ ⲉⲁϥϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲙ̄ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲭⲱⲣⲏⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲡⲥⲁⲛ̄ⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲩⲁⲙⲁϩⲧⲉ ϣⲁⲣⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲛ̄ϥⲟⲩⲱϩ ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲉϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲧϩⲓⲡⲥⲁⲛϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲛⲧⲁϥⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ⲁϥⲣ̄-ⲡⲕⲉⲁⲙⲉⲗⲓ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲉⲙⲡϥ̄ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲉϣⲁⲥϥⲓ ⲛ̄ⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲣⲩⲫⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧϥ̄ⲟⲩⲱⲙ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲧϥ̄ⲥⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲣⲩⲫⲟⲟⲩⲉ ⲁⲩⲙⲟⲣϥ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲁϩⲱⲛ ⲛ̄ⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛ̄ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ϩⲓⲧⲛ̄ ⲧⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ ⲁϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄· ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲡϫⲱⲕ *ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲣⲉ ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲁⲙⲁϩⲧⲉ [ⲥϥⲉ̄ b] ϣⲁⲣⲟϥ· ϫⲉ ⲁϥⲁⲙⲉⲗⲓ ⲙ̄ⲡϥ̄ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ· ⲧⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲥϥⲓ ⲛ̄ⲧⲕⲁⲕⲓⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲁϥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲁⲧϥ̄ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲓϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲁϥⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ⲧⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⲛ̄ⲥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲉⲣ|ⲉϥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ S. 331 ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲁⲛⲉⲓⲙⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲣϫ̄ ϫⲉ ⲁⲩϥⲓⲧϥ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲉⲛⲧⲁϥⲁⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲡⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲛ̄ⲧϥ̄-ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ϩⲓϫⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲇⲉ ϣⲁⲛϩⲧⲏϥ ⲉⲧⲣⲉϥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ· ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲡⲟⲟⲛⲉϥ

5. Ms. ϣⲁⲣⲟⲟⲩ, l. ϣⲁⲣⲟϥ.

ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧϥ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓ̈ⲛ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡϫⲟⲓ̈ⲥ** ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧϥ̄ⲛⲁⲁⲁϥ ϣⲁⲛⲧϥ̄ⲛⲟⲩϩⲙ̄ ⲉⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ϲϥⲍ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲙ̄ⲡⲱⲣ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲕⲁⲁϥ ⲛ̄ⲥⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲁϥϣⲡ̄ϩⲓⲥⲉ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲛ̄ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ ⲧⲏⲣⲥ̄ ⲉⲧϥ̄ϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧⲥ̄· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛⲁ ⲛⲁ̈ⲓ· ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲧⲩⲡⲟⲥ· ϫⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡϣⲟϣⲧ ⲉⲧⲁⲟⲩⲱⲛ ⲉⲣⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲉⲧϣⲧⲁⲙ ⲉⲣⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉⲧⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲁⲓ̈ⲟ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁ' ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ· ϫⲉ ⲁⲩⲟⲛⲟⲙⲁⲍⲉ ⲣⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲕⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩϩⲟⲟⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲱⲧ· ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ· ⲁⲩⲱ ϫⲉ ⲛⲉⲩϣⲟⲟⲡ' ⲁⲛ ϩⲛ̄ ⲟⲩϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ⲁⲓ̈ⲟ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲇⲱⲣⲉⲁ ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩⲛ̄ ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϯ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲙⲟⲧⲛⲉⲥ ϩⲛ̄ *ⲧⲉⲕⲙⲛ̄ⲧⲛⲁⲏⲧ· ϲϥⲍ b

ⲛⲁ̈ⲓ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁϥⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ̄ϣⲁϫⲉ | ⲉⲧⲥ̄ϫⲱ S. 332 ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲁϥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲛⲁ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ' ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲉⲓ̈ⲧⲩⲡⲟⲥ ⲉⲛⲧⲁϫⲟⲟϥ· ⲁⲓⲧⲓ ⲉⲩⲟⲛ̄ϩ ϯ ⲛⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲁ· ⲙ̄ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲣⲁⲛ· ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' ⲛⲁ̈ⲓ ⲉϯⲛⲁⲧⲁⲁⲩ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲉⲓ̈ϣⲁⲛⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄ ϫⲓⲛ ϩⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲩⲱ ϫⲓⲛ ⲃⲟⲗ' ⲉϩⲟⲩⲛ· ⲁⲩⲱ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϩⲉ

10. Ms. ⲉⲧⲁⲟⲩⲱⲛ, l. ⲉⲧⲟⲩⲱⲛ.

ⲉⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ' ⲁⲩⲱ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ ⲕⲁⲛ ⲉϩⲉⲛⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲉ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲉⲁⲩϫⲓ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ̄ ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ ⲁⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲁ· ⲏ̄ ⲙ̄ⲙⲟⲛ ⲛ̄ⲧⲟϥ ⲙ̄ⲡⲟⲩⲣ̄-ⲗⲁⲁⲩ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄· ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲩϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛ**ⲉⲩⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲁⲩⲱ [ϲϥⲏ] ⲛⲁ̈ⲓ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ ⲉⲩϣⲁⲛⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲙⲡⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓ̈ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲉⲧϩⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϣⲱϫⲡ̄ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲥⲉϣⲱϫⲡ̄ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲁⲩⲱ ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲩⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲟⲩⲁ ⲙ̄ⲡⲙⲛ̄ⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ ⲛ̄ⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲉⲩⲟⲛ̄ϩ ⲉⲩϣⲟⲟⲡ ϩⲙ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϫⲱ ⲛ̄ⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲛⲉⲩⲣⲁⲛ ⲉⲩⲛ̄ϩⲟⲩⲛ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲁⲩⲱ ⲡⲛⲁⲩ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϫⲟⲟϥ ϣⲁϥⲥⲁⲗⲉⲩⲉ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲧⲏⲣϥ̄ ⲁⲩⲱ ϣⲁϥϣⲧⲟⲣⲧⲣ̄ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲡⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲩⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ | ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉϥⲣⲟ S. 333 ⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ⲥⲁ ⲧⲡⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲉⲧⲟⲩϣⲟⲟⲡ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲱ*ⲙⲉ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ [ϲϥⲏ b] ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ϫⲉ ⲁⲩϩⲉ ⲉⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲟⲩϫⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ· ϣⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛ̄ⲓⲉⲟⲩ ⲡϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ· ⲛⲁ̈ⲓ ⲉⲧⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉⲛⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲙⲁ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ϣⲁϥⲥⲡⲟⲩⲇⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲛ̄ϥϩⲁⲣⲡⲁⲍⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϣⲁⲛⲧϥ̄ϫⲓⲧⲥ̄ ⲉⲣⲁⲧϥ̄ ⲛ̄ⲓⲉⲟⲩ ⲡϣⲟⲣⲡ̄

14. Die Worte ⲁⲩⲱ ⲡⲛⲁⲩ . . . ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ unten am Rande hinzugefügt.

ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ⲡⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲧⲏⲥ ⲙ̅ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲛ̅ⲧⲱϣ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲓ̅ⲉ̅ⲟ̅ⲩ̅ ⲡϣⲟⲣⲡ̅ ⲛ̅ⲣⲱⲙⲉ ϣⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̅ϥ̅ⲇⲟϭⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ· ϣⲁϥϩⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲁⲩϫⲱⲕ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲕⲩⲕⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲕ ⲉⲝⲉⲥⲧⲓ ⲉⲧⲣⲉⲩⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅· ϫⲉ ⲯⲩⲭⲏ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲛⲟϫⲟⲩ ⲉⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲟⲩⲕ ⲉⲝⲉⲥⲧⲓ ⲉⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅· ϣⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ⲛ̅ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲛ̅ⲓ̅ⲉ̅ⲟ̅ⲩ̅ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲙⲡⲟⲩ**ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲧⲉⲩⲏⲡ̅ⲥ̅ ⲛ̅ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ϩ̅ⲛ̅ ⲥ̅ϥ̅ⲑ̅ ⲙ̅ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲙ̅ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲉⲓⲣⲉ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ϩⲁⲣⲟⲟⲩ· ϣⲁⲛⲧⲟⲩⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛ̅ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲉϥⲛⲁϩⲉ ⲉⲙ̅ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲛ̅ϥ̅ⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓ ⲛ̅ⲧⲙ̅ⲛ̅ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲉϥϣⲁⲛⲇⲟϭⲓⲙⲁⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̅ⲉ̅ⲟ̅ⲩ̅ ⲛ̅ϥ̅ϩⲉ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲉⲁⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̅ⲛⲉⲩⲕⲩⲕⲗⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲟⲩⲕ ⲉⲝⲉⲥⲧⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲕⲟⲧⲟⲩ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̅ⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅· ⲁⲩⲱ ⲡⲕⲉⲙⲁⲓ̈ⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ | ⲉⲣⲟϥ ⲛ̅ϥ̅ϣⲟⲟⲡ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲁⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥⲛⲁ S. 334 ⲛⲁⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲓ̅ⲉ̅ⲟ̅ⲩ̅· ϣⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲥⲁϣϥⲉ ⲙ̅ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϣⲁⲩⲃⲁⲡⲧⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟϥ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲛ̅ ⲛⲉⲩⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲩ† ⲛⲁⲩ ⲙ̅ⲡⲉⲭⲣⲓⲥⲙⲁ ⲙ̅ⲡ̅ⲛ̅ⲓⲕⲟⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩϫⲓⲧⲟⲩ ⲉⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲉⲩⲕⲁⲁⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲉⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ· ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ ⲙ̅ⲛ̅ⲙⲁⲓ̈ⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̅ⲛ̅-ⲥⲫⲣⲁ*ⲅⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̅ⲙ̅- ⲥ̅ϥ̅ⲑ̅ b ⲙⲁⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲩⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲉⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲛⲓⲙ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲩⲕⲁⲁⲩ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̅ⲥⲁ ⲟⲩⲥⲁ ⲟⲩⲁⲁⲧⲟⲩ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁ ⲡⲱⲗ' ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲙ̅ⲡⲧⲏⲣϥ̅ ⲁⲩⲱ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲥⲱⲕ' ⲛ̅ⲛ̅ⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ

18. Ms. ⲙ̅ⲙⲟϥ, l. ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ.

ⲙ̅ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϣⲁⲩⲥⲱⲧϥ̅ ⲛ̅ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲛ̅ⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̅ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉ†-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲁⲩ ⲛ̅ⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ⲥⲉⲕⲁⲁⲩ ϩ̅ⲛ̅ ⲑⲁⲏ ⲛ̅ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲉⲧϩ̅ⲙ̅ ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲉⲧⲙ̅ⲙⲁⲩ ⲉⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ·

ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̅ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛ̅ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ϫⲉ ⲁⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ⲛⲟⲓ̈ ϫⲉ ⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲁϣ ⲛ̅ϩⲉ: ⲁⲥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲟⲛ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̅ⲧⲁⲕϫⲟⲟϥ ⲉⲣⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϩ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲡⲁ**ⲣⲁⲃⲟⲗⲏ [ⲧ] ⲉⲕϫⲱ ⲙ̅ⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲕⲱ ⲛⲏⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲟⲩϣⲃⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲁⲙⲱⲛⲁⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲁⲇⲓⲕⲓⲁ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲧⲉⲧ̅ⲛ̅ϣⲁⲛϣⲱϫ̅ⲡ̅ ⲉϥⲉϫⲓⲧⲏⲩⲧ̅ⲛ̅ ⲉϩⲟⲩⲛ | ⲉⲛⲉⲥⲕⲏⲛⲏ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲛⲓⲙ ⲟⲩⲛ ϭⲉ ⲡⲉ S. 335 ⲡⲁⲙⲱⲛⲁⲥ ⲛ̅ⲧⲉ ⲧⲁⲇⲓⲕⲓⲁ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̅ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲓ̈ ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲁ ⲛ̅ⲛ̅ⲣⲁⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⲙ̅ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ ⲉϥϣⲁⲛϣⲱϫ̅ⲡ̅ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ⲏ̅ ⲉϥϣⲁⲛϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ϩ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̅ⲙ̅ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲁⲩⲱ ⲛ̅ϥ̅ϫⲱ ⲙ̅ⲡⲣⲁⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ϥⲛⲁⲛⲟⲩϩ̅ⲙ̅ ⲛ̅ϥ̅ⲉⲓ' ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ϩ̅ⲙ̅ ⲡⲕⲁⲕⲉ· ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉϫⲓⲧϥ̅ ⲉⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙ̅ⲡⲉⲑⲏⲥⲁⲩⲣⲟⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡϣⲁϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲁϥⲟⲩⲱϩ̅ⲙ̅ ⲟⲛ ⲛ̅ϭⲓ ⲡⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̅ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲉⲩⲅⲉ ⲧⲉⲡ̅ⲛ̅ⲓⲕⲏ ⲛ̅ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ· ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̅ⲡϣⲁϫⲉ·

ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉⲧⲟⲟⲧ̅ⲥ̅ ⲛ̅ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ *ⲙ̅ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲧϩⲓⲃⲟⲗ· ϣⲁϥⲉⲓ' ⲉϩⲟⲩⲛ [ⲧ̅ b]

10. Vgl. Luk. 16, 9.

3. Ursprünglich ⲙ̅ⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, ⲙⲡ ausradiert.
8. Schw. ⲟⲩⲛ.
9. Rechts oben ⲓ̅ⲑ̅ als Ende des Quaternio.
10. Ms. ⲡⲁⲙⲱⲛⲁⲥ, l. ⲡⲙⲁⲙⲱⲛⲁⲥ, ebenso Z. 13.

ⲉⲡⲉⲓ̈ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲙⲉϥⲉⲓ̓· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉ-
ϫⲁϥ ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϩⲟⲧⲁⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲡⲣⲏ ⲛⲃⲟⲗ·
ϣⲁϥϩⲱⲃⲥ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ
ⲡⲣⲏ ⲣ-ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ϣⲁⲣⲉ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ
ϭⲱ ⲛⲁⲓⲕⲧϥ ⲙⲡⲣⲏ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲛⲓϥ ⲙⲡⲕⲁⲕⲉ ⲉⲓ̓ ⲉϩⲟⲩⲛ
ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲙⲡⲉⲥⲙⲟⲧ̓ ⲛⲟⲩⲕⲁⲡⲛⲟⲥ ϩⲛ ⲧⲉⲩϣⲏ· ⲉⲧⲉ
ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡⲣⲏ ⲥⲱⲕ̓ ⲉⲣⲟϥ ⲛⲛⲉϥⲁⲕⲧⲓⲛ· ⲙⲛϣϭⲟⲙ
ⲅⲁⲣ ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲱⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲙⲡⲉⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ϩⲛ
ⲧⲉϥⲁⲗⲏⲑⲓⲁ ⲙⲙⲟⲣⲫⲏ· ⲉⲙⲙⲟⲛ ϣⲁϥⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϥⲧⲁⲕⲟ
ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ·

ⲛⲁⲓ̈ ⲛⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩ ⲟⲛ ⲉ-
ⲧⲟⲟⲧⲥ ⲛϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ
ⲉⲧⲓ ϯϣⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲕ ⲁⲩⲱ ⲙⲡⲣϩⲱⲡ ⲉⲣⲟⲓ̈· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲡⲁ- S. 336
ϫⲟⲉⲓⲥ ⲉⲓ̈ⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙⲡⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧϥⲣ-
ⲛⲟⲃⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲛ- ⲧⲁ
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛⲧⲟⲟⲩ ⲛⲉⲧⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙⲡⲣⲱⲙⲉ
ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧϥⲣⲛⲟⲃⲉ· ⲁⲥⲟⲩⲱϩⲙ ⲛϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ-
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ· ⲙⲏⲧⲓ ⲣⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ϣⲁⲩⲉⲓ̓
ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ̓ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲥⲉⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙⲡⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ
ϣⲁⲛⲧϥⲣⲛⲟⲃⲉ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ ⲛϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⟨ⲙ⟩ⲙⲁⲣⲓⲁ
ϫⲉ ⲉϣⲁⲩⲉⲓ̓ ⲁⲛ ⲛⲧⲉⲓ̈ϩⲉ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ̓ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲗⲗⲁ
ⲉϣⲁⲣⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲑⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ⲉⲣϣⲁⲛ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲛ-
ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲛ ⲉⲓ̓ ⲉⲥⲛⲏⲩ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ϣⲁⲣⲉ
ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲧⲛⲟϭ ⲛϩⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧϩⲛ ⲛ-

---

5. Ms. ⲡⲛⲓϥ, l. ⲡⲛⲓϥⲉ.
15. Links oben ⲕ als Anfang des Quaternio.
20. Ms. ⲙⲁⲣⲓⲁ, l. ⲙⲙⲁⲣⲓⲁ.
24. Ms. ⲡⲁⲓ̈, l. ⲛⲁⲓ̈.

ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲓⲱⲛ ⲉⲧⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ
ⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲙⲛⲧⲉⲣⲟ
ⲙⲡⲁⲇⲁⲙⲁⲥ· ⲁⲩⲱ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ⲛⲧⲟϥ ⲡⲉ ⲉⲧ-
ⲙⲡⲉⲙⲧⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲙⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ· ϣⲁⲣⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ
ⲙⲡⲧⲟ*ⲡⲟⲥ ⲛⲧⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϣⲁϥϯ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛ- ⲧⲁ[b]
ⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲛ ⲛⲟⲩⲁⲡⲟⲧ ⲛⲃϣⲉ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛⲧⲕⲁ-
ⲕⲓⲁ ⲉϥⲙⲉϩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ̓ ⲉⲧϩⲟⲟⲩ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ
ⲃϣⲉ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ϩⲛ ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ
ⲛⲁⲥⲱ ϩⲙ ⲡⲁⲡⲟⲧ· ϣⲁⲥⲣⲡⲱⲃϣ ⲛⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲓⲙ̓ ⲛⲧⲁⲥⲃⲱⲕ
ⲉⲣⲟⲟⲩ· ⲙⲛ ⲛⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲁⲥϣⲉ ⲛϩⲏⲧⲟⲩ· ⲁⲩⲱ S. 337
ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲡⲟⲧ ⲙⲙⲟⲩⲛⲃϣⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ-
ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲛ-
ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲛ ⲥⲙⲟⲧ ⲛⲓⲙ̓ ⲁⲩⲱ ⲉϥϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥⲉ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲧⲉ
ⲡⲁⲓ̈ ⲡⲉ ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ ϫⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ·
ⲉϣⲱⲡⲉ ϩⲱⲱϥ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲛⲃⲣⲣⲉ ⲧⲉ ϣⲁⲩϥⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ
ⲧϥⲱⲧⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲙⲙⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲩⲉ
ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲩⲃⲁⲗ· ⲏ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲧⲟϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲛⲓϥⲉ ⲛⲧⲉ
ⲧⲉⲩⲧⲁⲡⲣⲟ ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲃⲃⲣⲣⲉ ⲧⲃ
ⲙⲯⲩⲭⲏ· ⲏ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛⲧⲉⲓ̈ⲙⲓⲛⲉ ⲧⲉ
ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲧϥⲱⲧⲉ ⲧⲉ· ϣⲁⲣⲉ ⲡϯⲟⲩ ⲛⲛⲟϭ
ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲧⲛⲟϭ ⲛϩⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ· ϣⲁⲩϥⲓ ⲛⲧϥⲱⲧⲉ ⲛⲛ-
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲩⲁⲓⲱⲛ ⲛⲥⲉⲟⲩⲟϣⲙⲟⲩ ⲙⲛ
ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ ϩⲓ ⲟⲩⲥⲟⲡ ⲛⲥⲉⲡⲱϣ ⲙⲙⲟϥ ⲛⲥⲉⲁⲁϥ ⲙⲯⲩⲭⲏ·
ⲏ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲧⲟϥ ⲉϣⲱⲡⲉ ⲟⲩⲥⲟⲣⲙ ⲧⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲥⲱⲧϥ ⲙ-
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϣⲁⲣⲉ ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ̓ ϥⲓⲧϥ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ϣⲁⲣⲉ

---

5. Ms. ϣⲁϥϯ, l. ϣⲁⲩϯ.
15. Ms. ⲧⲉ ϣⲁⲩϥⲓ, l. ⲧⲉ ⲉϣⲁⲩϥⲓ.

ⲡϯⲟⲩ ⲛⲛⲟϭ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲧⲉ ⲧⲛⲟϭ ⲛϩⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ϣⲁⲩ-
ⲟⲩⲱϣⲙ ⲙⲡⲥⲟⲣⲙ ϩⲓ ⲛⲉϥⲉⲣⲏⲩ ⲛⲥⲉⲙⲉⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟϥ ⲛ-
ⲥⲉⲁⲁϥ ⲙⲯⲩⲭⲏ ⲯⲩⲭⲏ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲛⲛ-
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲓⲱⲛ ⲉⲣⲉ ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲕⲱ
ⲙⲡⲉϥⲙⲉⲣⲟⲥ ϩⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁï ⲟⲩⲛ ⲉⲩⲟⲩⲱϣⲙ
ⲙⲙⲟⲟⲩ ϩⲓ ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ· ϫⲉ ⲉⲩⲉϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲧⲉ-
ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ* ϣⲁⲣⲉ ⲡϯⲟⲩ ⲛⲛⲟϭ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲩϣⲁⲛ- [ⲦⲂ b]
ⲙⲉⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲥⲉⲁⲁⲩ ⲙⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲛ ⲧϥⲱⲧⲉ ⲛⲛⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲉϣⲱⲡⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲥⲱⲣⲙ S. 338
ⲡⲉ ⲙⲡⲥⲱⲧϥ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ϣⲁⲣⲉ ⲙⲉⲗϫⲓⲥⲉϫⲉⲕ' ⲡⲛⲟϭ
ⲙⲡⲁⲣⲁⲗⲏⲙⲡⲧⲏⲥ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ϥⲓⲧⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲏ ⲙⲙⲟⲛ
ⲛⲧⲟϥ ⲉϣⲱⲡⲉ ϩⲉⲛⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉ ϩⲛ ⲙⲙⲟⲩⲉⲓⲟⲟⲩⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲉⲩ-
ⲃⲁⲗ· ⲏ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ ⲡⲛⲓϥⲉ ⲛⲧⲉⲩⲧⲁⲡⲣⲟ ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ
ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛⲧⲉïⲙⲓⲛⲉ· ⲉⲣϣⲁⲛ ⲡϯⲟⲩ ⲛ-
ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲩϣⲁⲛⲙⲉⲣⲓⲍⲉ ⲙⲙⲟⲟⲩ ⲛⲥⲉⲁⲁⲩ ⲙⲯⲩⲭⲏ ⲯⲩⲭⲏ·
ⲏ ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲧⲟϥ ⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲛ ⲧⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ
ϩⲱⲱϥ ⲡⲁï ⲉⲧϣⲟⲟⲡ ϩⲛ ⲛⲕⲉⲫⲁⲗⲏ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲓⲱⲛ· ϣⲁϥ-
ⲟⲩⲱϣⲙ ⲙⲡⲁⲡⲟⲧ ⲛⲧⲃϣⲉ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛⲧⲕⲁⲕⲓⲁ·
ϣⲁϥⲟⲩⲟϣⲙⲉϥ ⲙⲛ ⲧⲟⲩⲉⲓ' ⲧⲟⲩⲉⲓ' ⲛⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ-
ⲃⲣⲣⲉ ϩⲙ ⲡⲉⲩ**ⲟⲉⲓϣ ⲉⲧϥϣⲟⲟⲡ' ϩⲙ ⲡⲧⲟⲡⲟⲥ ⲛⲧⲕⲉⲫⲁⲗⲏ· ⲦⲄ
ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲁⲡⲟⲧ' ⲛⲧⲃϣⲉ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ϣⲁϥϣⲱⲡⲉ ⲛ-
ⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ϣⲁϥϭⲱ
ⲡⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉϥⲟ ⲛⲉⲛⲇⲩⲙⲁ ⲉⲣⲟⲥ· ⲉϥⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲥ
ⲙⲙⲓⲛⲉ ⲛⲓⲙ ⲉϥⲟ ⲛⲕⲟⲉⲓϩ ⲛⲉⲛⲇⲩⲙⲁ ⲡⲉⲥⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ
ⲡϯⲟⲩ ⲛⲛⲟϭ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛⲧⲛⲟϭ ⲛϩⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛⲧⲉ ⲛⲁⲓⲱⲛ·
ⲁⲩⲱ ⲙⲛ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲡⲇⲓⲥⲕⲟⲥ ⲙⲡⲣⲏ· ⲙⲛ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ-

1. Schw. ⲡⲛⲟϭ statt ⲧⲛⲟϭ. 2. Ms. ⲛⲉϥⲉⲣⲏⲩ, besser ⲛⲉⲩⲉⲣⲏⲩ.
18. Schw. ⲙⲡⲁⲃⲟⲧ.

ⲡⲇⲓⲥⲕⲟⲥ ⲙⲡⲟⲟϩ· ϣⲁⲩⲛⲓϥⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ
ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛϥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ⲛϩⲏⲧⲥ ⲛϭⲓ ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ
ϩⲛ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲡⲁï ⲛⲧⲁ ⲡϩⲁⲉ ⲙⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲛⲟϫⲥ ⲉϩⲟⲩⲛ
ⲉⲡⲕⲉⲣⲁⲥⲙⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛⲧϭⲟⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ
ϣⲁϥϭⲱ ϩⲓϩⲟⲩⲛ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉϥⲃⲏⲗ' ⲉⲃⲟⲗ' ⲉϥϣⲟⲟⲡ' ϩⲓϫⲛ S. 339
ⲧⲉϥⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⲙⲙⲓⲛ ⲙⲙⲟϥ· ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲉⲛⲧⲁⲩ-
ⲕⲁⲁϥ ⲛϩⲏⲧⲥ ⲉⲧⲣⲉϥϯ-ⲁⲓⲥⲑⲏ*ⲥⲓⲥ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲥⲉ- ⲦⲄ b
ϣⲓⲛⲉ ⲛⲥⲁ ⲛⲉϩⲃⲏⲩⲉ ⲙⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲙⲡϫⲓⲥⲉ ⲛⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ·
ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲉⲧⲙⲙⲁⲩ ϣⲁⲥϩⲟⲙⲟⲓⲱⲥⲉ ⲉⲧⲙⲓⲛⲉ ⲛ-
ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲛ ⲥⲙⲟⲧ ⲛⲓⲙ' ⲁⲩⲱ ⲉⲥⲉⲓⲛⲉ ⲙⲙⲟⲥ· ⲙⲉⲥⲉϣⲣ-
ⲡⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁⲥϭⲱ ⲡⲉⲥϩⲟⲩⲛ· ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ
ⲉⲛⲧⲁïϩⲱⲛ ⲛⲁⲥ ϫⲓⲛ ⲛϣⲟⲣⲡ ⲉïⲛⲁⲛⲟϫⲥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡϣⲟⲣⲡ
ⲛⲧⲱϣ ⲛⲧⲁïϩⲱⲛ ⲛⲁⲥ ⲉⲧⲣⲉⲥϭⲱ ⲡⲃⲟⲗ ⲛⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ·
ⲡⲣⲟⲥ ⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲙⲡϣⲟⲣⲡ ⲙⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ· ϩⲱⲥⲧⲉ
ⲛⲉïϣⲁϫⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ ϩⲙ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ'
⟨ⲙⲡⲧⲏⲣϥ⟩ ⲉⲧⲃⲉ ⲧϭⲟⲙ' ⲁⲩⲱ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲕⲉⲯⲩⲭⲏ ϫⲉ ⲉⲩⲣ-
ϩⲱⲃ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛⲁϣ ⲛⲧⲩⲡⲟⲥ· ⲏ ⲛⲓⲙ ⲛⲧⲟϥ ⲛⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲉⲧ-
ⲣϩⲱⲃ ⲉⲣⲟⲥ· ⲏ ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲙⲓⲛⲉ ⲧⲙⲓⲛⲉ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ϩⲱⲥⲧⲉ
ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ ϩⲙ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲧⲏⲣϥ· ϫⲉ ⲟⲩⲛ-
ⲟⲩⲏⲣ ⲣϩⲱⲃ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡⲣⲁⲛ
ⲛⲛⲉⲧⲣϩⲱⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧ**ⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ [ⲦⲀ]
ⲙⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛⲧⲁⲩⲧⲁⲙⲓⲟ ⲙⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙⲡⲛⲁ ⲙⲛ ⲧⲕⲉ-
ⲙⲟⲓⲣⲁ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡⲣⲁⲛ ⲛⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉⲙ-
ⲡⲁⲧⲥⲥⲱⲧϥ ⲉⲃⲟⲗ· ⲁⲩⲱ ⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲟⲛ ⲉⲩϣⲁⲛⲥⲟⲧϥⲥ
ⲛⲥⲣϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ ⲙⲡⲣⲁⲛ ⲙⲡⲁⲛⲧⲓ-

7. Ms. ⲛϩⲏⲧⲥ, l. ⲛϩⲏⲧⲟⲩ.
16. ⲙⲡⲧⲏⲣϥ im Ms. ausgefallen.
24. Ms. ursprünglich ⲉⲩϣⲁⲛⲥⲟⲧϥ, ⲥ hinzugefügt.

ⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲟⲓⲣⲁ·
ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲣ̄ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲛⲁⲓ̈ ⲉ-
ϣⲁⲣⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲟⲩⲣ ⲙ̄ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ S. 340
ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲣⲁⲛ ⲛ̄ⲛ̄-
ⲇⲉⲕⲁⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲣ̄ϩⲱⲃ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄
ⲛ̄ⲥⲱⲙⲁ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲛ̄ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄
ϫⲉ ⲉⲩⲣ̄ϩⲱⲃ ⲉⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ· ⲁⲩⲱ ϯⲛⲁϫⲱ
ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲟⲩⲉⲓ' ⲧⲟⲩⲉⲓ' ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ
ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ** ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲣ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲙⲛ̄ [ⲧⲁ b]
ⲛⲁⲛ̄ϩⲁⲗⲁⲁⲧⲉ· ⲙⲛ̄ ⲛⲁⲛⲉⲑⲏⲣⲓⲟⲛ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ϫⲁⲧϥⲉ· ⲁⲩⲱ
ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲉⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄
ⲛⲁⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲧⲁⲩⲟ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉ
ⲉⲧⲉⲧⲛⲉϣⲱⲡⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϫⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗ' ϩⲛ̄ ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛⲓⲙ· ⲛⲁⲓ̈
ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲛⲁϫⲟⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲧⲏⲣϥ̄·
ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲛⲁϫⲱ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ϫⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ
ϩⲱⲱϥ ⲁ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϣⲱⲡⲉ· ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁϣⲁϫⲉ
ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲏⲧⲛ̄ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲉⲛⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲉ-
ϣⲁⲣⲉ ⲡ̄ϯⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲟϭ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲛⲟϭ ⲛ̄ϩⲓⲙⲁⲣⲙⲉⲛⲏ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲛ̄ⲁⲓⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲇⲓⲥⲕⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲣⲏ· ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ ⲙ̄ⲡⲇⲓⲥⲕⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲟⲟϩ· ϣⲁⲩⲛⲓϥⲉ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉϩⲛ̄ ⲧⲉ-
ⲯⲩⲭⲏ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ϥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ** ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲟⲩ- ⲧⲉ
ⲙⲉⲣⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲧⲁϭⲟⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲟⲩⲱ ⲉⲓ̈ϫⲱ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ ⲡⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ⲧϭⲟⲙ ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ
ϣⲁϥϭⲱ ϩⲓϩⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϫⲉ ⲉⲥⲉϣⲁϩⲉⲣⲁⲧⲥ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲧⲉ-

---

6. Ms. ⲉⲧϩⲛ̄, ⲉⲧ auspunktiert, l. ϩⲙ̄. — Schw. ⲧⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.
12. Ms. ⲉⲧⲧⲁⲩⲟ, l. ⲉⲧⲁⲩⲟ.
22. Ms. ursprünglich ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄ϩⲛ̄, ⲉⲃⲟⲗ beigefügt und ⲛ durchgestrichen.

ⲯⲩⲭⲏ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲕⲱ ⲙ̄ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ ⲡⲃⲟⲗ ⲛ̄- S. 341
ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲉϥⲣⲟⲉⲓⲥ ⲉⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲉϥⲧⲟ ⲉⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲣⲉ
ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲙⲟⲣϥ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ
ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲙ̄ⲣⲣⲉ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ
ϫⲉ ⲉϥⲉⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ ϫⲉ ⲉϥⲉⲉⲓⲣⲉ
ⲛ̄ⲛⲉⲩⲡⲁⲑⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϫⲉ-
ⲕⲁⲥ ⲉⲥⲉⲣ̄ϩⲙ̄ϩⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲥⲉϭⲱ ϩⲁ
ⲧⲉⲩϩⲩⲡⲟⲧⲁⲅⲏ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ ϩⲣⲁⲓ̈ ϩⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲥⲱⲙⲁ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲣⲟⲥ ⲉ-
ⲧⲣⲉⲥϣⲱⲡⲉ ϩⲛ̄ ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ· ⲙⲛ̄ ⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈ ⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲉⲓ̈*ⲙ̄ⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲙ̄- ⲧⲉ b
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ' ⲛ̄ⲙ̄ⲙⲣ̄ⲣⲉ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̄ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ· ⲁⲩⲱ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲧⲏ-
ⲣⲟⲩ ⲛⲁⲓ̈ ⲉⲧⲙⲏⲣ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲓ̈ ⲉϣⲁⲩⲉⲓⲣⲉ ⲛ̄ⲧⲉ-
ⲯⲩⲭⲏ ⲛ̄ⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲥⲱⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲟⲟ-
ⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· ⲁⲩⲱ ϣⲁⲩⲁⲁⲥ ⲛ̄ϩⲓⲗⲓⲕⲣⲓⲛⲉⲥ
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ· ⲛ̄ⲥⲉϫⲓⲧⲥ̄ ⲉϩⲣⲁⲓ̈ ⲉⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲡⲉⲥⲉⲓⲱⲧ' ⲡⲓ-
ϣⲟⲣⲡ̄ ⲛ̄ⲉⲓ'· ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϣⲁⲉⲛⲉϩ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ̈
ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲉⲣⲱⲧⲛ̄ ⲙ̄ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ̈ϣ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉ ⲛ̄ϥ-
ⲛⲁⲕⲁ-ⲉⲓⲱⲧ' ⲁⲛ ϩⲓ ⲙⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲛ̄ϥⲉⲓ' ⲛ̄ϥⲟⲩⲁϩϥ̄ ⲛ̄ⲥⲱⲓ̈
ⲡⲁⲓ̈ ⲛ̄ϥⲙ̄ⲡϣⲁ ⲙ̄ⲙⲟⲓ̈ ⲁⲛ· ⲛ̄ⲧⲁⲓ̈ϫⲟⲟⲥ ⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲉⲩⲟⲉⲓϣ
ⲉⲧⲙ̄ⲙⲁⲩ ϫⲉ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲱⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲛⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲟⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣ-
ⲭⲱⲛ· ⲧⲁⲣⲧⲏⲩⲧⲛ̄ ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ ⲙ̄ⲡⲓϣⲟⲣⲡ̄ ⲙ̄ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄-
ϣⲁⲉⲛⲉϩ·

---

19. Vgl. Matth. 10, 37; Luk. 14, 26.

---

5. Ms. ⲉϥⲉⲉⲓⲣⲉ, l. ⲉⲥⲉⲉⲓⲣⲉ.
7. Ms. ⲛ̄ⲥⲉϭⲱ, l. ⲛ̄ⲥϭⲱ.

ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁⲥϥⲟϭ̄ϭ̄ ⲉⲃⲟⲗ S. 342
ⲛ̄ϭⲓ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲉϣϫⲉ ⲛⲉⲛⲉⲓⲟⲧⲉ
ⲛⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉⲓ̈ⲉ ⲡⲱⲥ ⲥⲏϩ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲱⲩ̈ⲥⲏⲥ ϫⲉ [ⲧⲉ̅]
ⲡⲉⲧⲛⲁⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲙ̄ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥⲙⲁⲁⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲩ
ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲟⲩ· ⲉⲓ̈ⲉ ⲟⲩⲕⲟⲩⲛ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ϣⲁϫⲉ ⲁⲛ ϩⲁ-
ⲣⲟϥ· ⲛⲁⲓ̈ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ· ⲁ ⲧϭⲟⲙ ⲙ̄-
ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲧϩⲛ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ· ⲁⲥⲃⲣ̄ⲃⲣ̄ ϩⲣⲁⲓ̈ ⲛ̄-
ϩⲏⲧⲥ̄ ⲡⲉϫⲁⲥ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ϫⲉ ⲡⲁϫⲟⲉⲓⲥ ⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲧⲁ-
ϣⲁϫⲉ ⲙⲛ̄ ⲧⲁⲥⲱⲛⲉ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲧⲁϫⲱ ⲉⲣⲟⲥ ⲙ̄ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ
ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲛⲉⲓ̈ϣⲁϫⲉ ⲉⲥϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲁϥⲙⲁⲕⲁ-
ⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ· ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ϯⲕⲉⲗⲉⲩⲉ ⲛⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲉⲧⲣⲉϫⲱ ⲙ̄-
ⲡⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲥϫⲟⲟϥ ⲛ̄ϭⲓ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ· ⲛⲁⲓ̈
ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ· ⲁ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϥⲟϭ̄ϭ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ
ϩⲛ̄ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ⲁⲥⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲡⲉϫⲁⲥ ϫⲉ ⲧⲁⲥⲱⲛⲉ ⲥⲁ-
ⲗⲱⲙⲏ· ⲉⲧⲃⲉ ⲡϣⲁϫⲉ* ⲛ̄ⲧⲁϫⲟⲟϥ ϫⲉ ϥⲥⲏϩ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ [ⲧⲉ̅ b]
ⲙ̄ⲙⲱⲩ̈ⲥⲏⲥ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲛⲁⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲱϥ ⲙ̄ⲡⲉϥⲉⲓⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥ-
ⲙⲁⲁⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲟⲩ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ⲟⲩⲛ ⲧⲁ-
ⲥⲱⲛⲉ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲛ ϫⲉ-ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲉ-
ⲯⲩⲭⲏ ⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲧⲉ ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ
ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ̄· ϫⲉ ⲛⲁⲓ̈ ⲅⲁⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ ⲛⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲱⲛ· S. 343
ⲁⲩⲱ ϩⲉⲛⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ ⲛⲉ· ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ϫⲉ-
ⲡⲁⲓ̈ ⲉⲧⲃⲉ ⲧϭⲟⲙ ⲛ̄ⲧⲁⲥⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲙ̄ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲧⲁⲓ̈ ⲉⲧⲟ

4. Vgl. Exod. 21, 17; Matth. 15, 4; Mark. 7, 10.
18. Vgl. Exod. 21, 17.

3. Ms. ⲥⲏϩ, l. ϥⲥⲏϩ.
7. Schw. ⲧⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ.

ⲛ̄ⲣⲙ̄ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲡⲉⲛϩⲟⲩⲛ ⲙ̄ⲡⲟⲟⲩ· ⲛ̄ⲧⲁ ⲡⲛⲟⲙⲟⲥ ⲟⲛ
ϫⲟⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲛⲁϭⲱ ⲡⲃⲟⲗ ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲙⲛ̄
ⲛⲉϥⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉϥⲉⲓⲟⲧⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ· ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ϫⲉ ϩⲛ̄
ⲟⲩⲙⲟⲩ ϥⲛⲁⲙⲟⲩ· ⲁⲗⲗⲁ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ϥⲛⲁⲧⲁⲕⲟ· ⲛⲁⲓ̈
ϭⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥϫⲟⲟⲩ ⲛ̄ϭⲓ ⲙⲁⲣⲓⲁ· ⲁ ⲥⲁⲗⲱⲙⲏ ϥⲟϭ̄ϭ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ
ϩⲛ̄ ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁⲥⲁⲥⲡⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲱϩⲙ̄· ⲡⲉϫⲁⲥ ⲛ̄ϭⲓ ⲥⲁ-
ⲗⲱⲙⲏ ϫⲉ ⲟⲩⲛ-ϭⲟⲙ** ⲙ̄ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲛ̄ϥⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲛⲟⲉⲣⲟⲥ ⲛ̄- ⲧⲍ̅
ⲧⲟⲩϩⲉ ϩⲱⲱⲧⲉ· ⲁⲥϣⲱⲡⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉⲛ-
ϣⲁϫⲉ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲁϥⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ·
ⲁϥⲟⲩⲱϩⲙ̄ ⲟⲛ ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙⲁⲣⲓⲁ ϩⲛ̄ ⲧⲙⲏⲧⲉ
ⲙ̄ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ· ϫⲉ ⲥⲱⲧⲙ̄ ϭⲉ ⲙⲁⲣⲓⲁ ϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲁⲛⲁⲅⲕⲁ-
ⲍⲉ ⲙ̄ⲡⲣⲱⲙⲉ ϩⲉⲱⲥ ϣⲁⲛⲧϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ· ⲧⲉⲛⲟⲩ ϭⲉ ϣⲁⲣⲉ ⲛ̄-
ⲁⲣⲭⲱⲛ ϣⲁⲩⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲧⲉ-
ⲯⲩⲭⲏ ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥⲥⲁⲗⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛ̄ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ' ⲉϥⲧⲣⲉⲥⲉⲓⲣⲉ
ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲛⲓⲙ ⲙⲛ̄ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲛⲓⲙ· ⲁⲩⲱ ⲟⲛ ϣⲁⲩϩⲱⲛ ⲉ-
ⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ̄ ⲉⲩϫⲱ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲛⲁϥ· ϫⲉ
ⲉⲣϣⲁⲛ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲟⲛ ⲉⲓ' ⲉⲃⲟⲗ ϩⲛ̄ ⲥⲱⲙⲁ· ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲥⲁⲗⲉⲩⲉ
ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲕⲧⲟ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲕⲥⲟⲟϩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛ̄ⲧⲟⲡⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ
ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲟⲡⲟⲥ· ⲉⲧⲃⲉ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧ-
ⲁⲕⲧⲣⲉⲥⲉⲓⲣⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲕⲟⲗⲁⲍⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ϩⲛ̄ ⲛ̄-
ⲧⲟⲡⲟⲥ* ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲉⲕⲣⲓⲥⲓⲥ· ϫⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲥⲉϣϭⲙ̄ϭⲟⲙ ⲧⲍ̅ b
ⲉⲃⲱⲕ' ⲉⲡϫⲓⲥⲉ ⲉⲡⲟⲩⲟⲓ̈ⲛ ϫⲉ ⲉⲥⲉⲧⲣⲉⲩⲕⲟⲧⲥ̄ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲙ- S. 344
ⲙⲉⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲥⲱⲙⲁ· ϩⲁⲡⲁⲝ ϩⲁⲡⲗⲱⲥ ϣⲁⲩϩⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲉ
ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ̄ ϫⲉ ⲙ̄ⲡⲣ̄ⲥⲁⲗⲉⲩⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲥ ⲉⲡⲧⲏⲣϥ̄ ϩⲛ̄
ⲗⲁⲁⲩ ⲛ̄ⲛⲁⲩ· ⲉⲓⲙⲏⲧⲓ ⲛ̄ⲥϫⲓ-ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ'
ⲛ̄ⲛⲉⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲙ̄ⲙⲣ̄ⲣⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲁⲛⲙⲟⲣⲕ

7. Ms. ursprünglich ϫⲛ̄ϥⲁⲁⲧ, ϫ auspunktiert.
23. Ms. ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ̄, l. ⲉⲧⲟⲟⲧϥ̄ ⲙ̄ⲡⲁⲛⲧⲓⲙⲓⲙⲟⲛ ⲙ̄ⲡⲛ̄ⲁ̄.